



AUTONOME PROVINZ BOZEN  
STADTGEMEINDE BRIXEN

**ROP/272**  
**PLANUNGSWETTBEWERB**  
**MUSIKSCHULE BRIXEN**  
WETTBEWERBSAUSLOBUNG

31.01.2014  
[VER 08]



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
CITTÀ DI BRESSANONE

**ROP/272**  
**CONCORSO DI PROGETTAZIONE**  
**SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE**  
DISCIPLINARE DI CONCORSO

CUP: C84E14000010007  
CIG: 55821052C5

- A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN
- B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM
- C) ANLAGEN

- A) CONDIZIONI DEL CONCORSO
- B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA FUNZIONALE
- C) ALLEGATI

#### TERMINÜBERSICHT

1) Bekanntmachung	03.02.2014
2) Rückfragen zur Vorauswahl	bis 17.02.2014
3) Veröffentlichung Fragenbeantwortung zur Vorauswahl	24.02.2014
4) Anmeldung zum Wettbewerb	03.03.2014
5) Abgabe Teilnahmeantrag	17.03.2014 – 12:00 Uhr
6) Öffnung der Teilnahmeanträge	18.03.2014 – 09:00 Uhr
7) Vorauswahl der Teilnehmer	innerhalb 04.04.2014
8) Ausgabe Unterlagen	08.04.2014
9) Kolloquium (Pflichtteilnahme!)	29.04.2014
10) Übermittlung Protokoll Kolloquium	innerhalb 06.05.2014
11) Abgabe Wettbewerbsarbeiten	bis 30.06.2014 – 12:00 Uhr
12) Sitzung des Preisgerichts	innerhalb 31.07.2014

Anmerkung: die Termine von 7) bis 12) können noch Anpassungen unterworfen sein.

#### SCADENZIARIO

1) Bando	03.02.2014
2) Domande relative alla preselezione	fino al 17.02.2014
3) Pubblicazione riposte domande preselezione	24.02.2014
4) Iscrizione al concorso	03.03.2014
5) Consegna domanda di partecipazione	17.03.2014 – ore 12:00
6) Apertura domande di partecipazione	18.03.2014 – ore 09:00
7) Preselezione dei partecipanti	entro il 04.04.2014
8) Invio documentazione	08.04.2014
9) Colloquio (partecipazione obbligatoria!)	29.04.2014
10) Invio protocollo colloquio e risposta quesiti	entro il 06.05.2014
11) Consegna elaborati di concorso	fino 30.06.2014 – ore 12:00
12) Seduta della commissione giudicatrice	entro il 31.07.2014

Nota: le scadenze da 7) a 12) potranno essere soggette a modifiche.

## **A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN**

### **A 1 Auslober, auftraggebende Körperschaft und Wettbewerbsgegenstand**

- A 1.1 Auslober und auftraggebende Körperschaft des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

### **A 2 Art des Wettbewerbes**

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Wettbewerbsteilnehmer

### **A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln**

- A 3.1 Rechtsgrundlagen der Auslobung
- A 3.2 Teilnahmeberechtigung: Anforderungen
- A 3.3 Ausschlussgründe für die Teilnahme
- A 3.4 Teilnahmebedingung
- A 3.5 Anonymität
- A 3.6 Urheberrecht
- A 3.7 Wettbewerbssprache und Maßsystem

### **A 4 Nachfolgende Beauftragung**

- A 4.1 Nachfolgende Beauftragung
- A 4.2 Kostenrahmen
- A 4.3 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 4.4 Nutzung von Hilfssubjekten
- A 4.5 Auftragserteilung

### **A 5 Termine und Wettbewerbsunterlagen**

- A 5.1 Termine
- A 5.2 Wettbewerbsunterlagen

## **A ) CONDIZIONI DEL CONCORSO**

### **A 1 Ente banditore, ente committente e oggetto del concorso**

- A 1.1 Ente banditore e committente del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso

### **A 2 Tipo di concorso**

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Partecipanti al concorso

### **A 3 Fondamenti giuridici e regole procedurali**

- A 3.1 Fondamenti giuridici del disciplinare
- A 3.2 Ammissione alla partecipazione: requisiti
- A 3.3 Cause di esclusione dalla partecipazione
- A 3.4 Condizioni di partecipazione
- A 3.5 Anonimato
- A 3.6 Diritti d'autore
- A 3.7 Lingue del concorso e sistema di misura

### **A 4 Successivo incarico**

- A 4.1 Successivo Incarico
- A 4.2 Costo stimato
- A 4.3 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 4.4 Avvalimento
- A 4.5 Affidamento dell'incarico

### **A 5 Scadenze e documentazione del concorso**

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione del concorso

## **A 6 Vorauswahl**

- A 6.1 Anmeldung zum Wettbewerb
- A 6.2 Teilnahme am Wettbewerb
- A 6.3 Rückfragen zur Vorauswahl
- A 6.4 Geforderte Unterlagen
- A 6.5 Abgabe der Unterlagen für die Vorauswahl
- A 6.6 Öffnung der eingereichten Referenzprojekt
- A 6.7 Auswahlverfahren
- A 6.8 Auswahlgremium
- A 6.9 Ergebnis der Vorauswahl

## **A 7 Wettbewerbsablauf**

- A 7.1 Ausgabe der Unterlagen
- A 7.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 7.3 Geforderte Leistungen
- A 7.4 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
- A 7.5 Öffnung der Pakete
- A 7.6 Beurteilungsverfahren und –kriterien
- A 7.7 Preisgericht
- A 7.8 Preise
- A 7.9 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 7.10 Ausstellung der Projekte
- A 7.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

## **A 8 Datenschutz und Rechtsschutz**

- A 8.1 Information im Sinne des Art. 13 des GVD Nr 196/2003  
„Datenschutzkodex“
- A 8.2 Gerichtlicher Rechtsschutz

## **A 6 Preselezione**

- A 6.1 Iscrizione al concorso
- A 6.2 Partecipazione al concorso
- A 6.3 Richiesta di chiarimenti sulla preselezione
- A 6.4 Documentazione richiesta
- A 6.5 Consegna degli elaborati per la preselezione
- A 6.6 Apertura dei progetti di referenza
- A 6.7 Procedura di preselezione
- A 6.8 Commissione per la preselezione
- A 6.9 Esito della preselezione

## **A 7 Svolgimento del concorso**

- A 7.1 Rilascio della documentazione
- A 7.2 Richieste di chiarimenti e colloquio
- A 7.3 Prestazioni richieste
- A 7.4 Consegna degli elaborati di concorso
- A 7.5 Apertura dei plichi
- A 7.6 Procedura e criteri di valutazione
- A 7.7 Commissione giudicatrice
- A 7.8 Premi
- A 7.9 Pubblicazione dell'esito
- A 7.10 Esposizione dei progetti
- A 7.11 Restituzione degli elaborati di concorso

## **A 8 Protezione dei dati personali e tutela giurisdizionale**

- A 8.1 Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003,  
recante "Codice in materia di protezione dei dati personali"
- A 8.2 Tutela giurisdizionale

## **B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM**

### **B 1 Allgemeine Informationen**

- B 1.1 Brixen im Steckbrief
- B 1.2 Stadtentwicklung
- B 1.3 Die Musikschule Brixen
- B 1.4 Die Bürgerkapelle Brixen
- B 1.5 Problemstellung aus der Sicht des Auftraggebers
- B 1.6 Beschreibung der Projektziele, Erwartungen, Ansprüche

### **B 2 Das Wettbewerbsareal**

- B 2.1 Vorgeschichte
- B 2.2 Beschreibung der Situation – Bauliches Umfeld
- B 2.3 Bebauungskonzept – zukünftige Entwicklung
- B 2.4 Verkehrsanbindung

### **B 3 Planungsrichtlinien**

- B 3.1 Bauleitplan
- B 3.2 Durchführungsplan Zone „Priel“
- B 3.3 Wiedergewinnungsplan der Altstadt Brixen
- B 3.4 Allgemeine baurechtliche Vorgaben

### **B 4 Raumprogramm**

- B 4.1 Allgemeines
- B 4.2 Raumprogramm Musikschule
- B 4.3 Raumprogramm Bürgerkapelle
- B 4.4 Passage / Galerie
- B 4.5 Besondere funktionale Anforderungen

### **B 5 Allgemeine Anforderungen**

- B 5.1 Kostenrahmenfestlegung
- B 5.2 Wirtschaftlichkeit in Errichtung und Betrieb
- B 5.3 Flexibilität

## **B ) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA FUNZIONALE**

### **B 1 Informazioni generali**

- B 1.1 Bressanone in breve
- B 1.2 Sviluppo urbano
- B 1.3 La Scuola di Musica di Bressanone
- B 1.4 La Banda musicale di Bressanone
- B 1.5 Tema di progetto dal punto di vista del committente
- B 1.6 Descrizione degli obiettivi del progetto, aspettative, pretese

### **B 2 Area di concorso**

- B 2.1 Antefatti
- B 2.2 Descrizione della situazione – edificazione limitrofa
- B 2.3 Concetto di urbanizzazione – futuro sviluppo
- B 2.4 Collegamenti viari

### **B 3 Linee guida per la progettazione**

- B 3.1 Piano urbanistico comunale
- B 3.2 Piano di attuazione zona „Priel“
- B 3.3 Piano di recupero del centro storico di Bressanone
- B 3.4 Prescrizioni legislative in generale

### **B 4 Programma funzionale**

- B 4.1 Considerazioni generali
- B 4.2 Programma funzionale scuola di musica
- B 4.3 Programma funzionale banda musicale
- B 4.4 Passaggio / galleria
- B 4.5 Rapporti funzionali particolari

### **B 5 Requisiti generali**

- B 5.1 Definizione del quadro economico
- B 5.2 Economicità in fase di realizzazione e d'esercizio
- B 5.3 Flessibilità

**B 6 Technische Rahmenbedingungen und spezielle Anforderungen**

- B 6.1 Bautechnische Anforderungen
- B 6.2 Anforderungen an die Raumakustik
- B 6.3 Anforderungen hinsichtlich Energieverbrauch
- B 6.4 Anforderungen an die Haustechnik
- B 6.5 Errichtung in Bauphasen

**B 7 Literaturhinweise und Links**

**C) ANLAGEN:**

**B 6 Prescrizioni tecniche generali e requisiti particolari**

- B 6.1 Requisiti sulla tecnica costruttiva
- B 6.2 Requisiti per l'acustica degli interni
- B 6.3 Requisiti a riguardo del consumo energetico
- B 6.4 Requisiti degli impianti
- B 6.5 Realizzabilità in lotti di costruzione

**B 7 Indicazioni bibliografiche e collegamenti ipertestuali**

**C) ALLEGATI**

## A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

### A 1 Auslober, auftraggebende Körperschaft und Wettbewerbsgegenstand

#### A 1.1 Auslobende und Auftrag gebende Körperschaft des Wettbewerbes

Stadtgemeinde Brixen  
Technische Dienste  
Maria Hueber Platz 3  
I - 39042 Brixen (BZ)  
T +39 0472 062160  
F +39 0472 062168  
Email: info@brixen.it  
Zertifizierte elektronische Post (ZEP): brixen.bressanone@legalmail.it  
Internet-Adresse (URL): <http://www.brixen.it/de/home.html>  
Verfahrensverantwortlicher (RUP) der auftraggebenden Körperschaft ist der Direktor der Technischen Dienste der Gemeinde Brixen Dr. Ing. Alexander Gruber.

#### A 1.2 Koordinierungsstelle

Dr. Arch. Luca Canali  
Michael-Pacher-Straße 3  
39031 Bruneck (BZ)  
T&F +39 0474 409047  
L.canali@archiworld.it

#### A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Planungswettbewerbes ist das Vorprojekt für den

## A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

### A 1 Ente banditore, ente committente e oggetto del concorso

#### A 1.1 Ente banditore e committente del concorso

Comune di Bressanone  
Servizi tecnici  
Piazza Maria Hueber 3  
I – 39042 Bressanone (BZ)  
T +39 0472 062160  
F +39 0474 062168  
Email: info@brixen.it  
Posta elettronica certificate (PEC): brixen.bressanone@legalmail.it  
Indirizzo internet (URL): <http://www.bressanone.it/it/home.html>  
Responsabile unico del procedimento (RUP) è il Direttore Servizi Tecnici del Comune di Bressanone Dott. Ing. Alexander Gruber.

#### A 1.2 Sede di coordinamento

Dott. Arch. Luca Canali  
Via Michael Pacher 3  
39031 Brunico (BZ)  
T&F +39 0474 409047  
L.canali@archiworld.it

#### A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso di progettazione è il progetto preliminare per la

Neubau der Musikschule Brixen, eines Probelokals für die Bürgerkapelle Brixen sowie einer Passage/Galerie zur zukünftigen Tiefgarage und geplante Handwerkskubaturen in der Zone für öffentliche Einrichtungen und Sportanlagen „Priel“ in Brixen.

Sowohl die Musikschule als auch die Bürgerkapelle verfügen derzeit über keine geeigneten Räumlichkeiten und sollen im Neubau unter einem gemeinsamen Dach Platz für Ihre wertvolle Tätigkeit in Bildung und Kultur der Stadt Brixen finden. Ein gemeinsames Haus soll dabei die Grundlage für Synergieeffekte der beiden Institutionen bilden.

Das Gesamtkonzept für die Verbauung der Zone „Priel“ ist in einem Durchführungsplan verankert, der aus dem Ergebnis eines Planungswettbewerbes im Jahre 2005 hervorgegangen ist. Der Verbauung dieses Areals muss auf Grund seiner innerstädtischen Lage sowie der urbanistischen Zweckbestimmung ein besonderer Stellenwert in der städtebaulichen Entwicklung von Brixen zugewiesen werden. Das für die Errichtung der Musikschule vorgesehenen Baulos erlangt innerhalb der Zone eine besondere Bedeutung, da es gemeinsam mit der Kletterhalle „Vertikale“ und dem städtischen Hallenbad „Acquarena“ einen neuen Platz definieren wird.

**Hinsichtlich des Energieverbrauchs wird die Realisierung eines „Niedrigstenergiegebäudes“ – nZEB – gemäß EU-Richtlinie 31/2010/EU Art. 2 Abs. 2 angestrebt.**

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B (Wettbewerbsgegenstand und Raumprogramm) der Wettbewerbsauslobung enthalten.

nuova costruzione della scuola di musica di Bressanone, del locale prove per la banda musicale di Bressanone e di un passaggio/galleria al futuro parcheggio interrato e le previste cubature commerciali nella Zona per attrezzature collettive e impianti sportivi “Priel” a Bressanone.

Sia la scuola di musica che la banda musicale attualmente non dispongono di locali adeguati e nel nuovo edificio troveranno spazio per la loro importante attività in ambito culturale e formativo della Città di Bressanone. Un edificio comune costituirà le fondamenta per effetti di sinergia tra le due istituzioni.

Il concetto generale per l'edificazione di zona “Priel” è ancorato in un piano di attuazione che è stato elaborato sulla base del risultato di un concorso di progettazione svoltosi nell'anno 2005. All'edificazione di quest'area - vista l'ubicazione centrale e la destinazione urbanistica - deve essere attribuita una particolare importanza nello sviluppo urbanistico di Bressanone. Il lotto destinato alla costruzione della scuola di musica all'interno della zona “Priel” acquisisce un ruolo importante dato che insieme alla palestra di roccia e alla piscina comunale “Acquarena” definirà un nuovo piazzale.

**A riguardo del consumo energetico si persegue la realizzazione di un “edificio ad energia quasi zero” – nZEB – ai sensi della direttiva europea 31/210/CE art. 2, comma 2.**

Informazioni dettagliate sul tema e l'entità del compito di progettazione sono riportate nella parte B (Oggetto del concorso e programma funzionale) del disciplinare di concorso.



## A 2 Art des Wettbewerbes

### A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Der Wettbewerb wird als nicht offener, einstufiger Planungswettbewerb durchgeführt.

In einer Vorauswahl werden anhand der Bewerbungsunterlagen lt. Punkt A 6.6 aus den eingelangten Teilnahmeanträgen **15 (fünfzehn) Teilnehmer** ausgewählt, die sich anschließend anonym mit einem Wettbewerbsprojekt (siehe Punkt A 7.3) am Planungswettbewerb beteiligen.

Allein die Qualität des Wettbewerbsentwurfes ist maßgeblich für die Auswahl des Wettbewerbssiegers.

### A 2.2 Wettbewerbsteilnehmer

Die Teilnahme an der Vorauswahl steht allen teilnahmeberechtigten Subjekten lt. Absatz A 3.2 offen.

Für die Teilnahme am Wettbewerb ist **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb** sowohl die termingerechte Anmeldung als auch die nachfolgende Abgabe des Teilnahmeantrages (Anlage C00) und der geforderten Unterlagen für die Vorauswahl erforderlich (siehe Abschnitt A 6).

## A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

### A 3.1 Rechtsgrundlagen der Auslobung

- Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163, "Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG", in geltender Fassung;

## A 2 Tipo di concorso

### A 2.1 Procedura di concorso

Il concorso di progettazione si svolge con procedura ristretta e in un grado.

Sulla base dei criteri di selezione di cui al punto A 6.6 nella fase di preselezione verranno scelti **15 (quindici) partecipanti** fra le richieste di partecipazione pervenute, che partecipano successivamente in forma anonima con un progetto di concorso (vedi punto A7.3) al concorso di progettazione.

Elemento determinante per la scelta del vincitore del concorso è esclusivamente la qualità del progetto di concorso.

### A 2.2 Partecipanti al concorso

La partecipazione al concorso è aperta a tutte i soggetti in possesso dei requisiti di cui al punto A 3.2.

Per la partecipazione al concorso è necessaria **a pena di esclusione** sia la puntuale iscrizione al concorso che la trasmissione della domanda di partecipazione (allegato C00) e della documentazione richiesta per la preselezione (vedasi capitolo A 6).

## A 3 Fondamenti giuridici e regole procedurali

### A 3.1 Fondamenti giuridici del disciplinare

- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE", e successive modifiche e integrazioni;

- Dekret des Präsidenten der Republik vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 Durchführungsverordnung zum GVD vom 12. April 2006, Nr. 163
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, in geltender Fassung;
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, in geltender Fassung;
- Dekret des Landeshauptmannes vom 25. März 2004, Nr. 11, „Durchführungsverordnung gemäß Art. 25 bis des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6 zur Bestimmung der Vergütungen der freiberuflichen Leistungen betreffend die Projektierung und Ausführung von öffentlichen Bauten“, in geltender Fassung;
- Beschluss der Landesregierung vom 12. April 2010, Nr. 670 „Allgemeine Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Projektsteuerung, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten, laut Artikel 9 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 25. März 2004, Nr. 11“.

Die genannten Rechtstexte sind unter folgender Adresse abrufbar:  
<http://www.provinz.bz.it/aov>

- Decreto del Presidente della repubblica 5 ottobre 2010, n. 207 Regolamento di esecuzione ed attuazione del D legislativo 12 aprile 2006, n. 163;
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 “Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”, e successive modifiche e integrazioni;
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”, e successive modifiche e integrazioni;
- Decreto del Presidente della Provincia 25 marzo 2004, n. 11, “Regolamento d’esecuzione ai sensi dell’art. 25 bis della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6 per la determinazione dei corrispettivi per prestazioni professionali connesse con la progettazione e l’esecuzione di opere pubbliche” e successive modifiche e integrazioni;
- Delibera della Giunta provinciale del 12 aprile 2010, n. 670 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, responsabile di progetto, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche di cui all’articolo 9 del regolamento approvato con decreto del Presidente della Provincia 25 marzo 2004, n. 11”.

I testi normativi suddetti sono consultabili al seguente indirizzo:  
<http://www.provincia.bz.it/acp>

La base giuridica specifica (Lex specialis) per lo svolgimento del

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen (Lex specialis) für die Abwicklung dieses Wettbewerbes: die Bekanntmachung des Wettbewerbes, die vorliegende Wettbewerbsauslobung samt Wettbewerbsunterlagen, die Rückfragen zur Vorauswahl und deren Beantwortung, das Protokoll über das Kolloquium mit den Rückfragen und deren Beantwortung.

#### A 3.2 Teilnahmeberechtigung: Anforderungen

Teilnahmeberechtigt sind Architekten und Ingenieure die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Zugehörigkeitsstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 90 Abs.1 Buchst. d), e), f), fbis), g) und h) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F. genannten Subjekte teilnehmen:

- **Einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den gesetzlich vorgesehenen Formen, laut *Gesetz vom 23. November 1939, Nr. 1815, i.g.F.*, - Art. 90 Abs. 1 Buchst. d) des GVD Nr.

presente concorso è costituita dalla seguente documentazione: il bando di concorso, il presente disciplinare e la documentazione complementare, le domande riguardanti la preselezione e le relative risposte, il protocollo del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte.

#### A 3.2 Ammissione alla partecipazione: requisiti

Possono partecipare al concorso architetti e ingegneri che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

In particolare sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 90, comma 1, lettera d), e), f), fbis), g) e h) del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.:

- **Liberi professionisti singoli o associati** nelle forme previste dalla normativa di cui alla *legge 23 novembre 1939, n. 1815, e successive modificazioni*, - art. 90, comma 1, lett. d), del

- 163/2006, i.g.F.;
- **Freiberuflergesellschaften** - Art. 90 Abs. 1 Buchst. e) und Abs. 2 Buchst. a) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.;
  - **Ingenieurgesellschaften** - Art. 90 Abs. 1 Buchst. f) und Abs. 2 Buchst. b) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.;
  - **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Anhang II Teil A Kategorie 12 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, - Art. 90 Abs. 1 Buchst. fbis) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.;
  - **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchstaben d), e), f), fbis) und h) des Art. 90, Abs. 1 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., auf welche die Bestimmungen laut Artikel 37 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., soweit vereinbar, angewandt werden;
  - **Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, die gemäß Art. 90 Abs. 1 Buchst. h) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., gegründet sind.

Bedienstete öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen.

Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
- **Società di professionisti** - art. 90, comma 1, lett. e), e comma 2, lett. a), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
  - **Società d'ingegneria** - art. 90, comma 1, lett. f), e comma 2, lett. b), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
  - **Prestatori di servizi d'ingegneria e architettura** di cui alla categoria 12 dell'allegato II A del D.Lgs. n. 163/2006, s.m.i., stabiliti in altri Stati membri - art. 90, comma 1, lett. f-bis), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
  - **Raggruppamenti temporanei** costituiti tra soggetti di cui alle lettere d), e), f), fbis) e h) dell'art. 90, comma 1 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., ai quali si applicano le disposizioni dell'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i. in quanto compatibili;
  - **Consorzi stabili di società di professionisti e di società d'ingegneria**, anche in forma mista, formati con le modalità previste all'art. 90, comma 1, lettera h) del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i..

E' ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza.

L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita.

**A pena di esclusione** i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di partecipazione al concorso:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 Abs. 1 und 2 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.;
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 39 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F..

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 90 des GVD Nr. 163/2006 i.g.F., und den Art. 254 bis 256 des DPR Nr. 207/2010, i.g.F., erfüllen.

Bei Bietergemeinschaften muss, **bei sonstigem Ausschluss der Bietergemeinschaft**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 38 und 39 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., erfüllen.

**Der Auslober wird den Wahrheitsgehalt der Erklärungen der mit Preisgeldern und Anerkennungen ausgezeichneten Teilnehmer überprüfen.**

#### A 3.3 Ausschlussgründe für die Teilnahme

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisrichters nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

- 1) den Koordinator, die Vorprüfer, die Preisrichter;

- requisiti di ordine generale di cui ai commi 1 e 2 dell'art. 38 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i.;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 39 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i..

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 90 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i., nonché agli artt. da 254 a 256 del D.P.R. n. 207/10 e s.m.i..

Nel caso di raggruppamenti temporanei, ciascun soggetto componente deve essere in possesso dei requisiti di cui all'articolo 38 e 39 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i., **pena l'esclusione dell'intero raggruppamento.**

**L'Ente banditore verificherà la veridicità delle dichiarazioni rese dai soggetti destinatari dei premi e dei riconoscimenti.**

#### A 3.3 Cause di esclusione dalla partecipazione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del disciplinare o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

- 1) il coordinatore, gli esaminatori preliminari, i membri della

- 2) die Ehegatten, Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Personen,
- 3) die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Personen,
- 4) die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter der unter Pkt. 1 genannten Personen.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige feste Mitarbeiter mit Verträgen für koordinierten und fortwährenden Mitarbeit von Teilnehmern **dürfen nicht** als eigenständige Teilnehmer teilnehmen.

Den Teilnehmern ist es nach Art. 253 Abs. 1 des DPR Nr. 207/2010 **untersagt**, am Wettbewerb als Mitglied von mehr als einer Bietergemeinschaft oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines ständigen Konsortiums teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot **werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb** ausgeschlossen.

**Dasselbe Verbot** gilt gemäß Art. 253 Abs. 2 des besagten DPR auch für Freiberufler, wenn am Wettbewerb in welcher Form auch immer eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals

commissione giudicatrice,

- 2) i coniugi, i parenti e gli affini di 1°. 2° e 3° grado delle persone di cui al pto. 1,
- 3) i partner abituali di affari e di progetto delle persone di cui al pto. 1.
- 4) i diretti superiori e i collaboratori delle persone indicate al punto 1.

**Non possono partecipare** al concorso i dipendenti dell'ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

**Non possono** partecipare come partecipanti autonomi i dipendenti o altri collaboratori fissi con rapporti di collaborazione coordinata e continuativa dei partecipanti.

Ai sensi dell'art. 253, comma 1, del D.P.R. n. 207/2010, **è fatto divieto** ai concorrenti di partecipare al medesimo concorso in più di un raggruppamento temporaneo ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata (raggruppamento temporaneo di concorrenti, consorzi stabili). La violazione di tale divieto **comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti**.

**Il medesimo divieto** sussiste ai sensi dell'art. 253, comma 2 del citato D.P.R. per i liberi professionisti, qualora partecipi al concorso, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.). La

co.co.co.) ist. Bei Verstoß gegen diese Verbote **werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen die Art. 36, 37 und 90 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., sowie die Art. von 252 bis 256 des DPR Nr. 207/2010, i.g.F..

**Ebenso ist es nicht zulässig, dass sich Teilnehmer, die sich jeweils getrennt i.S. des Punktes A 6.1 zum Wettbewerb angemeldet bzw. i.S. des Punktes A 6.2 jeweils den entsprechenden Teilnahmeantrag eingereicht haben, für den Planungswettbewerb zu einer Arbeitsgruppe zusammenschließen. Verstöße gegen diese Bestimmung haben den Ausschluss aller eingereichten Arbeiten bzw. Teilnehmer zur Folge.**

#### A 3.4 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften. Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall den Auftrag zu den unter Pkt. A 4.5 angeführten Bedingungen hinsichtlich Leistungsumfangs, Ausführungszeit und Höhe des Honorars anzunehmen.

#### A 3.5 Anonymität

Nach der Vorauswahl wird die Anonymität der 15 zum

violatione di tali divieti **comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti.**

Per quanto non esplicitamente previsto nel disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare agli art. 36, 37 e 90 del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i., nonché agli artt. da 252 a 256 del D.P.R. n. 207/2010, e s.m.i..

**È altrettanto non consentito che i partecipanti che ai sensi del punto A 6.1 si sono iscritti indipendentemente al concorso e rispettivamente hanno presentato ai sensi del punto A 6.2 domanda di partecipazione per ciascuno di essi, si riuniscano in un unico gruppo di lavoro per il concorso di progettazione. La violazione di queste condizioni comporta l'esclusione di tutti gli elaborati presentati rispettivamente dei partecipanti.**

#### A 3.4 Condizioni di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso. Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il partecipante dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico alle condizioni di cui al punto A 4.5 per quanto riguarda le prestazioni da eseguire, i tempi di esecuzione e la misura dell'onorario previsto.

#### A 3.5 Anonimato

Dopo la preselezione l'anonimato dei 15 partecipanti ammessi al

Planungswettbewerb zugelassenen Teilnehmer während der gesamten weiteren Wettbewerbsdauer gewährleistet. Dies wird durch Verwendung einer, vom Teilnehmer frei wählbaren, aus sechs numerischen Ziffern bestehenden Kennzahlen erreicht.

#### A 3.6 Urheberrecht

Das bestplatzierte Projekt geht in das Eigentum des Auslobers über. Dem Auslober steht das Recht zu, die eingereichten Arbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser, ohne weitere Vergütung, zu veröffentlichen.

In jedem Fall behalten die Projektanten das Urheberrecht auf ihre Projekte und können ihre Arbeiten nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens ohne Einschränkungen veröffentlichen.

#### A 3.7 Wettbewerbssprache und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie die schriftliche Fragenbeantwortung sind in beiden Sprachen abgefasst. Die Wettbewerbsarbeiten müssen in Deutsch oder Italienisch abgefasst sein. Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

### A 4 Nachfolgende Beauftragung

#### A 4.1 Nachfolgende Beauftragung

Die auftraggebende Körperschaft behält sich die Möglichkeit vor, gemäß Art 99. Absatz 5 der GVD 163/2006, den Sieger des

concorso di progettazione sarà garantito per tutta la successiva durata del concorso. Questo avverrà attraverso l'utilizzo di un codice numerico d'identificazione a sei cifre numeriche a libera scelta del partecipante.

#### A 3.6 Diritti d'autore

Il migliore progetto classificato diviene proprietà dell'ente banditore.

A conclusione del concorso, l'ente banditore si riserva il diritto di pubblicare gli elaborati pervenuti, indicando il nome dell'autore e senza per questo dover corrispondere ulteriori compensi.

In ogni caso i progettisti mantengono i diritti d'autore dei propri progetti, che possono pubblicare senza limitazione alcuna dopo la conclusione della procedura del concorso.

#### A 3.7 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta, gli elaborati grafici e le risposte scritte alle richieste di chiarimenti messi a disposizione dei partecipanti al concorso sono redatti in entrambe le lingue. Gli elaborati di concorso devono essere redatti in italiano o in tedesco. Per la documentazione e i progetti del concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

### A 4 Successivo incarico

#### A 4.1 Successivo incarico

L'ente committente si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso, ai sensi dell'art. 99 comma 5 del D.leg 163/2006, i



Wettbewerbes mit den weiteren Planungsschritten zu beauftragen und zwar nicht nur für die architektonische Planung sondern auch für die Statik, Planung der Heizung- Sanitär- und Elektroanlagen sowie Sicherheitskoordination, Brandschutzplanung, Klimahausberechnung sowie die thermischen und dynamischen Simulationen. Die auftraggebende Körperschaft behält sich zudem vor, den Sieger des Wettbewerbs auch mit der Akustikplanung, Beleuchtungsplanung, Einrichtungsplanung sowie Generalbauleitung und Abrechnung sowie mit jeglichen ergänzenden technischen Leistungen zu beauftragen, die für die Umsetzung des Bauvorhabens erforderlich sind.

**Das bedeutet dass der Wettbewerbssieger nicht nur über die unter Punkt A 4.3 angegebenen besonderen Anforderungen verfügen muss, sondern auch über die berufliche Qualifikation für technische Leistungen der Architektur, des Ingenieurwesens und der Sicherheitskoordination.**

**Weiters muss der Wettbewerbssieger auch gewährleisten, dass seine Arbeitsgruppe i.S. des Punktes 4 der „Leitlinien für die Ausarbeitung des Energiekonzeptes“ (siehe Anhang C19) auch über entsprechende Kompetenzen und Erfahrungen auf dem Gebiet des integrierten Energie-Gebäudedesigns verfügt.**

Nach Abschluss des Wettbewerbes wird der Wettbewerbssieger eingeladen, die entsprechenden Nachweise vorzulegen.

#### A 4.2 Kostenrahmen

Grundlage für die nachfolgende Beauftragung bilden folgende geschätzte Nettobaukosten laut genehmigtem Raumprogramm: insgesamt 5.400.000 € einschließlich der Kosten für die Sicherheit, aufzuteilen auf Klassen und Kategorien wie folgt:

successivi livelli di progettazione comprendenti non solo la progettazione architettonica, ma anche la statica, la progettazione dell'impianto termico, sanitario e elettrico nonché il coordinamento della sicurezza, il progetto antincendio, il calcolo CasaClima e le simulazioni termiche e dinamiche. L'ente committente inoltre si riserva la facoltà di affidare al vincitore del concorso anche la progettazione acustica, la progettazione dell'illuminazione, la progettazione dell'arredamento e la direzione lavori generale e la contabilità nonché qualsiasi prestazione tecnica accessoria per la realizzazione dell'opera.

**Questo vuol dire che il vincitore deve essere in possesso non solo dei requisiti speciali indicati al punto A 4.3 ma anche delle qualifiche professionali per prestazioni di architettura, ingegneria e coordinamento della sicurezza.**

**Inoltre il vincitore del concorso deve garantire che il suo gruppo di lavoro ai sensi del punto 4 delle "Linee guida concetto energetico" (vedi allegato C19) dispone di competenze ed esperienze nel campo della progettazione energetica integrata verfügt.**

A concorso concluso il vincitore sarà invitato a presentare la relativa documentazione.

#### A 4.2 Costo stimato

Base per il successivo incarico formano i costi netti di costruzione di seguito stimati secondo il programma funzionale approvato: in tutto 5.400.000 € compresi costi per la sicurezza, da suddividere nelle classi e categorie come segue:

I/c	Baumeisterarbeiten	(35%)	1.890.000 €
I/f	Statische Strukturen	(22%)	1.188.000 €
III/a	Sanitäranlagen	(10%)	540.000 €
III/b	Thermoanlagen	(15%)	810.000 €
III/c	Elektroanlagen	(10%)	540.000 €
I/e	Außengestaltungen	(8%)	432.000 €

I/c	Opere edili	(35%)	1.890.000 €
I/f	Opere strutturali	(22%)	1.188.000 €
III/a	Impianti sanitari	(10%)	540.000 €
III/b	Impianti termici	(15%)	810.000 €
III/c	Impianti elettrici	(10%)	540.000 €
I/e	Sistemazioni esterne	(8%)	432.000 €

Die Beträge verstehen sich als reine Baukosten ohne die Summen zur Verfügung der Verwaltung (MwSt., Technische Spesen, Fürsorgebeiträge, Abnahmen, Anschlussgebühren, Unvorhergesehenes etc.).

Gli importi s'intendono come costi di costruzione al netto delle somme a disposizione dell'amministrazione (IVA, spese tecniche, importi previdenziali ed assistenziali, collaudi, allacciamenti, imprevisti ecc.).

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Klassen und Kategorien ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen lt. Art. 263 Abs. 1 Buchst. b), c) und d) des DPR Nr. 207/2010 i.g.F. und für die Berechnung des geschätzten Honorars für die Dienstleistung der Generalplanung (siehe Punkt A 4.5) dar, die an den Sieger des Planungswettbewerbes vergeben werden kann.

La suddivisione nelle classi e categorie indicate non è vincolante ai fini dell'elaborazione delle proposte progettuali, bensì costituisce la base per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi di cui all'art. 263, comma 1, lett. b), c) e d), del D.P.R. n. 207/2010 e s.m.i. e per il calcolo del presunto onorario per il servizio di progettazione generale (vedasi punto A 4.5) che potrà essere affidato al vincitore del concorso di progettazione.

#### A 4.3 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B), C), D)** und **E)** stellen keine Mindestanforderungen für die Zulassung zum Wettbewerb dar und müssen im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung mit der Planung und g und der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase gesehen werden.

Die Teilnehmer müssen jedoch die Erfüllung der Anforderungen

#### A 4.3 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B), C), D)** e **E)** non costituiscono requisito minimo di ammissione al concorso e sono da relazionare all'incarico successivo di progettazione definitiva ed esecutiva e relativo coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.

I partecipanti devono però dichiarare il possesso dei requisiti già con

bereits im Teilnahmeantrag durch den Vertreter des Teilnehmers erklären und zusätzlich durch Ersatzerklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 mit der Verfassererklärung bestätigen.

**Technisch-organisatorische Anforderungen** (Art. 263 Abs. 1 Buchst. b), c) und d) des DPR Nr. 207/2010):

- A) Die Teilnehmer müssen im **Zehnjahreszeitraum** vor Veröffentlichung der Bekanntmachung Dienstleistungen laut Art. 252 des DPR Nr. 207/2010 für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, durchgeführt haben, die auf der Grundlage der Aufzählung der geltenden Honorarregelung ermittelt wurden, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie. Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein.

Nachzuweisende Summen:

I/c	Baumeisterarbeiten	1.890.000 €
I/f	Statische Strukturen	1.188.000 €
III/a	Sanitäranlagen	540.000 €
III/b	Thermoanlagen	810.000 €
III/c	Elektroanlagen	540.000 €
I/e	Außengestaltungen	432.000 €

- B) Die Teilnehmer müssen im **Zehnjahreszeitraum** vor

la domanda di partecipazione mediante il rappresentante del partecipante e confermarlo mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 nella dichiarazione d'autore.

**Requisiti tecnico-organizzativi** (art. 263, comma 1, lett. b), c) e d), del D.P.R. n. 207/2010):

- A) I partecipanti devono aver espletato, nel **decennio precedente** la data di pubblicazione del bando, servizi di cui all'art. 252 del D.P.R. n. 207/2010, relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori cui si riferiscono i servizi da affidare, individuate sulla base delle elencazioni contenute nella vigente disciplina sugli onorari, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie. Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata integralmente.

Somme da documentare:

I/c	Opere edili	1.890.000 €
I/f	Opere strutturali	1.188.000 €
III/a	Impianti sanitari	540.000 €
III/b	Impianti termici	810.000 €
III/c	Impianti elettrici	540.000 €
I/e	Sistemazioni esterne	432.000 €

- B) I partecipanti devono aver svolto, nel **decennio precedente** la

Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Dienstleistungen** laut Art. 252 des DPR Nr. 207/2010 für Arbeiten ausgeführt haben, welche jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, zugehören, die auf der Grundlage der Aufzählung der geltenden Honorarregelung ermittelt wurden, und zwar für einen Gesamtbetrag von **mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Diese zwei Leistungen müssen vom Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen.

Nachzuweisende Summen:

I/c	Baumeisterarbeiten	756.000 €
I/f	Statische Strukturen	475.200 €
III/a	Sanitäranlagen	216.000 €
III/b	Thermoanlagen	324.000 €
III/c	Elektroanlagen	216.000 €
I/e	Außengestaltungen	172.800 €

- C) Die Teilnehmer müssen in den drei Jahren oder in den besten drei Jahren des Fünfjahreszeitraums vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen durchschnittlichen Personalstand von mindestens 8 (acht) Personen vorweisen; die genannte Zahl entspricht dem

data di pubblicazione del bando, almeno **due servizi** di cui all'art. 252 del D.P.R. n. 207/2010, relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori cui si riferiscono i servizi da affidare, individuate sulla base delle elencazioni contenute nella vigente disciplina sugli onorari, per un importo totale **non inferiore al 40%** dell'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

Queste due prestazioni devono essere state prestate integralmente dal partecipante e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta.

Somme da documentare:

I/c	Opere edili	756.000 €
I/f	Opere strutturali	475.200 €
III/a	Impianti sanitari	216.000 €
III/b	Impianti termici	324.000 €
III/c	Impianti elettrici	216.000 €
I/e	Sistemazioni esterne	172.800 €

- C) I partecipanti devono aver avuto durante gli ultimi tre anni oppure nei tre anni migliori del quinquennio precedente la data di pubblicazione del bando un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 8 (otto) persone pari a due volte le 4 (quattro) unità stimate per lo svolgimento

Zweifachen der für die Ausführung des Auftrags geschätzten 4 (vier) Einheiten (siehe Buchst. **D**).

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- aktive Gesellschafter;
- Angestellte;
- Berater auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber der Gesellschaft in Rechnung gestellt haben;
- Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses, wenn sie nicht Künste und Freiberufe ausüben.

**Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B)** sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die genannten Dienstleistungen ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum des Beschlusses laut Art. 234 Abs. 2 des DPR Nr.

dell'incarico (vedasi lett. **D**).

Fanno parte del personale tecnico:

- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti della società offerente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni.

**I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B)** sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori ad essa relativi. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di deliberazione di cui all'art. 234, comma 2, del D.P.R. n. 207/2010. Possono essere altresì presentati servizi svolti per committenti privati. Il concorrente può dichiarare l'avvenuta esecuzione dei predetti

207/2010 als genehmigt. Es können auch Dienstleistungen für private Auftraggeber vorgelegt werden. Der Teilnehmer kann die Erbringung der genannten Leistungen auch mit Ersatzerklärung bestätigen, wobei er die entsprechenden Nachweise im Auftragsfall erbringen muss (als Nachweise dienen die von privaten Auftraggebern ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung sowie Genehmigungen oder Konzessionen, Abnahmebescheinigungen, eine Kopie des Vertrags und Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung).

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu verstehen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Dienstleistungen laut Art. 252 des DPR Nr. 207/2010 entsprechen.

**D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:**

Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Einheiten 4 (vier) Personen. Eine Person der Arbeitsgruppe muss die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase erfüllen.

servizi mediante dichiarazione sostitutiva e dovrà fornire la documentazione a riprova in caso di conferimento dell'incarico attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati oppure attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di cui all'art. 252 del D.P.R. n. 207/2010 sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

**D) Gruppo minimo di lavoro:**

Le unità stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in 4 (quattro) unità. Uno dei soggetti del gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i, per il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.

**E) Bietergemeinschaften:**

Bei Bietergemeinschaften laut Art. 90 Abs. 1 Buchst. g) des GVD Nr. 163/2006 müssen die Anforderungen laut den Buchstaben A) und C) von der Bietergemeinschaft als Ganzes erfüllt werden; in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen im prozentuell höheren Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.

**Die Anforderung laut Buchstabe B) ist nicht aufteilbar.**

Deshalb müssen diese zwei Leistungen von einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen.

Im Sinne von Art. 90 Abs. 7 des GVD Nr. 163/2006 müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften laut Art. 90 Abs. 1 Buchst. g) des genannten GVD, **bei sonstigem Ausschluss**, gemäß Art. 253 Abs. 5 des DPR Nr. 207/2010, i.g.F., unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) angeben, der die Berufsbefähigung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, vor weniger als fünf Jahren erlangt hat. Unbeschadet der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 253 Abs. 5 Buchst. a), b) und c) des genannten DPR Nr. 207/2010 sein.

Gemäß Entscheidung Nr. 5 vom 27. Juli 2010 der Aufsichtsbehörde (AVCP) sind für die Klassen I auch Aufträge

**E) Raggruppamenti temporanei:**

Nel caso di raggruppamenti temporanei, di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del codice, i predetti requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento, fermo restando che in ogni caso la mandataria deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna dei mandanti.

**Il requisito di cui alla precedente lett. B) non è frazionabile.**

Queste due prestazioni devono perciò essere state integralmente prestate da uno dei membri del raggruppamento e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta.

Ai sensi dell'art. 90, comma 7, del D.Lgs. n. 163/2006, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire previsti dallo stesso art. 90, comma 1, lettera g), del predetto D.Lgs. devono indicare **a pena di esclusione** ai sensi dell'art. 253, comma 5, del D.P.R. n. 207/2010 tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 253, comma 5, lett. a), b) e c), del citato D.P.R. n. 207/2010.

In base alla determinazione n. 5 (AVCP) del 27 luglio 2010 sono ammessi, per la classe I, anche incarichi appartenenti

der Kategorien zugelassen, deren alphabetische Anordnung nachfolgend in Bezug auf jene sind, die in der Bekanntmachung angeführt sind (ansteigend der Klasse I vom Buchstabe a) bis Buchstabe d) – Hochbauten und vom Buchstabe f) bis Buchstabe g) - Tragwerke.

**Bei der Auftragserteilung wird von der auftraggebenden Körperschaft die Bestätigung der oben genannten besonderen Anforderungen verlangt.**

#### A 4.4 Nutzung von Hilfssubjekten

Wenn das zu beauftragende Subjekt – als Einzelunternehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – im Sinne von Art. 49 des GVD Nr. 163/2006 beabsichtigt, sich auf die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit anderer Subjekte zu stützen, muss er folgende Dokumente vorlegen:

- a) **eine Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 445/2000\*, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Auslobung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjektes;
- b) **eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung** im Sinne von Art 49 des GVD Nr. 163/2006, in welcher dieses bestätigt:
  - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 des GVD Nr. 163/2006 sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
  - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der

alle categorie la cui collocazione nell'ordine alfabetico sia successiva a quella stabilita nel bando di gara (crescente nella classe I dalla lettera a) alla lettera d) -organismi edilizi - e dalla lettera f) alla lettera g) - opere strutturali.

**Al conferimento dell'incarico verrà richiesta la comprova dei suddetti requisiti speciali da parte dell'Ente Committente.**

#### A 4.4 Avvalimento

Se ai sensi dell'art. 49 d.lgs. n. 163/2006, il soggetto da incaricare, singolo o consorziato o raggruppato, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico ed organizzativo di altri soggetti, dovrà produrre la seguente documentazione:

- a) **una propria dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000\*, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
- b) **una dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000\*, **sottoscritta da parte del soggetto ausiliario** attestante quanto segue:
  - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del D.Lgs. n. 163/2006 nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
  - l'obbligo verso il partecipante e verso la stazione



Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,

- dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums im Sinne von Artikel 34 an der Ausschreibung teilnimmt,

- c) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.

\* Der Erklärende muss eine Kopie des Erkennungsausweises beilegen.

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten eines Subjekts, das derselben Gruppe angehört, kann der Teilnehmer an Stelle des Vertrags laut Buchstabe c) eine Ersatzerklärung im Sinne des DPR Nr. 445/2000 vorlegen über die rechtliche und wirtschaftliche Verbindung in der Gruppe, aus der sich dieselben Pflichten herleiten, die in Art. 49 Absatz 5 des GVD. Nr. 163/2006 vorgesehen sind.

#### A 4.5 Auftragserteilung

Die eventuelle Beauftragung erfolgt auf der Grundlage der bei Auftragsvergabe geltenden Honorarregelung und des in der Anlage C16 dargelegten Rechenmodells, wobei die Honorare um 20 % und um einen weiteren Abzug von 10 % reduziert werden. Auf der Grundlage der geschätzten Kosten und der derzeit geltenden Honorarregelung laut D.L.H. vom 25. März 2004, Nr. 11 ergibt sich

appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;

- che non partecipa alla gara in proprio o associato o consorziato ai sensi dell'articolo 34;

- c) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del partecipante a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

\* Il dichiarante deve allegare una copia del documento di identità.

Nel caso di avalimento nei confronti di un soggetto che appartiene al medesimo gruppo in luogo del contratto di cui alla lettera c) il partecipante può presentare una dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'art. 49, comma 5, del D.Lgs. n. 163/2006.

#### A 4.5 Affidamento dell'incarico

L'eventuale incarico avviene in base alla disciplina sugli onorari in vigore all'atto di conferimento dell'incarico e del modello di calcolo documentato nel allegato C16, con una riduzione degli onorari del 20 % ed un'ulteriore detrazione del 10 %. Sulla base del costo stimato di costruzione e della disciplina vigente sugli onorari di cui al D.P.P. 25 marzo 2004, n. 11 secondo l'allegato C16, deriva con le riduzioni di

gemäß Beilage C16 bei den o.a. Abzügen, ein Honorar für Planung von 332.000 Euro (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.):

• Vorprojekt	46.500 €
• Definitives Projekt	93.500 €
• Ausführungsprojekt	139.500 €
• Sicherheitskoordination in der Planungsphase	31.500 €
• Brandschutzprojekt	7.000 €
• Energetische Berechnung (dynamische Simulationen), Energiebilanz und Ausarbeitung Klimahausberechnung	14.000 €

Im Falle einer Beauftragung gilt der dem Sieger des Wettbewerbes ausbezahlte Preis als Anzahlung auf das Honorar.

Für die Abwicklung der nachfolgenden Planungsphasen sind die nachstehenden Fristen einzuhalten:

- Überarbeitung und Vorlage des Vorprojektes:  
4 Monate ab Auftragserteilung;
- Vorlage des Definitiven Projektes:  
2 Monate ab Aufforderung des Auftraggebers.
- Ausführungsprojekt:  
6 Monate ab Aufforderung des Auftraggebers.

Bei der weiteren Planung müssen die Empfehlungen des Preisgerichts eingearbeitet werden.

cui sopra, un onorario per progettazione di 332.000 Euro (esclusi contributi previdenziali ed assistenziali e IVA):

• Progetto Preliminare	46.500 €
• Progetto definitivo	93.500 €
• Progetto esecutivo	139.500 €
• Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva	31.500 €
• Progetto antiincendio	7.000 €
• Calcolo energetico (simulazioni dinamiche), bilancio energetico ed elaborazione pratica Casaclima	14.000 €

In caso dell'affidamento dell'incarico il premio sarà da considerarsi come acconto sull'onorario.

Per lo svolgimento delle successive fasi di progettazione dovranno essere rispettate le seguenti scadenze:

- Integrazione e consegna del progetto preliminare:  
4 mesi dal conferimento dell'incarico
- Consegna del progetto definitivo:  
2 mesi dalla richiesta dell'amministrazione committente;
- Consegna progetto esecutivo:  
6 mesi dalla richiesta dell'amministrazione committente.

Le successive fasi di progettazione dovranno tenere conto dei suggerimenti della commissione giudicatrice.

Die Abwicklung der verschiedenen Planungsphasen muss auf der Grundlage einer integrierten energetischen Planung i.S. der „Richtlinien für die Ausarbeitung des energetischen Konzeptes“ (C19) erfolgen.

Lo svolgimento delle diverse fasi di progettazione dovrà avvenire con una progettazione energetica integrata come definita dalle “Linee guida concetto energetico” (C19).

## **A 5 Termine und Wettbewerbsunterlagen**

### **A 5.1 Termine**

Alle mit dem Ablauf des Planungswettbewerbes zusammenhängenden Termine sind in der **Terminübersicht auf Seite 2** der vorliegenden Wettbewerbsauslobung ersichtlich.

## **A 5 Scadenze e documentazione del concorso**

### **A 5.1 Scadenze**

Tutte le scadenze relative all’espletamento del concorso sono riportate nello **Scadenziario a pagina 2** del presente disciplinare di concorso.

### **A 5.2 Wettbewerbsunterlagen**

Allen Interessierten wird die gegenständliche Wettbewerbsauslobung inkl. aller für die Teilnahme am Wettbewerb erforderlichen Anlagen unter folgender Internetadresse kostenlos mit ab dem Datum der Bekanntmachung bereitgestellt:

***[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_00.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_00.zip)***

Es werden folgende Anlagen zur Verfügung gestellt:

- C00 Teilnahmeantrag
- C01 Orthofoto
- C02 Technische Grundkarte
- C03 Bauleitplan
- C04 Durchführungsplan Zone „Priel“
- C05 Wiedergewinnungsplan

### **A 5.2 Documentazione del concorso**

A tutti gli interessati vengono messi a disposizione gratuitamente il presente disciplinare compresi tutti gli allegati necessari per la partecipazione al concorso al seguente indirizzo internet a partire dalla data di pubblicazione del bando:

***[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_00.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_00.zip)***

Vengono messi a disposizione i seguenti allegati:

- C00 Domanda di partecipazione
- C01 Ortofoto
- C02 Carta tecnica provinciale
- C03 Piano urbanistico comunale
- C04 Piano di attuazione zona “Priel”
- C05 Piano di recupero

- C06 Katastermappe
- C07 Vermessung Wettbewerbsareal
- C08 Fotodokumentation
- C09 Auszug Projekt Kletterhalle „Vertikale“
- C10 Auszug Projekt Hallenbad „Acquarena“
- C11 Geologisches Gutachten
- C12\* Modellbauplan und Fotos Umgebungsmodell
- C13 Sammlung Richtlinien, Bestimmungen u. Gesetze
- C14 Anweisung für die Einzahlung der Gebühr  
an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP)
- C15 Vorlage für den Nachweis des Raumprogramms
- C16 Honorarberechnung
- C17 Formular Verfassererklärung
- C18 Erklärung zu den besonderen Anforderungen
- C19 Richtlinien für das Energiekonzept (EURAC research)

Die Teilnehmer erhalten außerdem eine Modellgrundplatte (M 1:500) für das Einsetzen der Projekte in das Umgebungsmodell.

Die Modellgrundplatten werden beim Kolloquium ausgehändigt.

(\*) Die Unterlage C12 wird zusammen mit den Protokoll des Kolloquiums an die Teilnehmer übermittelt.

## A 6 Vorauswahl

### A 6.1 Anmeldung zum Wettbewerb

Vor der Übermittlung des Teilnahmeantrages (siehe A 6.2) ist bei **sonstigem Ausschluss** innerhalb des in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termins eine Anmeldung zum Wettbewerb erforderlich. Die Anmeldung zum Wettbewerb muss ausschließlich

- C06 Mappa catastale
- C07 Rilievo dell'area di concorso
- C08 Documentazione fotografica
- C09 Estratto progetto palestra di roccia "Vertikale"
- C10 Estratto progetto piscina "Acquarena"
- C11 Studio geologico
- C12\* Indicazioni per il plastico e foto plastico del contesto
- C13 Raccolta direttive, norme e leggi
- C14 Istruzioni per il versamento del contributo a favore dell'Autorità per la Vigilanza dei Contratti Pubblici (AVCP)
- C15 Modulo verifica programma funzionale
- C16 Calcolo onorario
- C17 Modulo per la dichiarazione d'autore
- C18 Dichiarazione in riguardo ai requisiti speciali
- C19 Linee guida per il concetto energetico (EURAC research)

I partecipanti inoltre ricevono una base per il plastico (sc 1:500) per l'inserimento dei progetti nel plastico del contesto.

Le basi per il plastico verranno consegnate in occasione del colloquio.

(\*) L'elaborato C12 verrà trasmesso ai partecipanti come allegato al protocollo del colloquio.

## A 6 Preselezione

### A 6.1 Iscrizione al concorso

Prima della trasmissione della domanda di partecipazione (vedi A 6.2) è necessaria **a pena di esclusione** una iscrizione al concorso entro e non oltre il termine indicato nello scadenziario a pagina 2. L'iscrizione al concorso deve avvenire esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo

mittels Email an die Adresse **info@brixen.it** erfolgen, und zwar mit dem Betreff „ROP/272 – MUIKSCHULE BRIXEN - ANMELDUNG“. Weiters müssen in der Email bei **sonstigem Ausschluss** folgende Daten der Person angeführt werden, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen wird und Verfasser der einzureichenden Referenzprojektes (siehe A 6.4) ist:

- Titel, Name und Vorname
- genaue Anschrift (Straße, Ort, Land)
- E-Mail
- Telefon- und Faxnr.

Die erfolgte Anmeldung zum Wettbewerb wird vom Auslober des Wettbewerbes innerhalb von 4 Arbeitstagen nach dem Erhalt der Anmeldung per Email an die vom Teilnehmer angeführte Emailadresse bestätigt.

**Anmeldungen die nicht an die angeführte Emailadresse geschickt werden, im Betreff nicht den oben geforderten Wortlaut sowie die geforderten Daten enthalten, können nicht berücksichtigt werden.**

#### A 6.2 Teilnahme am Wettbewerb

Nach der ordnungsgemäßen Anmeldung zum Wettbewerb gem. Punkt A 6.1 ist für die Teilnahme am Wettbewerb die Übermittlung des Teilnahmeantrages (Unterlage C00) und der Dokumentation des Referenzprojektes (siehe nachstehender Punkt A 6.4) innerhalb des Termins gemäß Terminübersicht auf Seite 2 erforderlich.

**Dem Teilnahmeantrag muss eine Kopie eines**

**info@brixen.it**, e precisamente con indicazione all’oggetto “ROP/272 – SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE – ISCRIZIONE”. Inoltre **a pena di esclusione** devono essere riportate nell’e-mail i seguenti dati della persona che sottoscriverà la domanda di partecipazione ed è l’autore del progetto di referenza (vedi A 6.4) da consegnare:

- titolo, nome e cognome
- recapito esatto (strada, luogo, paese)
- e-mail
- numero di telefono e fax

L’avvenuta iscrizione al concorso viene confermata dalla stazione appaltante entro 4 giorni lavorativi dopo il ricevimento dell’iscrizione con e-mail al indirizzo e-mail indicato dal partecipante.

**Iscrizioni che non sono inviate all’indirizzo e-mail indicato, che al oggetto non riportano la dicitura sopra richiesta e non contengono i dati richiesti non potranno essere prese in considerazione.**

#### A 6.2 Partecipazione al concorso

Per la partecipazione al concorso dopo la regolare iscrizione al concorso avvenuta ai sensi del punto A 6.1 è necessaria la trasmissione della domanda di partecipazione (allegato C00) e della documentazione del progetto di referenza (vedasi successivo punto A 6.4) entro e non oltre il termine indicato nello scadenziario a pagina 2.

**Alla domanda di partecipazione deve essere allegato un**

**Erkennungsdokumentes (Personalalausweis oder Reisepass) beigelegt werden.**

**Unvollständige, zu spät eingelangte Teilnahmeanträge oder Anträge von nicht angemeldeten Teilnehmern werden nicht berücksichtigt und nicht zum Wettbewerb zugelassen.**

**Der Unterzeichner des Teilnahmeantrages muss auch der Verfasser/Mitverfasser des geforderten Referenzprojektes sein - bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.**

#### A 6.3 Rückfragen zur Vorauswahl

Rückfragen zur Vorauswahl können bis zu der in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Frist **ausschließlich per E-mail an die Adresse [info@brixen.it](mailto:info@brixen.it)** an den Auslober gerichtet werden.

Die Fragen müssen mit dem Vermerk "ROP 272 - MUSIKSCHULE BRIXEN - VORAUSWAHL" versehen werden. Es können ausschließlich jene Mitteilungen berücksichtigt werden, die den geforderten Wortlaut im Betreff enthalten.

**Die Beantwortung der Rückfragen zur Vorauswahl wird integrierender Bestandteil der Wettbewerbsauslobung und wird innerhalb des in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termins unter folgendem Link veröffentlicht sowie allen ordnungsgemäß gem. Punkt A 6.1 angemeldeten Bewerbern übermittelt:**

**[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_01.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_01.zip)**

#### A 6.4 Geforderte Unterlagen

Für die Vorauswahl präsentieren die Antragsteller **ein einziges Referenzprojekt**, das hinsichtlich städtebaulichem Kontext und

**documento di riconoscimento (carta d'identità o passaporto).**

**Domande di partecipazione incomplete, pervenute in ritardo o di partecipanti non iscritti non verranno prese in considerazione e non verranno ammesse al concorso.**

**Il sottoscrittore della domanda di partecipazione deve anche essere l'autore del progetto di referenza – a pena di esclusione dal concorso.**

#### A 6.3 Richiesta di chiarimenti sulla preselezione

Richieste di chiarimento sulla preselezione possono essere inoltrate **esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo [info@brixen.it](mailto:info@brixen.it)** all'ente banditore entro il termine indicato nello scadenziario a pagina 2.

Le richieste di chiarimento devono riportare la dicitura "ROP 272 – SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE - PRESELEZIONE". Potranno essere prese in considerazione solo le comunicazioni che riportano la dicitura richiesta all'oggetto.

**Le risposte alle richieste di chiarimento sulla preselezione diventano parte integrante del disciplinare di concorso e saranno pubblicate entro la data indicata nello scadenziario a pagina 2 al seguente Link e inviate a tutti i candidati regolarmente iscritti ai sensi del punto A 6.1:**

**[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_01.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_01.zip)**

#### A 6.4 Documentazione richiesta

Per la preselezione i candidati presentano **un unico progetto di referenza** che in riguardo al contesto urbanistico e il compito

Baufgabe eine mit der Wettbewerbsaufgabe vergleichbare Komplexität aufweist, unabhängig von der Größenordnung.

In diesem Sinne zugelassen sind sowohl öffentliche als auch private Projekte, unabhängig von Ihrer Nutzung (Musikschule, Schule, Bürobau, etc.). Bei den Projekten kann es sich um realisierte Bauten oder um Wettbewerbsbeiträge und noch nicht realisierte Entwürfe handeln.

Bei der Präsentation des Referenzprojektes muss darauf geachtet werden, dass eine Bewertung auf Grund der unter Punkt A 6.7 angeführten Kriterien ermöglicht wird.

Besonderes Augenmerk soll auf die Darstellung des städtebaulichen Kontextes gelegt werden.

Jeder Teilnehmer darf nur ein einziges Referenzprojekt einsenden.

Mit seiner Unterschrift bestätigt der Teilnehmer seine Urheberschaft für das eingereichte Projekt. Die Unterschrift muss als Original auf der abgegebenen Unterlage angebracht werden.

**Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der Verfasser des Referenzprojektes jene Person sein, die den Teilnehmer am Wettbewerb angemeldet hat und den Teilnahmeantrag unterzeichnet hat.**

Für die Präsentation können aussagekräftige Planunterlagen und gegebenenfalls Fotos oder Renderings mit einer kurzen Projektbeschreibung verwendet werden. Alles muss auf **einem einzigen Blatt DIN A2 im Querformat (Breite x Höhe = 594 x 420 mm; einseitig bedruckt)** dargestellt sein.

Feste Paneele sind als Trägermaterial **nicht** zulässig.

In der rechten oberen Ecke **muss** das Blatt folgende Angaben

progettuale presentano una complessità paragonabile a quella del oggetto del concorso, indipendentemente dagli aspetti dimensionali.

In questo senso sono ammessi sia progetti pubblici che privati indipendentemente dalla loro destinazione d'uso (Scuola di musica, scuola, uffici ecc.). I progetti presentati possono riguardare opere realizzate o progetti non ancora realizzati ed elaborati di concorso.

La presentazione del progetto di referenza deve rendere possibile la valutazione in base ai criteri riportati al punto A 6.7.

Particolare attenzione dovrà essere posta alla rappresentazione del contesto urbanistico.

Ciascun partecipante può inoltrare un unico progetto di referenza.

Con l'apposizione della propria firma il partecipante attesta la paternità del progetto presentato. La firma deve essere apposta in originale sull'elaborato consegnato.

**A pena di esclusione dal concorso l'autore del progetto di referenza deve essere la persona che ha provveduto all'iscrizione del partecipante al concorso e ha sottoscritto la domanda di partecipazione.**

Per la presentazione possono essere impiegate elaborati di progetto significativi ed in caso foto o renderings con una breve descrizione del progetto. Il tutto deve essere raffigurato in **un'unica tavola DIN A2 in formato orizzontale (larghezza x altezza = 594 x 420 mm; stampa unilaterale)**.

Pannelli rigidi **non** sono ammessi come supporto.

La tavola **deve** riportare unicamente nell'angolo superiore destro le

enthalten:

- die Aufschrift "Planungswettbewerb Musikschule Brixen - Vorauswahl";
- den Gegenstand und Standort des Referenzprojektes, sowie den Auftraggeber;
- Angaben zum Jahr der Planung / Realisierung;
- Angaben zu den Baukosten (netto ohne MwSt, ohne Einrichtung)
  
- Angaben zum Bruttorauminhalt
- den Namen und die Unterschrift des Projektverfassers zum Nachweis der Urheberschaft.

Das Blatt muss in **zweifacher Ausfertigung** abgegeben werden.

#### A 6.5 Abgabe der Unterlagen für die Vorauswahl

Die unter Absatz A 6.3 geforderten Unterlagen müssen zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Teilnahmeantrag (Anhang C00) in einem einzigen verschlossenen Paket abgegeben werden. Das Paket muss die Aufschrift "ROP 272 - PLANUNGSWETTBEWERB MUSIKSCHULE BRIXEN – VORAUSWAHL – NICHT ÖFFNEN“ und mit dem Absender (=Unterzeichner des Teilnahmeantrags) versehen sein.

**Die Abgabe muss innerhalb des in der Terminübersicht auf Seite 2 angegebenen Termins dieses Auslobungstextes erfolgen.**

Ort der Abgabe:

Stadtgemeinde Brixen  
Bürgerschalter

seguenti indicazioni:

- la scritta "Concorso di progettazione scuola di musica Bressanone – Preselezione";
- l'oggetto ed l'ubicazione del progetto di referenza, il committente;
  
- indicazioni in merito all'anno di progettazione / realizzazione;
- indicazioni in merito ai costi di costruzione (netto senza IVA, senza arredo)
- indicazioni a riguardo il volume lordo complessivo
- il nome e la firma dell'autore del progetto come certificazione della paternità dell'opera.

La tavola deve essere consegnata in **duplice copia**.

#### A 6.5 Consegna degli elaborati per la preselezione

Gli elaborati richiesti al punto A 6.3 devono essere consegnati insieme alla domanda di partecipazione debitamente compilata in un unico plico chiuso. Il plico deve riportare la dicitura "ROP 272 - CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE – PRESELEZIONE – NON APRIRE" e il mittente (= sottoscrittore della domanda di partecipazione).

**La consegna deve avvenire entro il termine indicato nello scadenziario a pagina 2 del presente disciplinare.**

Luogo della consegna:

Comune di Bressanone  
Sportello del cittadino



Maria Hueber Platz 3  
I - 39042 Brixen (BZ)  
T +39 0472 062000  
F +39 0472 062022

Die Öffnungszeiten des Bürgerschalters sind folgende:

- Montag und Dienstag 8.30–13.00 Uhr und 14.30–17.00 Uhr
- Mittwoch 8.00- 3.00 Uhr
- Donnerstag 8.30-13.00 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr
- Freitag 8.30-12.15 Uhr
- Samstag 9.00-11.30 Uhr

Die Teilnehmer werden zusätzlich angehalten, die angeführten Öffnungszeiten auf der Internetseite der Stadtgemeinde unter folgendem Link auf etwaige Abänderungen zu überprüfen:

<http://www.brixen.it/de/service/verwaltung/buergerschalter.html>

Als Bestätigung des Eingangsdatums gilt die Empfangsbestätigung, welche den Namen des Antragstellers, sowie den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält. Auch bei Post- und Kuriersendungen gilt als termingerechte Abgabe das Eintreffen des Teilnahmeantrags und der geforderten Dokumentation des Referenzprojektes am oben angegebenen Bestimmungsort innerhalb des vorgesehenen Termins.

**Zu spät eingegangene Unterlagen werden nicht zur Vorauswahl zugelassen.**

Piazza Maria Hueber 3  
I - 39042 Bressanone (BZ)  
T +39 0472 062000  
F +39 0472 062022

Gli orari di apertura dello sportello del cittadino sono i seguenti:

- lunedì e martedì 8.30–13.00 Uhr und 14.30–17.00 Uhr
- mercoledì 8.00- 3.00 Uhr
- giovedì 8.30-13.00 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr
- venerdì 8.30-12.15 Uhr
- sabato 9.00-11.30 Uhr

I partecipanti comunque sono tenuti a verificare gli orari sopra riportati in riguardo a eventuali modifiche sul sito internet della Città di Bressanone al seguente link:

<http://www.bressanone.it/it/servizi/organigramma/sportello-del-cittadino.html>

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna, che riporta solo il nome del richiedente la partecipazione, il giorno e l'ora di consegna. Anche in caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se la domanda di partecipazione corredata della documentazione del progetto di referenza perviene al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto.

**Gli elaborati di concorso non pervenuti entro il termine non verranno ammessi alla preselezione.**

#### A 6.6 Öffnung der Referenzprojekte

An dem in der Terminübersicht auf Seite 2 für die Öffnung der Referenzprojekte angeführten Termin werden die termingerecht eingereichten Pakete vom Wettbewerbskoordinator im Beisein eines Vertreters des Auslobers auf ihre Unversehrtheit überprüft, geöffnet und die vorgelegten Dokumente überprüft.

Bei der Öffnung der eingereichten Pakete können die Teilnehmer anwesend sein. Über die Öffnung der Pakete wird ein entsprechendes Protokoll verfasst.

#### A 6.7 Auswahlverfahren

In der Folge überprüft die Koordinierungsstelle die Einhaltung der formalen Vorgaben für die Referenzprojekte.

Das Auswahlgremium entscheidet in einer nicht öffentlichen Sitzung über die Zulassung der Teilnehmer. In der Folge werden die Referenzprojekte in aufeinanderfolgenden Bewertungsrundgängen bewertet. Das Ergebnis wird mit einer Punktezuweisung begründet.

Das Auswahlgremium wird die Beurteilung der Referenzprojekte auf der Grundlage der nachstehenden Kriterien und Gewichtungen durchführen:

- Qualität der städtebaulichen und architektonischen Lösung (Verhältnis und Gestaltung der Baukörper, Freiflächen, Innenräume, Architektursprache und Kontext)  
**max. 40 Punkte**
- Qualität der funktionalen und technischen Lösung (Lösung der Bauaufgabe, Konzept der äußeren und inneren Erschließung, Konstruktion und Materialwahl)

#### A 6.6 Apertura dei progetti di referenza

In data indicata nello scadenziario a pagina 2 per l'apertura dei progetti di referenza i plichi consegnati entro il termine prescritto dopo l'avvenuta verifica dell'integrità questi saranno aperti dal coordinatore del concorso e un rappresentante del ente banditore e si procederà alla verifica dei documenti consegnati.

I partecipanti potranno essere presenti all'apertura dei plichi. A riguardo dell'apertura dei plichi verrà redatto un relativo protocollo.

#### A 6.7 Procedura di preselezione

Di seguito la sede di coordinamento verifica il rispetto delle prescrizioni formali per i progetti di referenza.

La commissione giudicatrice in seduta non pubblica decide in merito all'ammissione dei partecipanti. Di seguito i progetti referenza sono valutati in giri di valutazione successivi. L'esito sarà motivato con un'assegnazione di punti.

La commissione per la preselezione eseguirà la valutazione in base ai seguenti criteri e pesi:

- qualità della soluzione urbanistica ed architettonica (disposizione e configurazione delle volumetrie, spazi aperti, spazi interni, linguaggio architettonico e contesto)  
**max. 40 punti**
- qualità della soluzione funzionale e tecnica (interpretazione del tema di progetto, concetto della circolazione esterna ed interna, scelte costruttive e materiali)

**max. 35 Punkte**

- Komplexität des Projektes im Vergleich mit der Wettbewerbsaufgabe

**max. 25 Punkte**

Das Auswahlgremium ermittelt auf der Grundlage der Gesamtpunktzahl **15 (fünfzehn) Teilnehmer**, die zur Teilnahme am Planungswettbewerb zugelassen werden.

Weiters bestimmt das Auswahlgremium weitere **drei Teilnehmer zu Nachrückern**, die nach Gesamtpunkten den ausgewählten Teilnehmern in der Rangordnung folgen.

A 6.8 Auswahlgremium

Das Auswahlgremium für die Vorauswahl tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich. Die Entscheidungen des Auswahlgremiums sind endgültig und unanfechtbar.

Die Besetzung des Auswahlgremiums entspricht dem Preisgericht (siehe Punkt A 7.7).

A 6.9 Ergebnis der Vorauswahl

Über das Auswahlverfahren wird ein Protokoll geführt, das allen Antragstellern per e-mail zugesandt wird. Die ausgewählten Teilnehmer erhalten eine Mitteilung über die Zulassung zum Planungswettbewerb.

**Weiters müssen die ausgewählten Teilnehmer, Ihre Teilnahme am Pflichtkolloquium bis spätestens 4 Arbeitstage vor dem**

**max. 35 punti**

- Complessità del progetto nel raffronto con il tema del concorso

**max. 25 punti**

La commissione giudicatrice individua **15 (quindici) partecipanti**, che saranno ammessi alla partecipazione al concorso di progettazione.

Inoltre la commissione di preselezione indicherà altri **tre partecipanti come successori** che in base al punteggio totale seguono i partecipanti ammessi nella classifica.

A 6.8 Commissione per la preselezione

La commissione giudicatrice della preselezione opera esclusivamente alla presenza di tutti suoi membri. Ogni decisione deve essere sottoposta a votazione. Non sono ammesse astensioni. Le decisioni della commissione per la preselezione per sono definitive e inappellabili.

La composizione della commissione giudicatrice per la preselezione corrisponde a quella della commissione giudicatrice (vedi punto A 7.7).

A 6.9 Esito della preselezione

Viene redatto un verbale sulla procedura di preselezione, che viene inviato per e-mail a tutti coloro che hanno richiesto di partecipare. I partecipanti selezionati ricevono una comunicazione d'ammissione al concorso di progettazione.

**Inoltre i partecipanti selezionati devono confermare per iscritto la loro partecipazione al colloquio obbligatorio entro 4 giorni**

**Termin des Kolloquiums schriftlich bestätigen.** Der Auslober übermittelt die entsprechende Aufforderung mit der Mitteilung über die Zulassung.

Für jene ausgewählten Teilnehmer, die die schriftliche Bestätigung nicht innerhalb des oben angeführten Termins übermitteln, **verfällt jegliches Anrecht zur weiteren Teilnahme am Wettbewerb** und der Auslober lädt die gemäß Punkt A 6.6 bestimmten Nachrücker zur Teilnahme am Kolloquium bzw. Wettbewerb ein.

Die in der Vorauswahl eingereichten Unterlagen werden **nicht** zurückerstattet.

## **A 7 Wettbewerbsablauf**

### A 7.1 Ausgabe der Unterlagen

Die Mitteilung über die Zulassung zum Wettbewerb wird den ausgewählten Teilnehmern mittels Email oder mittels Fax übermittelt. Die Mitteilung enthält auch die Anweisungen zum Herunterladen der Wettbewerbsunterlagen gem. Punkt A 5.2.

Die Modellgrundplatte wird den Teilnehmern beim verpflichtenden Kolloquium ausgehändigt.

### A 7.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen zum Wettbewerb können ausschließlich schriftlich **mittels Email an die Adresse info@brixen.it** und innerhalb des Termins für das Kolloquium gemäß Terminübersicht auf Seite 2 an den Auslober gerichtet werden. Die Fragen müssen mit dem Vermerk "ROP 272 - PLANUNGSWETTBEWERB MUSIKSCHULE BRIXEN - RÜCKFRAGEN" versehen werden. Mündliche und telefonische

**lavorativi dalla data del colloquio.** L'ente banditore trasmetterà il relativo invito contestualmente alla comunicazione d'ammissione.

Per i partecipanti che non trasmettono la conferma scritta entro il termine di cui sopra **decade ogni diritto per un'ulteriore partecipazione al concorso** e l'ente banditore invita i successori nominati ai sensi del punto A 6.6 alla partecipazione al colloquio rispettivamente al concorso.

Gli elaborati presentati alla preselezione **non** verranno restituiti.

## **A 7 Svolgimento del concorso**

### A 7.1 Rilascio della documentazione

La comunicazione dell'ammissione al concorso verrà trasmessa ai partecipanti selezionati mediante posta elettronica o tramite fax. Nella comunicazione saranno riportate le informazioni per scaricare la documentazione del concorso ai sensi del punto A 5.2.

La base del plastico verrà consegnata in occasione del colloquio obbligatorio.

### A 7.2 Richieste di chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimenti possono essere inoltrate esclusivamente per iscritto alla stazione appaltante **tramite e-mail all'indirizzo info@brixen.it** entro la data riportata nello scadenziario a pagina 2 per il colloquio. I quesiti devono riportare la dicitura "ROP 272 - CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE - QUESITI". Non potrà essere data risposta a

Anfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, können nicht beantwortet werden.

An dem in der Terminübersicht angegebenen Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Genaue Informationen hinsichtlich Ort und Ablauf des Kolloquiums werden den zugelassenen Teilnehmern zeitgerecht mitgeteilt. Das Kolloquium bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Abklärungen.

**Die Teilnahme am Kolloquium ist bei sonstigem Ausschluss verpflichtend.** Bei Verhinderung des angemeldeten Teilnehmers kann der Teilnehmer einen ermächtigten Vertreter entsenden. Hierfür muss der Vertreter eine entsprechende schriftliche Vollmacht inkl. einer Kopie eines gültigen Ausweises des verhinderten Teilnehmers beim Kolloquium abgeben. Die Wettbewerbsteilnehmer erhalten eine Bestätigung über Ihre Anwesenheit beim Kolloquium.

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst und zusammen mit der Fragenbeantwortung innerhalb des in der Terminübersicht auf Seite 2 angeführten Termins unter folgendem Link veröffentlicht bzw. zum Herunterladen bereitgestellt:

***[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_02.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_02.zip)***

**Das Protokoll des Kolloquiums und die Fragenbeantwortung werden integrierender Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.**

#### A 7.3 Geforderte Leistungen

Von den Teilnehmern werden folgende Leistungen bzw. Unterlagen verlangt:

1. Übersichtslageplan 1:1.000

domande poste a voce o per telefono inerenti il contenuto del bando.

Alla data e nel luogo indicati nello scadenziario a pagina 2 ha luogo un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. Informazioni dettagliate in merito al luogo e lo svolgimento del colloquio verranno trasmessi in tempo utile ai partecipanti ammessi. Il colloquio offre la possibilità per ulteriori domande e richieste di chiarimenti.

**La partecipazione al colloquio è obbligatoria a pena di esclusione.** In caso d'impedimento il partecipante può delegare un rappresentante. In questo caso il delegato deve consegnare una delega scritta corredata di una copia di un documento di riconoscimento valido del partecipante impedito. Ai partecipanti del concorso sarà rilasciato un certificato di presenza al colloquio.

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che insieme alle risposte dei quesiti sarà pubblicato e reso scaricabile entro il termine indicato nello scadenziario a pagina 2 al seguente link:

***[http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272\\_02.zip](http://www.lucacanali.eu/temp/ROP272/ROP272_02.zip)***

**Il verbale del colloquio e le risposte alle richieste di chiarimenti divengono parte integrante del disciplinare di concorso.**

#### A 7.3 Prestazioni richieste

Ai partecipanti al concorso sono richiesti le seguenti prestazioni e documenti:

1. coreografia 1:1.000

2. Lageplan, M 1:500
3. Grundrisse aller Geschosse, M 1:200
4. Schnitte und Ansichten, M 1:200
5. ein aussagekräftiger Fassadenschnitt M 1:20
6. Modell (auf bereitgestellter Unterlage), M 1:500
7. Projektbeschreibung (max. 8 DIN A4 Seiten)
8. Energiekonzept, Berechnung der Energiebilanz
9. Nachweis des Raumprogramms und der Nutzflächen (Unterlage C15 ausgefüllt)
10. Berechnung und Nachweis des Bruttorauminhaltes
11. Verfassererklärung (C17)
12. Erklärung zu den besonderen Anforderungen (C18)
13. Kopie des Beleges für die Einzahlung der Gebühr an die Aufsichtsbehörde

Es dürfen max. zwei Pläne DIN A0 – Hochformat (841 x 1189 mm), abgegeben werden. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden. Lageplan und Grundrisse müssen die Orientierung der Vermessung (Unterlage C07) übernehmen.

Raumwidmung und Flächenangaben sollen in den einzelnen Räumen eingetragen werden. Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen. Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet. Farbige Darstellungen sind zugelassen.

In einem aussagekräftigen Fassadenschnitt sollen wesentliche Informationen zu Struktur, Konstruktion und Material sowie detaillierte Angaben zum Aufbau von Decke und Boden, Wand und Fenster, Fassade und Dach vermittelt werden.

2. planimetria, scala 1:500
3. piante di tutti i piani, scala 1:200
4. sezioni e prospetti, scala 1:200
5. una sezione rappresentativa di facciata, scala 1:20
6. plastico (su base di supporto predisposta), scala 1:500
7. relazioni al progetto (max. 8 pag. DIN A4)
8. concetto energetico, calcolo bilancio energetico
9. verifica del programma funzionale delle superfici utili (allegato C15 compilato)
10. calcolo e verifica del volume lordo
11. dichiarazione del progettista (C17)
12. dichiarazione in riguardo ai requisiti speciali (C18)
13. copia della quietanza di pagamento del contributo a favore dell'Autorità per la Vigilanza

Si possono consegnare al massimo due tavole DIN A0 – verticale (841 x 1189 mm). Le tavole devono essere consegnate arrotolate in duplice copia (una copia per l'esame preliminare e una per l'esposizione). La planimetria e le piante devono riprendere l'orientamento del rilievo (allegato C07).

All'interno di ogni singolo vano dovrebbe essere indicata la destinazione d'uso e la superficie. I progetti devono riportare le misure necessarie per il calcolo della cubatura. Non è permesso l'utilizzo di leggende. Sono ammesse rappresentazioni a colori.

In una sezione rappresentativa di facciata dovranno essere riportate informazioni fondamentali a riguardo di struttura, costruzione e materiali non che a riguardo di solai e pavimenti, pareti e finestre, facciata e tetto.

**Die Bezugsquote  $\pm 0,00$  für alle wichtigen Höhenangaben des Projektes (Quote der einzelnen Geschoße und Ebenen, wichtige Ober-/Unterkanten von Gebäudeteilen) darf ausschließlich die Quote 565,50 der Vermessung bzw. des Durchführungsplanes herangezogen werden ( $\pm 0,00 = 565,00$  der Vermesung).**

Zulässig sind auch dreidimensionale bzw. perspektivische Darstellungen wie Renderings, Fotomontagen, etc. der Innen- und Außenbereiche sofern diese Darstellungen auf den zur Verfügung stehenden beiden Plänen DIN A0 Platz finden.

Das Modell muss auf der bereitgestellten Modellgrundplatte eingebaut werden.

Die Projektbeschreibung darf max. 8 Seiten im Format DIN A4 umfassen. Pro Seite dürfen maximal 50 Schriftzeilen verwendet werden, der Schriftgrad darf das Maß von 10 Punkten nicht unterschreiten. Der Bericht kann grafische Ausarbeitungen zur besseren Lesbarkeit enthalten, sofern die maximale Anzahl von 8 Seiten nicht überschritten wird.

Das Energiekonzept muss gemäß den Richtlinien der Anlage C19 ausgearbeitet werden und kann auf maximal 4 Seiten im Querformat A3 (420 x 297 mm, einseitig bedruckt) präsentiert werden.

Unterlage C15 enthält die Vorlage für den Nachweis der Nutzflächen, welche auszufüllen und abzugeben ist.

Die Berechnung und der Nachweis des Bruttorauminhaltes müssen nachvollziehbar sein und mit graphischen Schemen (Grundrisse, Schnitte M 1:500) auf Blättern im Format DIN A3 nachgewiesen werden. Alle für den Nachweis des Bruttorauminhaltes erforderlichen

**Come quota di riferimento  $\pm 0,00$  per tutte le quote importanti del progetto (quota dei singoli piani o livelli, importanti quote di estradossi o intradossi di parti dell'edificio) deve essere usata esclusivamente la quota 565,50 del rilievo rispettivamente del piano di attuazione ( $\pm 0,00 = 565,00$  del rilievo).**

Sono ammesse anche raffigurazioni tridimensionali risp. prospettici come renderings, fotomontaggi ecc. degli spazi interni ed esterni sempre che queste raffigurazioni trovino spazio sulle due tavole in formato DIN A0 messe a disposizione.

Il plastico del progetto deve essere inserito nella base del plastico predisposta.

La relazione di progetto potrà comprendere al massimo 8 pagine in formato DIN A4. Su ogni pagina possono essere scritte al massimo 50 righe e la dimensione di carattere non deve essere inferiore a 10 punti. La relazione può contenere elaborazioni grafiche sempre che il numero massimo di 8 pagine non sia superato.

Il concetto energetico deve essere elaborato in base alle linee guida ai sensi del allegato C19 e può essere presentato su un numero massimo di 4 pagine in formato A3 orizzontale (420 x 297 mm, stampa unilaterale).

L'allegato C15, contenente il modulo per la verifica delle superfici deve essere compilato e consegnato.

Calcolo e verifica del volume lordo di progetto devono essere ripercorribili e corredati di schemi grafici (piante, sezioni, sc 1:500) rappresentati su fogli in formato DIN A3. Tutte le misure lineari necessarie per le verifica del volume lordo di progetto devono essere

linearen Maßangaben müssen sowohl in den graphischen Schemen als auch in den Projektdarstellungen eindeutig ablesbar sein. Eventuell fehlende Maßangaben werden im Rahmen der Vorprüfung auf den Projektdarstellungen im M 1:200 graphisch entnommen.

**Die Berechnung muss alle geschlossenen Volumina von der Fußbodenoberkante des tiefst gelegenen Geschosses bis zur Oberkante der Dachhaut bzw. bis zur Außenfläche der Umfassungsmauern und Fassaden umfassen – unabhängig ob diese oberirdisch oder unterirdisch sind.**

**Abgesehen von Modell, Verfassererklärung, Erklärung zu den besonderen Anforderungen und der Kopie des Beleges für die Einzahlung der Gebühr an die Aufsichtsbehörde müssen alle Projektunterlagen in zweifacher Ausfertigung abgegeben werden.**

**Alle** geforderten Unterlagen, einschließlich des Modells, müssen die Aufschrift "PLANUNGSWETTBEWERB MUSIKSCHULE BRIXEN" tragen und **dürfen ausschließlich durch eine frei wählbare, sechsstellige Kennzahl** an der rechten, oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage gekennzeichnet sein. **Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betroffenen Wettbewerbsarbeit zur Folge.**

Leistungen und Unterlagen, die in diesem Artikel nicht angeführt sind, sind nicht zugelassen. Sie werden von der Vorprüfung abgedeckt oder an anderer Stelle bereitgehalten.

riportate in modo univoco sia negli schemi grafici come anche nelle figure di progetto. Eventuali misure mancanti saranno dedotte graficamente in sede di verifica preliminare dalle figure di progetto in scala 1:200.

**Il calcolo deve comprendere tutte le volumetrie chiuse dal pavimento finito più basso fino all'estradosso del manto di copertura risp. fino all'estradosso delle pareti o facciate esterne - indipendentemente se questi sono interrati o fuori terra.**

**Eccetto il plastico, la dichiarazione d'autore, la dichiarazione in riguardo ai requisiti speciali e la copia della quietanza di pagamento del contributo a favore dell'Autorità per la Vigilanza tutta la documentazione di progetto deve essere consegnata in duplice copia.**

**Tutta** la documentazione richiesta, compreso il plastico, deve riportare la scritta " CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE" e **devono essere contrassegnata unicamente da un codice numerico a sei cifre**, a libera scelta, posto sull'angolo superiore destro di ogni singolo documento. **Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del progetto interessato dal concorso.**

Prestazioni ed elaborati non indicati nel presente articolo non sono ammessi. Questi in sede d'esame preliminare saranno coperti o depositati in un altro luogo.



#### A 7.4 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten

Vor der Abgabe der Wettbewerbsarbeit muss eine Gebühr von 35,00 Euro an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP) bezahlt werden – siehe auch Unterlage C14: Anleitung für die Einzahlung der Gebühr an die Aufsichtsbehörde. Der letzte mögliche Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum für die Abgabe der Wettbewerbsarbeiten.

Der Zahlungsnachweis für die Gebühr muss der Verfassererklärung beigelegt werden. **Die fehlende Einzahlung ist ein Ausschließungsgrund.**

Jede Wettbewerbsarbeit muss in **einem einzigen verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material** abgegeben werden. Die Pakete dürfen nur die Aufschrift **"ROP 272 - PLANUNGSWETTBEWERB MUSIKSCHULE BRIXEN - NICHT ÖFFNEN"** und die **sechsstellige Kennzahl** tragen.

Im Paket muss ein verschlossener, undurchsichtiger Briefumschlag enthalten sein, in dem folgende Unterlagen enthalten sind:

- die Verfassererklärung (Unterlage C17),
- die Erklärung zu den besonderen Anforderungen (C18) und
- der Beleg für die Einzahlung der Gebühr an die Aufsichtsbehörde (AVCP).

**Außen darf der Briefumschlag nur die Kennzahl tragen.**

Die Abgabe der Wettbewerbsarbeiten muss innerhalb des in der Terminübersicht auf Seite 2 angegebenen Termins dieses Auslobungstextes erfolgen. Ort der Abgabe:

#### A 7.4 Consegna degli elaborati di concorso

Prima della consegna dell'elaborato di concorso, deve essere pagato un contributo di 35,00 euro all'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (AVCP) – vedi anche allegato C14: istruzioni per il pagamento del contributo a favore all'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici. Il termine ultimo per effettuare il versamento corrisponde alla data di presentazione degli elaborati del concorso.

La ricevuta del versamento deve essere allegata alla dichiarazione del progettista. **Il mancato pagamento costituisce motivo per l'esclusione dal concorso.**

Ciascun elaborato di concorso deve essere consegnato in **un unico plico chiuso, non trasparente**. I plichi possono riportare esclusivamente la scritta **"ROP 272 - CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA DI MUSICA BRESSANONE – NON APRIRE"** e il **codice numerico a sei cifre**.

Il plico deve contenere una busta chiusa e non trasparente che contiene:

- la dichiarazione del progettista (allegato C17),
- la dichiarazione a riguardo ai requisiti speciali (allegato C18) e
- la ricevuta di versamento a favore dell'autorità sui contratti pubblici (AVCP).

**All'esterno la busta deve riportare solo il codice numerico a sei cifre.**

La consegna deve avvenire entro il termine indicato nel scadenziario a pagina 2 del presente disciplinare. Luogo della consegna:

Stadtgemeinde Brixen  
Bürgerschalter  
Maria Hueber Platz 3  
I - 39042 Brixen (BZ)  
T +39 0472 062000  
F +39 0472 062022

Die Öffnungszeiten des Bürgerschalters sind folgende:

- Montag und Dienstag 8.30–13.00 Uhr und 14.30–17.00 Uhr
- Mittwoch 8.00- 3.00 Uhr
- Donnerstag 8.30-13.00 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr
- Freitag 8.30-12.15 Uhr
- Samstag 9.00-11.30 Uhr

Die Teilnehmer werden zusätzlich angehalten, die angeführten Öffnungszeiten auf der Internetseite der Stadtgemeinde unter folgendem Link auf etwaige Abänderungen zu überprüfen:

<http://www.brixen.it/de/service/verwaltung/buergerschalter.html>

Aus Gründen der Anonymität ist bei persönlicher Abgabe die Wettbewerbsarbeit durch eine Mittelsperson abzugeben. Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die sechsstellige Kennziffer, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

Bei Post- und Kuriersendungen gilt als termingerechte Abgabe das Eintreffen der Wettbewerbsarbeit am oben angeführten Bestimmungsort innerhalb des vorgesehenen Abgabetermins. Die

Comune di Bressanone  
Sportello del cittadino  
Piazza Maria Hueber 3  
I - 39042 Bressanone (BZ)  
T +39 0472 062000  
F +39 0472 062022

Gli orari di apertura dello sportello del cittadino sono i seguenti:

- lunedì e martedì 8.30–13.00 Uhr und 14.30–17.00 Uhr
- mercoledì 8.00- 3.00 Uhr
- giovedì 8.30-13.00 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr
- venerdì 8.30-12.15 Uhr
- sabato 9.00-11.30 Uhr

I partecipanti comunque sono tenuti a verificare gli orari sopra riportati in riguardo a eventuali modifiche sul sito internet della Città di Bressanone al seguente link:

<http://www.bressanone.it/it/servizi/organigramma/sportello-del-cittadino.html>

Per garantire l'anonimato, gli elaborati di concorso devono essere consegnati per interposta persona. Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna, che riporta solo il codice numerico a sei cifre, il giorno e l'ora di consegna.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati di concorso pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il limite ultimo di consegna

Zustellung erfolgt auf ausschließliche Gefahr des Wettbewerbsteilnehmers. **Zwecks Einhaltung der Anonymität ist für den Absender ebenfalls die Zustelladresse anzugeben.**

Wettbewerbsarbeiten, die nicht termingerecht eintreffen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

#### A 7.5 Öffnung der Pakete

Die eingereichten Pakete werden in einer öffentlichen Sitzung geöffnet. Datum, Uhrzeit und Ort dieser Sitzung werden den zugelassenen Teilnehmern mittels Email oder Fax bekanntgegeben. Die Teilnehmer können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

#### A 7.6 Beurteilungsverfahren und –kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Schritten. Die Koordinierungsstelle überprüft die Erfüllung der formalen Wettbewerbsbedingungen und die Einhaltung der inhaltlichen und quantitativen Vorgaben. Die Ergebnisse der Vorprüfung werden in Tabellen zusammengefasst und dem Preisgericht zur Verfügung gestellt. Die Vorprüfung wird vom Koordinierungsbüro durchgeführt.

Das Auswahlgremium entscheidet in einer nicht öffentlichen Sitzung auf der Grundlage der Ergebnisse der Vorprüfung zunächst über die Zulassung der Projekte zur Bewertung bzw. zum Wettbewerb.

In der Folge werden die Projekte in aufeinanderfolgenden Bewertungsrundgängen bewertet. Das Ergebnis wird mit einer Punktezuweisung begründet.

Das Auswahlgremium wird die Beurteilung der Projekte auf der Grundlage der nachstehenden Kriterien in absteigender Gewichtung

prevista. La spedizione avviene a esclusivo rischio dei partecipanti. **Per mantenere l'anonimato si deve indicare come mittente lo stesso nome e indirizzo del destinatario.**

Gli elaborati di concorso non pervenuti entro il termine sono esclusi dalla valutazione.

#### A 7.5 Apertura dei plichi

In una seduta pubblica verranno aperti i plichi consegnati. Data, ora e luogo di questa seduta pubblica verranno comunicati ai partecipanti ammessi tramite e-mail o fax. I partecipanti possono presenziare all'apertura delle buste.

#### A 7.6 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione si svolge in due fasi. In sede d'esame preliminare verifica il rispetto formale delle condizioni del concorso e la rispondenza alle prescrizioni inerenti all'aspetto quantitativo e del contenuto. Il risultato dell'esame preliminare è riepilogato in tabelle e sarà messo a disposizione della commissione giudicatrice. L'esame preliminare è svolto dall'ufficio di coordinamento.

La commissione giudicatrice in seduta non pubblica in base ai risultati dell'esame preliminare decide in merito all'ammissione dei progetti alla valutazione risp. al concorso.

Di seguito i progetti sono valutati in giri di valutazione successivi. L'esito sarà motivato con un'assegnazione di punti.

La commissione giudicatrice eseguirà la valutazione in base ai seguenti criteri e pesi in ordine decrescente:

durchführen:

- Eingliederung (Integration in das bauliche Umfeld) und architektonische Qualität (Gestaltung der Baukörper, Innenräume, Freiflächen): **40 Punkte**
- Funktionale Aspekte (Erfüllung des Raumprogrammes, Relation Nutz- und Erschließungsflächen, Berücksichtigung der spezifischen Anforderungen der Nutzer): **35 Punkte**
- Wirtschaftlichkeit (bezüglich Baukosten, Baufolgekosten), technische Realisierbarkeit und Einhaltung allgemeiner Belange: **20 Punkte**.
- Energiekonzept: **5 Punkte**
- Inserimento (integrazione nel contesto) e qualità architettonica (disposizione delle volumetrie, spazi interni, superficie esterne): **40 punti**
- Aspetti funzionali (rispetto del programma planivolumetrico, rapporto superfici utili - percorsi, rispetto delle esigenze specifiche degli utenti): **35 punti**
- Economicità (costi di costruzione, costi di gestione), fattibilità tecnica e rispetto delle normative generali: **20 punti**.
- Concetto energetico: **5 Punti**

#### A 7.7 Preisgericht

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Zu Beginn der Preisgerichtssitzungen wird aus dem Kreis der Fachpreisrichter der Vorsitzende ernannt. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich. Die Beschlüsse des Preisgerichts sind endgültig und unanfechtbar.

Das Preisgericht kann bei Bedarf Sachverständige ohne Stimmrecht zuziehen. Die Ersatzpreisrichter dürfen an der Jurysitzung teilnehmen, jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes abstimmen.

Das Preisgericht ist wie folgt zusammengesetzt:

##### Sachpreisrichter:

Albert Pürgstaller (Bürgermeister der Stadtgemeinde Brixen)  
Ersatz: RA Dr. Gianlorenzo Pedron (Vizebürgermeister der

#### A 7.7 Commissione giudicatrice

La giuria opera esclusivamente in presenza di tutti i suoi membri. All'inizio della prima seduta della giuria è nominato il Presidente, scelto fra i membri tecnici. Ogni decisione deve essere sottoposta a votazione. Non sono ammesse astensioni. Le decisioni della commissione giudicatrice sono definitive e insindacabili.

Se necessario la commissione giudicatrice può chiedere il parere a consulenti esterni privi di facoltà di voto. I membri sostituti possono presenziare alle sedute della commissione giudicatrice, hanno però facoltà di voto solo in assenza del membro effettivo.

La commissione giudicatrice è così composta:

##### Membri istituzionali:

Albert Prügstaller (Sindaco della Città di Bressanone)  
Sostituto: AVV Dott. Gianlorenzo Pedron (Vicesindaco delle Città di

Stadtgemeinde Brixen)

Bressanone)

Dr. Ing. Alexander Gruber  
(Leiter Technische Dienste Stadtgemeinde Brixen)  
Ersatz: Geom. Daniel Bertoldi

Dott. Ing. Alexander Gruber  
(Direttore Servizi tecnici Città di Bressanone)  
Sostituto: Geom. Daniel Bertoldi

Dr. Hans Peter Stifter (Direktor der Musikschule Brixen)  
Ersatz: Martin Rastner (Obmann der Bürgerkapelle Brixen)

Dott. Hans Peter Stifter (Direttore della Scuola di Musica Bressanone)  
Sostituto: Martin Rastner (Presidente della Banda musicale)

Fachpreisrichter:

Membri tecnici:

Dr. Arch. Josef March (Direktor Ressort für Bauten)  
Ersatz: Dr. Arch. Stefan Bauer

Arch. Josef March (Direttore dipartimento ai lavori pubblici)  
Sostituto: Dott. Arch. Stefan Bauer

Dr. Waltraud Kofler Engl  
(Direktorin des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler)  
Ersatz: Dr. Arch. Klaus Ausserhofer

Dott. ssa Waltraud Kofler Engl  
(Direttrice dell'Ufficio Beni architettonici ed artistici)  
Sostituto: Dott. Arch. Klaus Ausserhofer

Dr. Arch. Piero Bruno (Bruno Fioretti Marquez Architekten - Berlin)  
Ersatz: Dr. Arch. Donatella Fioretti

Dott. Arch. Piero Bruno (Bruno Fioretti Marquez Architetti - Berlino)  
Sostituto: Dott. Arch. Donatella Fioretti

Arch. DI Thomas Lechner (LP architektur ZT GmbH - Altenmarkt)  
Ersatz: Arch. DI Ludwig Kofler (kofler architects – Salzburg)

Arch. DI Thomas Lechner (LP architektur ZT GmbH – Altenmarkt)  
Sostituto: Arch. DI Ludwig Kofler (kofler architects – Salisburgo)

A 7.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von 50.000 € für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen.

Die einzelnen Preise betragen:

A 7.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di un importo totale di 50.000 € per l'assegnazione di premi e riconoscimenti.

I singoli premi ammontano a:

1. Preis: 17.500 €
2. Preis: 12.500 €
3. Preis: 7.500 €

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von 12.500 € zur Verfügung. Über Anzahl und Aufteilung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Die angeführten Beträge verstehen sich zuzüglich des Vor- und Fürsorgebeitrages sowie der Mehrwertsteuer im geltenden Ausmaß – sofern geschuldet.

Sofern der Sieger des Wettbewerbes i.S. des Punktes A 4.5 mit den weiteren Planungsschritten beauftragt wird, gilt das dem Sieger ausbezahlte Preisgeld als Anzahlung auf das Honorar.

#### A 7.9 Veröffentlichung der Ergebnisse

Die Bekanntgabe der vorläufigen Entscheidung des Preisgerichts an die Teilnehmer erfolgt unmittelbar nach der letzten Preisgerichtssitzung.

Die Bekanntgabe der endgültigen Entscheidungen über den Wettbewerbsgewinner und über die mit Preisgeldern und Anerkennungen ausgezeichneten Teilnehmer erfolgt erst nach positiver Überprüfung der abgegebenen Erklärungen durch den Auslober.

Bei teilweiser oder gänzlicher negativer Überprüfung der abgegebenen Erklärungen verlieren die betreffenden Teilnehmer jegliches Recht, welches sich aus der Teilnahme am Wettbewerb ergibt, und sie werden von der Rangordnung automatisch

1. Premio: 17.500 €
2. Premio: 12.500 €
3. Premio: 7.500 €

Per riconoscimenti è disponibile un importo di complessivamente 12.500 €. La commissione giudicatrice deciderà in merito a numero e ripartizione dei riconoscimenti.

Tutti gli importi s'intendono al netto dei contributi assistenziali e previdenziali e dell'imposta sul valore aggiunto nella misura vigente – se dovuti.

A condizione che al vincitore del concorso di progettazione venga affidate le successive fasi di progettazione ai sensi del punto A 4.5 il premio versato al vincitore sarà da considerarsi come acconto sull'onorario.

#### A 7.9 Pubblicazione dell'esito

I partecipanti saranno informati delle decisioni provvisorie della commissione giudicatrice non appena terminata l'ultima seduta della commissione.

La proclamazione definitiva del vincitore e dei soggetti destinatari dei premi e dei riconoscimenti è subordinata all'esito positivo delle verifiche delle dichiarazioni rese, eseguite dall'Ente banditore.

I partecipanti, per i quali le predette verifiche risultino in tutto o in parte negative decadono da ogni diritto derivante dalla partecipazione al concorso e sono automaticamente esclusi dalla graduatoria di concorso.

ausgeschlossen.

Der Auslober behält sich vor, bei Ausschluss des Wettbewerbsgewinners, nach positiver Überprüfung der vorgelegten Nachweise laut Punkt A 4.3 und laut Punkt A 4.4 bei Nutzung der Kapazitäten eines Hilfssubjekts, den in der Rangordnung Nächstplatzierten mit den nachfolgenden Planungen zu beauftragen.

Alle Teilnehmer werden über den Ausgang des Wettbewerbes schriftlich verständigt und erhalten eine Niederschrift der Preisgerichtssitzungen.

#### A 7.10 Ausstellung der Projekte

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitarbeiter öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass dadurch für die Wettbewerbsteilnehmer irgendwelche finanziellen oder anderen Ansprüche resultieren.

#### A 7.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Die eingereichten Wettbewerbsbeiträge können mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach dieser Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

L'Ente banditore si riserva, in caso di esclusione del vincitore, di affidare al concorrente che segue in graduatoria i successivi livelli di progettazione, previa esito positivo della verifica della documentazione probatoria di cui al punto A 4.3 ed al punto A 4.4 in caso di avvalimento.

A tutti i partecipanti sarà comunicato per iscritto l'esito del concorso e sarà fatta pervenire copia dei verbali delle sedute della commissione giudicatrice.

#### A 7.10 Esposizione dei progetti

L'ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome dell'autore e dei collaboratori, e di presentarne un estratto in un catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo comporti alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo dei partecipanti al concorso.

#### A 7.11 Restituzione degli elaborati di concorso

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, possono essere restituiti ai partecipanti per posta, a loro spese e rischio, oppure possono essere ritirati entro due mesi dopo il ricevimento di relativa comunicazione. Scaduti i termini per il ritiro, l'ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. I partecipanti saranno informati per iscritto sulle modalità per il ritiro.

## **A 8 Datenschutz und Rechtsschutz**

A 8.1 Information im Sinne des Art. 13 des GVD Nr. 196/2003,  
“Datenschutzkodex“

Die für die Zwecke des Wettbewerbs gesammelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich im Rahmen dieses Wettbewerbs verarbeitet. Rechtsinhaber der Daten ist der Auslober.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Gemäß den Art. 7, 8, 9 und 10 des GVD Nr. 196/2003 erhalten die Antragsteller auf Antrag Zugang zu ihren Daten sowie Auszüge und Auskunft über die Daten und sie können deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

A 8.2 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die im Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren getroffenen Entscheidungen können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen angefochten werden. Anwendung finden der Art. 243bis ff des GVD Nr.163/06 und die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/10 (Verwaltungsprozessordnung).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenverlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

### Zuständiges Gericht:

Regionales Verwaltungsgericht

Autonome Sektion Bozen

Claudia de Medici Str. 8, I - 39100 Bozen

## **A 8 Protezione dei dati personali e tutela giurisdizionale**

A 8.1 Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, recante  
“Codice in materia di protezione dei dati personali”

I dati personali raccolti per le finalità inerenti al concorso saranno trattati esclusivamente nell'ambito del presente concorso. Titolare dei dati è l'Ente banditore.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

In base agli art. 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196 del 2003 i richiedenti ottengono con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potranno, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

A 8.2 Tutela giurisdizionale

Le decisioni relative alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale – Sezione Autonoma di Bolzano. Trovano applicazione l'art. 243bis ss. del D.Lgs. n. 163/06 nonché gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/10 (Codice del processo amministrativo).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di un avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

### Tribunale competente:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa

Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Via Claudia de Medici 8, I - 39100 Bolzano



Stadtgemeinde Brixen  
ROP/272 - Planungswettbewerb Musikschule Brixen

E-Mail: [trga.vg.bz@giustiziaamministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustiziaamministrativa.it)  
Telefon: +39 0471 319000, Fax: +39 0471 972574  
Internet-Adresse (URL): <http://www.giustiziaamministrativa.it>.

Città di Bressanone  
ROP/272 - Concorso di progettazione scuola di musica Bressanone

Posta elettronica: [trga.vg.bz@giustiziaamministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustiziaamministrativa.it)  
Telefono: +39 0471 319000, Fax: +39 0471 972574  
Indirizzo internet (URL): <http://www.giustiziaamministrativa.it>

## B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

### B 1 Allgemeine Informationen

#### B 1.1 Brixen im Steckbrief

Die **Entstehung** der tausendjährigen Stadt am Zusammenfluss von Rienz und Eisack geht zurück auf die Schenkung des Gutshofes Prihsna durch den Karolingerkönig Ludwig das Kind an den Bischof von Säben Zacharias im Jahr 901 n. Chr. Brixen war über Jahrhunderte Hauptort des gleichnamigen **Fürstbistums** und bis 1972 Residenz des Bischofs. Von der Bedeutung der Stadt als spirituelles und kulturelles Zentrum Tirols zeugen heute noch zahlreiche Kulturschätze.

Brixen ist mehr als **21.000 Einwohnern** nach Bozen und Meran die drittgrößte Gemeinde Südtirols und zugleich Sitz der Bezirksgemeinschaft Eisacktal. 72,82% der Einwohner sind laut Volkszählung des Jahres 2011 deutscher Muttersprache, 25,84% sind Italiener und 1,34% Ladin.

Das **Gemeindegebiet** von Brixen erstreckt sich von 500 m bis 2.450 m Meereshöhe (Hauptort 560 m) und umfasst 84,86 Quadratkilometer. Zur Gemeinde gehören außer dem Altstadtbereich und den Stadtteilen Stufels, Milland und Kranebitt, folgende **Fraktionen**: Albeins, Gereuth, Klerant, Karnol, Elvas, Afers, Mahr, Mellaun, Pairdorf, Untereben, Pinzagen, Plabach, St. Andrä, Tschötsch, St. Leonhard, Tötschling, Tils, Mairdorf, Rutzenberg, Sarns.

Seit Jahren nimmt die Einwohnerzahl zu und erlebt Brixen in seiner wirtschaftlichen Entwicklung einen bemerkenswerten **Aufschwung**. Der Dienstleistungssektor und der Fremdenverkehr stellen mit

## B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA FUNZIONALE

### B 1 Informazioni generali

#### B 1.1 Bressanone in breve

L'**origine** della città millenaria alla confluenza tra la Rienza e l'Isarco risale alla donazione del maso Prihsna da parte del re carolingio Ludovico "il Fanciullo" al vescovo Zaccaria di Sabiona nell'anno 901. Bressanone fu per lungo tempo sede dell'omonimo **vescovato principesco** e fino all'anno 1972 residenza del vescovo. L'importanza della città quale centro culturale e spirituale del Tirolo storico è dimostrata ancora oggi da molti tesori artistici.

Bressanone è con i suoi **oltre 21.000 abitanti** dopo Bolzano e Merano il terzo comune dell'Alto Adige nonché sede della comunità comprensoriale Valle Isarco. Secondo il censimento del 2011 il 72,82% degli abitanti appartiene al gruppo linguistico tedesco, 25,84% a quello italiano ed il 1,34% a quello ladino.

Il **territorio comunale** di Bressanone si estende da 500 m. fino a 2.450 m. di altitudine (Bressanone città a 560 m) e comprende 84,86 chilometri quadrati. Fanno parte del comune oltre al centro storico ed ai rioni di Stufels, Milland e Kranebitt le **frazioni** di Albes, Eores, Elvas, la Mara, Monteponte, S. Andrea e Sarnes.

Da anni Bressanone vive un **notevole sviluppo** economico che si esprime, tra l'altro, anche nell'incremento demografico. Il terziario ed il turismo rappresentano con il 67,6% della popolazione attiva i punti di

67,6% der Erwerbstätigen das Schwergewicht auf dem lokalen Arbeitsmarkt dar, gefolgt von der Industrie (19,3%), dem Handwerk (6,8%) und der Landwirtschaft (6,4%).

Als Sitz der Philosophisch- Theologischen Hochschule am Priesterseminar (1607 gegründet) und seit 2001 auch der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen ist Brixen Universitätsstadt. Darüber hinaus verfügt Brixen über ein vielfältiges Bildungsangebot und hat sich mit seinen modernen Strukturen (u.a. dem FORUM) als **Kultur- und Kongresszentrum** profiliert.

[Quelle: <http://www.brixen.it/de/leben-in-brixen/brixen-im-steckbrief.html> ]

#### B 1.2 Stadtentwicklung

Bis gegen Ende des 19. Jahrhunderts bestand die Stadt Brixen vornehmlich aus dem historischen Kern. Erst in den darauf folgenden Jahren begann eine langsame Erweiterung um die mittelalterliche Stadt herum. Damals lebten etwa 6.000 Personen im kompakten, alten Kern, der sich noch heute klar von der umliegenden lockeren Bebauung abhebt.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erfolgte die Regulierung von Eisack und Rienz mit der Neugestaltung des Zusammenflusses. Die Stadt war somit von der Überschwemmungsgefahr befreit und die Voraussetzung geschaffen, ihre seit Jahren anhaltende Wachstumskrise zu überwinden. So erlebte Brixen ab 1900 einen großen wirtschaftlichen Aufschwung, der bis zum Ausbruch des ersten Weltkrieges anhielt. Bereits in den Anfängen des neuen Jahrhunderts wurde die Stadt mit modernen Infrastrukturen ausgerüstet: eine Trinkwasserleitung, eine Schwemmkanalisation

forza dell'economia locale, seguiti dall'industria (19,3%), dall'artigianato (6,8%) e dall'agricoltura (6,4%).

Quale sede dello Studio Teologico Accademico presso il Seminario Maggiore Vescovile di Bressanone (dal 1607) e, dal 2001, della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano, Bressanone è anche città universitaria e cura, inoltre, la sua immagine di **città di cultura e di congressi** mettendo a disposizione una serie di opportunità educative e di strutture moderne (tra le altre il FORUM).

[Fonte: <http://www.bressanone.it/it/vivere-a-bressanone/bressanone-in-breve.html> ]

#### B 1.2 Sviluppo urbano

Fino alla fine dell'800 la città di Bressanone era costituita sostanzialmente dal suo centro storico e solo negli anni successivi iniziò il suo lento sviluppo attorno alla città medievale. A quel tempo circa 6.000 persone vivevano nel nucleo antico compatto, tuttora chiaramente riconoscibile dall'edificazione rada del tessuto circostante.

Nella seconda metà dell'800 la regolazione dell'Isarco e della Rienza e la riconfigurazione della loro confluenza avevano liberato la città dal pericolo delle inondazioni e creato i presupposti per superare la crisi dello sviluppo che la caratterizzava da anni. Dal 1900 Bressanone conobbe così una straordinaria crescita economica e un'intensa attività edilizia, che perdurò fino allo scoppio della prima guerra mondiale. Nel primo decennio del nuovo secolo la città si dotò di nuove infrastrutture: furono realizzati un acquedotto, le fognature, una centrale elettrica. Si realizzarono un sanatorio, una grande caserma e una casa di cura per

und ein Elektrizitätswerk wurden verwirklicht. Es entstanden ein Sanatorium, eine große Kaserne und eine Wasserheilanstalt, die den ersten Tourismus auslösten.

In dieser ersten Entwicklungsphase verließen viele Brixner Bürger die Altstadt und siedelten sich in der näheren Umgebung an, wo sie elegante Bürgerhäuser bauten. Nur in Ausnahmefällen kam es zur Anwendung städtischer Siedlungstypologien. Hingegen war die verstreute Bebauung von Kulturland, mit der einzigen Sorge, dass das Grundstück von der öffentlichen Straße aus zugänglich ist, üblich. War die Baumöglichkeit entlang einer Strasse ausgeschöpft, wurden neue Gründe erschlossen und Strassen angelegt. In dieser Weise vollzog sich im Wesentlichen die Stadterweiterung von Brixen bis in die siebziger Jahre.

Nach dem ersten Weltkrieg kam die Bautätigkeit langsam wieder ins Rollen, allerdings hielt sie nur kurze Zeit an. Während des faschistischen Regimes gab es nur staatliche Bautätigkeit, während die private aufgrund der Geldentwertung zum Erliegen kam. Das Vorhaben einer kräftigen Entwicklung von Brixen im Süden mit einer lockeren Gartenstadt und im Norden mit einer rasterförmigen Überbauung der Kulturgründe beschränkte sich auf die Realisierung einiger öffentlicher Bauten von gehobener architektonischer Qualität ("casa della Madre e del Bambino" von 1930, "casa Balilla" von 1934) und von Wohnhäusern für die Beamten.

Das Regime veranlasste auch die Eingemeindung zahlreicher Gemeinden der Umgebung (St. Andrä, Albeins, Milland, Sarns, Pfeffersberg, Elvas, Afers), ohne jedoch zur Integration der Stadtbevölkerung beizutragen.

Durch den neuerlichen Kriegsausbruch wurde die Stadterweiterung

le terapie d'acqua, che portò in città i primi turisti.

Durante questa prima fase di sviluppo molti cittadini brissinesi abbandonarono il centro storico per insediarsi nei suoi dintorni, dove costruirono eleganti abitazioni borghesi. Solo in rari casi furono adottate strutture insediative di carattere urbano, fu invece usuale l'edificazione sparsa nel territorio agricolo, con l'unica preoccupazione di poter accedere al lotto costruito dalla strada pubblica. Completata l'edificazione lungo le strade, lo sviluppo proseguì con la lottizzazione di nuovi terreni e la creazione di nuove strade d'accesso. Questa modalità di ampliamento della città rimase sostanzialmente invariata fino agli anni settanta.

La ripresa dell'attività edilizia dopo la prima guerra mondiale fu lenta e di breve durata. Durante il regime fascista costruì soltanto lo Stato, mentre l'iniziativa dei privati fu bloccata dall'enorme svalutazione del denaro. Il progetto di un considerevole ampliamento urbano, con una città giardino a sud e l'edificazione dei terreni agricoli a nord secondo un reticolo a maglie regolari, si limitò in realtà alla realizzazione di soli pochi edifici di elevata qualità architettonica ("casa della Madre e del Bambino" del 1930, "casa Balilla" del 1934) e delle abitazioni per i funzionari del regime.

Il regime promosse inoltre l'accorpamento di numerosi comuni rurali del circondario (S. Andrea, Albes, Millan, Sarnes, Monteponte, Elvas, Eores), tralasciando però di favorire l'integrazione dei nuovi comuni con gli abitanti del nucleo urbano originario.

L'inizio del nuovo conflitto bloccò nuovamente lo sviluppo di

neuerlich angehalten.

In den Nachkriegsjahren erweiterte sich die Stadt mit einer ungestümen Beschleunigung. Als um 1950 das durch das Kriegeschehen erschütterte demographische Gleichgewicht wiederhergestellt wurde, war die Stadt flächenmäßig doppelt so groß wie zu Beginn des Jahrhunderts, während die Wohnbevölkerung um ein Drittel angestiegen war. Seit damals hat sich die Entwicklung von Siedlungsfläche und Wohnbevölkerung noch mehr beschleunigt; einerseits entstanden eigenständige Stadtteile, andererseits begann der Stadtkern seine Einwohner zu verlieren.

Um 1970 nahm die Stadt eine Fläche von 120 Hektar ein und zählte 12.000 Einwohner. Verglichen mit 1900 war die Siedlungsdichte auf die Hälfte gesunken. Dieser Trend zur Siedlungserweiterung mit äußerst niedrigen Dichten und großem Flächenverbrauch ist auch in den folgenden Jahren noch spürbar und wird zu einem der wesentlichen Merkmale der territorialen Entwicklung von Brixen.

Literaturnachweise:

- *Brixen aus: Dorf und Stadt, Wohngebiete in Südtirol nach 1970*, Architektenkammer der Provinz Bozen, Edition Raetia, Bozen 1997.

- *UNIX – Zum Betriebssystem eines Universitätsstandorts*, Hans Heiss, aus: *Ein Bau für die Bildung, Planungswettbewerb Freie Universität Bozen – Standort Brixen*, Autonome Provinz Bozen Abteilung VI, 1998.

- B 1.3 Geschichte und Vorstellung der Musikschule Brixen  
Die Musikschule Brixen gehört – gemeinsam mit der Musikschule

Bressanone.

Nel dopoguerra la città riprese ad espandersi con un'accelerazione impensabile. Nel 1950 quando si ristabilì l'equilibrio demografico sconvolto dalla guerra, la città aveva raddoppiato la superficie che occupava all'inizio del secolo, mentre la popolazione residente era cresciuta solo di un terzo. Da quella data lo sviluppo territoriale e la crescita demografica procedettero a ritmo ancora più accelerato; se da un lato nacquero nuovi quartieri del tutto indipendenti, dall'altro il centro storico cominciò progressivamente a perdere i suoi abitanti.

Nel 1970 l'insediamento urbano misurava 120 ettari e contava 12.000 abitanti; rispetto al 1900 la densità residenziale della città si era dimezzata. Questa tendenza all'espansione insediativa con densità estremamente basse ed un elevato consumo del suolo si mantenne negli anni successivi, tanto da diventare una delle caratteristiche territoriali principali dello sviluppo di Bressanone.

Bibliografia:

- *Bressanone* tratto da: *Paese e città, espansioni residenziali in Alto Adige dopo il 1970*, Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano, Edition Raetia,

- *UNIX - A proposito del sistema operativo di una sede universitaria*, Hans Heiss tratto da: *Una costruzione per la cultura, Concorso di progettazione Libera Università di Bolzano – Sede di Bressanone*, Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione VI, 1998

- B 1.3 Storia e presentazione della Scuola di Musica di Bressanone  
La scuola di musica di Bressanone – insieme a quella di Brunico – è

Bruneck – zu den ältesten musikalischen Bildungseinrichtungen des Landes. Die Musikschule Brixen ist im Jahr 1961 gegründet und seither ohne Unterbrechung geführt worden. Der erste Versuch, in Brixen eine Musikschule aufzubauen, reicht jedoch viel weiter zurück. Bereits im Herbst 1944 wurde Johanna Blum mit dem Aufbau und der Leitung einer städtischen Musikschule beauftragt. Die Schule musste aber nach einiger Zeit wegen Geldmangels und der wirtschaftlichen und sozialen Folgen des Zweiten Weltkrieges wieder geschlossen werden.

Der Wunsch nach Aus- und Weiterbildung im Bereich Musik wurde aber immer stärker und so wurden 1954 vom neu gegründeten Südtiroler Kulturinstitut verschiedene Musikwochen und Lehrgänge angeboten und organisiert. 1959 begann das Südtiroler Kulturinstitut Musikurse im ganzen Land aufzubauen und es war wiederum Frau Johanna Blum welche maßgeblich daran beteiligt war. Brixen und Bruneck waren die ersten Standorte der Musikurse.

Die Leitung in Brixen übernahm Hans Simmerle. Bis zum Jahr 1973 folgten einige Wechsel an der Führung der Musikschule, bis Willi Seebacher in diesem Jahr die Leitung übernahm und die Schule bis zum Jahr 2001 erfolgreich aufbauen konnte. Seine Nachfolge hat Herr Christian Graf übernommen. Seit 2012 wird die Musikschule Brixen von Dr. Hans Peter Stifter geleitet.

Die Musikschule Brixen gehört heute gemeinsam mit Bruneck zu den größten Musikschulen des Landes. Begonnen wurde mit wenigen Fächern und wenigen Schülern. Heute werden 1164 Schüler/innen (Schuljahr 2013/14) in 27 Fächer unterrichtet - 47 Lehrpersonen und 3 Mitarbeiter/Innen in der Verwaltung betreuen die Schüler/innen in den verschiedensten Altersstufen.

una delle storiche istituzioni per la formazione musicale della provincia. La scuola di musica di Bressanone è stata fondata nell'anno 1961 e da allora è stata condotta senza interruzioni. Tuttavia il primo tentativo di fondare a Bressanone una scuola di musica risalgono ancora più indietro. Già nell'autunno 1944 a Johanna Blum è stato affidato l'incarico di organizzare dirigere una scuola di musica per la città. La scuola però dopo un certo periodo è stata chiusa a causa di problemi economici e le conseguenze economiche e sociali della seconda guerra mondiale.

Il desiderio per formazione e addestramento in ambito musicale però divenne sempre più forte e così nel 1954 il neo fondato Istituto Culturale dell'Alto Adige offre e organizza settimane musicali e corsi di formazione. Nell'anno 1959 l'Istituto Culturale dell'Alto Adige iniziò ad organizzare corsi musicali in tutta la provincia ed era nuovamente Sig.ra Johanna Blum che partecipava in modo determinante. A Bressanone e Brunico si svolgevano i primi corsi di musica.

A Bressanone ha assunto la direzione Hans Simmerle. Fino all'anno 1973 la direzione della scuola di musica ha subito diversi cambi quando nello stesso anno Willi Seebacher divenne direttore che fino all'anno 2001 sviluppa la scuola con successo. Christian Graf divenne successore. Dall'anno 2012 la scuola di musica di Bressanone è diretta da Dott. Hans Peter Stifter.

Oggi la scuola di musica di Bressanone insieme a quella di Brunico fa parte delle maggiori scuola di musica nella provincia. Si ha iniziato con poche materie e pochi alunni. Oggi 1164 alunni/e (anno scolastico 2013/14) sono formati in 27 materie – 47 insegnanti e 3 collaboratori/-trici nell'amministrazione assistono gli alunni/e nelle più diverse fasce di età.

Derzeit können aus Platzgründen und wegen mangelnder Stundenkontingente nicht alle Schülerinnen und Schüler aufgenommen werden.

Die Schüler sind in den Räumlichkeiten des Domkapitels (alte Domschule), in einigen Räumen des gegenüberliegenden Bischöflichen Priesterseminars und des Vinzentinums (Mittelschule – Klassisches Gymnasium – Internat der Diözese Bozen-Brixen) untergebracht. Insgesamt verfügt die Musikschule heute über 24 Unterrichtsräume mit einer Gesamtnutzfläche 1.062 m<sup>2</sup> an 3 Standorten (Erhebung April 2013).

An Musikschule Brixen werden folgende Fächer angeboten:

Akkordeon, Blockflöte, E-Gitarre, Elementare Musikpädagogik (EMP)/ Singen, Fagott, Gitarre, Hackbrett, Harfe, Horn, Keyboard/ E-Piano, Klarinette, Klavier, Kontrabass, Musikkunde, Orgel, Posaune, Querflöte, Saxophon, Schlagzeug, Steirische Harmonika, Trompete - Flügelhorn - Cornett, Tuba, Viola (Bratsche), Violine, Violoncello, Vokalausbildung, Zither.

Bei den zahlreichen Veranstaltungen, Wettbewerben und Konzerten konnte die Musikschule Brixen durch überzeugende und niveauvolle Präsentationen auf sich aufmerksam machen. In der Öffentlichkeit nimmt die Musikschule Brixen mittlerweile einen hohen Stellenwert ein und ist als Teil des kulturellen Lebens und Erlebens für die Stadt Brixen und deren Umgebung unverzichtbar geworden.

Die Geschichte der Musikschule Brixen ist auch durch eine ständige Herbergssuche gekennzeichnet. Sie war im Laufe der Zeit an vielen verschiedenen Standorten einquartiert und verfügte damals wie

Attualmente per carenza di spazio e mancanza di contingenti di ore formative non tutti gli alunni/e possono essere assunti.

Gli alunni frequentano i corsi nelle aule del capitolo del Duomo (vecchia scuola del Duomo), in alcuni locali del vicino Seminario maggiore vescovile e del Vinzentinum (scuola media – liceo classico - convitto gestiti dalla diocesi di Bolzano-Bressanone). Complessivamente la scuola di musica attualmente dispone di 24 aule con una superficie netta totale di 1.062 m<sup>2</sup> ripartiti su 3 ambiti (rilievo aprile 2013).

La scuola di musica di Bressanone offre i seguenti corsi:

fisarmonica, flauto dolce, chitarra elettrica, pedagogia musicale elementare / canto, fagotto, chitarra, cetra, arpa, corno, keyboard / piano elettrico, clarinetto, pianoforte, contrabasso, teoria musicale, organo, trombone, flauti di traverso, sassofono, batteria, fisarmonica diatonica, tromba – trombino – cornetta, tuba, viola (viola da braccio), violino, violoncello, formazione vocale, cetra.

In numerose esibizioni, concorsi e concerti la scuola di musica di Bressanone si è fatta notare con presentazioni convincenti e di alto livello. In pubblico la scuola di musica intanto vanta di un'elevata reputazione e come parte della vita e esperienza culturale della Città di Bressanone è diventata irrinunciabile.#

La storia della scuola di musica di Bressanone è caratterizzata da una continua e perpetua ricerca di alloggio. Nel corso del tempo essa era sistemata in diversi luoghi e disponeva allora come oggi solo in casi

heute nur in Einzelfällen über angemessene Unterrichtsräume (Größe, Ausstattung, Akustik ...). Hinzu kam durch die sich stetig erhöhende Schülerzahl ein permanenter Raummangel, der auch heute noch unverändert besteht; nur mit sehr vielen Kompromissen und Schwierigkeiten kommt die Musikschule mit dem derzeitigen Raumangebot zurecht und erfordert von allen Beteiligten ein hohes Maß an Flexibilität bzw. an Kompromissbereitschaft.

Mit dem Neubau in der Zone „Priel“ kann nun endlich eine neue Struktur geschaffen werden, die allen Anforderungen eines modernen Musikschulbetriebs in angemessener Weise gerecht wird und genügend Freiraum und Flexibilität für die weitere Entwicklung bietet. Mit der gleichzeitigen Realisierung des Probelokals für die Bürgerkapelle Brixen wird der Grundstein für zusätzliche Synergien gelegt.

#### B 1.4 Die Bürgerkapelle Brixen

Die Bürgerkapelle Brixen zählt zu den ältesten Musikkapellen Südtirols und wurde bereits im Jahre 1801 zum ersten Mal erwähnt. Im Jahr 2011 konnte die Kapelle ihr 210-jähriges Bestehen feiern.

**1801** Erstmals wird die Brixner "Musikbande" erwähnt, die mit Trompeten und Paukenschall ein großes Freischießen eröffnet.

**1833-38** Während des Baues der Franzensfeste weilen Musiker und Kapellmeister österreichischer Regimentskapellen in Brixen. Erster Musikunterricht für Jungbläser. Aus der "Musikbande" wird eine Bürgerkapelle.

**1850** Die erste Bürgerkapelle von Brixen löst sich wieder auf.

esemplari di aule didattiche adeguate (dimensione, arredo, acustica, ...). A questo si aggiunge una permanente carenza di spazio determinata da un continuo aumento del numero di alunni/e che ancor oggi sussiste; solo con molti compromessi e difficoltà la scuola di musica viene a capo con l'attuale disponibilità di spazio e richiede a tutti gli attori grande flessibilità e un atteggiamento conciliante.

Con l'edificio in zona "Priel" finalmente potrà essere realizzata una nuova struttura che soddisfi tutte le esigenze di una moderna scuola di musica in modo adeguata e metta a disposizione spazi e flessibilità per il futuro sviluppo. Con la contemporanea realizzazione del locale prove per la banda musicale di Bressanone si pone la prima pietra per ulteriori sinergie.

#### B 1.4 La banda musicale di Bressanone

La banda musicale di Bressanone è tra le bande musicali storiche dell'Alto Adige ed è viene citata per la prima volta nell'anno 1801. Nell'anno 2011 la banda ha festeggiato i 210 anni dalla sua fondazione.

**1801** Per la prima volta viene citata la "Musikbande" die Bressanone che con trombe e timpani inaugurano un grande evento di tiro libero.

**1833-38** Durante la costruzione del forte a Fortezza musicisti e capibanda di bande di reggimenti austriaci soggiornano a Bressanone. Prime lezioni per giovani suonatori di strumenti a fiato. La "Musikbande" diviene banda musicale.

**1850** La prima banda musicale di Bressanone si scompone.



**1855** Auftritt einer neugegründeten Brixner Blaskapelle bei einem Schützenfest; Auflösung kurze Zeit später.

**1857** Wilhelm Seidner und Ignaz Peer sammeln Musikanten und beginnen wieder mit den Proben. Erstmals ist eine Besoldung des Kapellmeisters durch die Stadtgemeinde überliefert.

Aufmarsch der städtischen Musikkapelle anlässlich der Bischofsweihe von Vinzenz Gasser.

**1862-64** Die "Böhmische Musikbande", ein Bläserquartett der Kapelle, spielt bei Bällen, Kränzchen und Ausflügen auf.

**1868-76** Die von Padua nach Brixen geflüchteten Jesuiten erteilen in der Runggadgasse Musikunterricht.

**1914-46** Während der Weltkriege wurde die Kapelle öfters aufgelöst, da viele Musikanten zu den Standschützen einberufen wurden. Sie verkauften ihre Tracht nach Maishofen bei Zell am See. Aber trotzdem spielten sie in kleinen Gruppen weiter.

**1947** Die Bürgerkapelle wurde im Hotel "Elefant" wiedergegründet. Sie zählte damals 27 Mitglieder. Die Proben wurden in einem Nebengebäude des Hotels abgehalten.

**2011** 210-jähriges Bestehen der Kapelle

**2013** Heute zählt die Bürgerkapelle 56 Mitglieder: 18 Musikantinnen, 34 Musikanten, 2 Marketenderinnen, 1 Fähnrich und 1 Kapellmeister. Der Kapelle steht ein 8-köpfiger Ausschuss vor.

Parallel dazu wurde seit mehr als einem Jahrzehnt die Jungbürgerkapelle mit heute 62 Mitgliedern aufgebaut, die großes Interesse weckt und den Jugendlichen den Einstieg in die Kapelle erleichtert.

**1855** Concerto di una neofondata banda di suonatori di strumenti a fiato di Bressanone durante una festa degli "Schützen"; la banda si scompone poco dopo.

**1857** Wilhelm Seidner e Ignaz Peer raddunano musicisti e ricominciano con le prove. Per la prima volta è tramandata una retribuzione del capobanda tramite la Città di Bressanone.

Sfilata della banda musicale cittadina in occasione dell'ordinazione del vescovo Vinzenz Gasser.

**1862-64** La "Böhmische Musikbande" - un quartetto di ottoni della banda – suona in occasione di balli, incontri e gite.

**1868-76** I gesuiti fuggiti da Padova a Bressanone in Via Roncato impartiscono lezioni di musica.

**1914-46** Durante le guerre mondiali la banda si scompone diverse volte, dato che molti musicisti vengono chiamati alle armi. Vendono i loro costumi a Maishofen presso Zell am See (Austria). Comunque continuano a suonare in piccoli gruppi.

**1947** La banda musicale viene rifondata nel albergo all'Elefante. A suo tempo conta 27 membri. Le prove si svolgevano in un edificio secondario dell'albergo.

**2011** 210esimo anniversario della banda.

**2013** Oggi la banda conta 56 membri: 18 musiciste, 34 musicisti, 2 "Marketenderinnen", 1 alfiere e 1 capobanda. La banda dispone di un direttivo con 8 membri.

In parallelo da oltre un decennio è stata composta una banda musicale per giovani con oggi 62 membri che suscita grande interesse e facilità ai giovani l'accesso alla banda musicale.

Weiters gibt mehrere Untergruppen wie die Brixner Böhmisches mit 15 Mitgliedern, das Quintett der Bürgerkapelle und die Brixner Weisenbläser, die das Tätigkeitsspektrum abrunden.

Auch wenn in der Vergangenheit einige Unterbrechungen verzeichnet werden mussten, so erreichte die Kapelle im letzten halben Jahrhundert musikalisch und strukturell ein sehr hohes Niveau. Die Zahl der Mitglieder wird weiter wachsen.

Schließlich wird noch auf die insgesamt sehr rege Tätigkeit der Bürgerkapelle hingewiesen, die durch folgende Zahlen belegt wird:

- Vollproben der gesamten Kapelle: 70 mal im Jahr
- Teilproben: 20 mal im Jahr
- Proben der Jugendkapelle: 35 mal im Jahr
- Proben der Brixner Böhmisches: 25 mal im Jahr
- Konzerte im In- und Ausland: 10-15 mal im Jahr

Im Jahresverlauf finden zahlreiche Veranstaltungen statt, bei denen die Bürgerkapelle mitwirkt. Dabei werden zahlreiche weltliche und kirchliche Veranstaltungen in Brixen mitgestaltet.

Das 1986 erbaute Musikprobelokal entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen und bietet in vielerlei Hinsicht keinen geeigneten Rahmen mehr für die rege Vereinstätigkeit.

#### B 1.5 Problemstellung aus der Sicht des Auftraggebers

Sowohl die Musikschule als auch die Bürgerkapelle Brixen verfügen derzeit über keine den jeweiligen Ansprüchen mehr genügenden

Inoltre esistono diversi sottogruppi come la "Brixner Böhmisches" con 15 membri, il Quintetto della banda musicale e i "Brixner Weisenbläser" che completano lo spettro di attività.

Nonostante nel passato si siano registrate alcune interruzioni, negli ultimi 50 anni la banda ha raggiunto un livello musicale e strutturale molto elevato. Il numero di membri continuerà a crescere.

Infine si mette in evidenza le molteplici attività della banda musicale che è dimostrata con i seguenti numeri:

- prove dell'intera banda: 70 volte all'anno
- prove parziali: 20 volte all'anno
- prove della banda giovanile: 35 volte all'anno
- prove della "Brixner Böhmisches": 25 volte all'anno
- concerti nel paese stesso e all'estero: 10-15 volte all'anno

Nel corso dell'anno si svolgono numerose manifestazioni dove la banda musicale partecipa. In questo si prende parte a numerose manifestazioni profane e ecclesiastiche nella Città di Bressanone.

Il locale prove musicali costruito nel 1986 non soddisfa più le esigenze attuali e a riguardo di molteplici aspetti non costituisce più un ambito idoneo per l'intensa attività dell'associazione.

#### B 1.5 Tema di progetto dal punto di vista del committente

Sia la scuola di musica che la banda musicale di Bressanone attualmente non dispongono di ambiti adeguati alle loro esigenze ne in

Räumlichkeiten - weder in quantitativer noch qualitativer Hinsicht. Mit Beschluss Nr. 63 vom 26.07.2012 hat der Gemeinderat die Grundsatzentscheidung getroffen, für beide Institutionen ein gemeinsames Gebäude in der Zone „Priel“ zu errichten.

Gemeinsam mit dem städtischen Hallenbad „Acquarena“ und der 2012 eröffneten Kletterhalle „Vertikale“ wird der Neubau für die Musikschule und Bürgerkapelle nicht nur durch seine Nutzung ein wichtiger Baustein in der Zone „Priel“ und der gesamten Stadt Brixen sondern nimmt auch in städtebaulicher Hinsicht eine zentrale Rolle ein: durch die Verbauung des Bauloses an der Westseite der Kletterhalle wird der entscheidende Schlussstein zur Gestaltung des südlichen Bereichs der Zone „Priel“ gesetzt, so dass der im Durchführungsplan vorgesehene neue Platz seine stadträumliche Definition erhält.

#### B 1.6 Beschreibung der Projektziele, Erwartungen, Ansprüche

Ziel des Projektes ist es, auf dem Wettbewerbsareal ein Gebäude zu errichten, das in überzeugender Weise und mit präziser Architektur das Konzept und die Vorgaben des Durchführungsplanes der Zone „Priel“ interpretiert.

Die Stadtgemeinde Brixen erwartet sich den Vorentwurf eines öffentlichen Gebäudes, das eine Umsetzung des geforderten Raumprogramms und der funktionalen Vorgaben innerhalb der gesetzten Rahmenbedingungen ermöglicht und das gleichzeitig seiner wichtigen Rolle im städtebaulichen Kontext gerecht wird.

Es wird der Anspruch erhoben, für Musikschule und Bürgerkapelle die baulichen Rahmenbedingungen zu schaffen, die ihrer wertvollen kulturellen Tätigkeit gerecht werden und neue Synergien zwischen

riguardo quantitativo che qualitativo. Con delibera n. 63 di data 26.07.2012 il Consiglio Comunale ha deliberato la decisione di massima di realizzare un edificio comune per entrambe le istituzioni nella zona “Priel”.

Insieme alla piscina comunale “Acquarena” e la palestra di roccia “Vertikale” inaugurata nel 2012 la nuova costruzione per scuola di musica e banda musicale non solo per la sua destinazione d’uso diverrà un elemento chiave nella zona “Priel” e per l’intera città ma ricopre un ruolo centrale anche dal punto di vista urbanistico: con l’edificazione del lotto ad ovest della palestra di roccia verrà inserito l’elemento decisivo per la conformazione dell’area sud della zona “Priel” sicchè il piazzale previsto nel piano di attuazione acquisisce la sua definizione spaziale-urbanistica.

#### B 1.6 Descrizione degli obiettivi del progetto, aspettative, pretese

Obiettivo del progetto è la realizzazione di un edificio sull’area di concorso che in maniera convincente e con un’architettura precisa interpreta concetto e prescrizioni del piano di attuazione della zona “Priel”.

La Città di Bressanone si aspetta il progetto preliminare di un edificio pubblico che rende possibile la realizzazione del programma funzionale e delle prescrizioni organizzative entro parametri ben definiti e che allo stesso momento risponde alle esigenze derivanti dal suo importante ruolo nel contesto urbano.

Si pretende di definire per scuola di musica e banda musicale degli ambiti spazio-costruttivi che rispondono alla loro preziosa attività in ambito culturale e che vengano generate nuove sinergie tra le due

den beiden Institutionen generieren.

Nicht zuletzt muss das Thema einer „Passage/Galerie“ bzw. des Ein- und Ausgangs zur zukünftigen Tiefgarage und den geplanten Handelskubaturen in der Zone „Priel“ mitberücksichtigt werden: diese wichtige Verbindung muss ebenfalls innerhalb des Bauloses für die Musikschule bzw. die Bürgerkapelle realisiert werden.

## **B 2 Das Wettbewerbsareal**

### **B 2.1 Vorgeschichte**

Im November 2002 wurde mit dem städtischen Hallenbad „Acquarena“ in der Zone „Priel“ eine Einrichtung eröffnet, die nicht nur für die Stadt Brixen selbst sondern weit darüber hinaus besondere Bedeutung erlangt hat. Dem „Vorbild“ Brixen sind in den folgenden Jahren mit ähnlichen Konzepten mehrere Hauptorte in ganz Südtirol gefolgt: Bruneck, Meran, Sterzing und letztthin Sand in Taufers.

In der Zone „Priel“ in Brixen stellt nun die „Acquarena“ mit ihrem Bruttorauminhalt von 63.000 m<sup>3</sup> einen ersten und bestimmenden Baustein in der Verbauung dieses wichtigen innerstädtischen Areals an der unmittelbaren Grenze zur historischen Altstadt von Brixen dar.

Um die weitere Verbauung dieser Zone für öffentliche Einrichtungen in die „richtigen“ Bahnen zu lenken, wurde im Jahr 2004 von den Stadtwerken Brixen als Eigentümer des Areals ein städtebaulicher Wettbewerb ausgelobt. Auf dem Areal sollte damals die Realisierung folgender Funktionen vorgesehen werden: Musikschule, Probelokal Bürgerkapelle, Kino, Kletterhalle, Tiefgarage für 800 Pkw,

istituzioni.

Non per ultimo deve anche essere considerato il tema di un passaggio/galleria verso il futuro parcheggio interrato e le previste cubature commerciali della zona „Priel“: questo importante collegamento deve essere realizzato entro il lotto per la scuola di musica rispettivamente per la banda musicale.

## **B 2 Area di concorso**

### **B 2.1 Antefatti**

Nel novembre 2002 con la piscina comunale „Acquarena“ nella zona „Priel“ è stata inaugurata una struttura di notevole importanza non solo per la Città di Bressanone ma ben oltre. Negli anni seguenti diversi capoluoghi altoatesini con concetti paragonabili hanno seguito il modello di Bressanone: Brunico, Merano, Vipiteno e ultimamente Campo Tures.

Nella zona „Priel“ l'edificio dell'„Acquarena“ ora costituisce con il suo volume lordo di 63.000 mc un primo e determinante elemento costitutivo per l'edificazione di quest'importante area urbana in immediata vicinanza del centro storico di Bressanone.

Al fine di indirizzare l'edificazione di questa zona per attrezzature collettive con modalità „giuste“ nell'anno 2004 l'Azienda Servizi Municipalizzati di Bressanone come proprietaria dell'area ha bandito un concorso urbanistico. Nella zona a suo tempo doveva essere prevista la realizzazione delle seguenti funzioni: scuola di musica, locale prove banda musicale, cinema, palestra di roccia, garage

Kleinfussballfeld, Schwimmteich, Platz für den Wochenmarkt.

Das mit dem 1. Preis ausgezeichnete Konzept der Architekten Barbara Lanz und Martin Mutschlechner stellte in der Folge die Grundlage für die Ausarbeitung des Durchführungsplanes (Bebauungsplanes) – diese wurde den Wettbewerbssiegern anvertraut.

In der zwischenzeitlich mehrfach überarbeiteten und nunmehr vorliegenden und rechtsgültigen Version dieses Durchführungsplanes findet das seinerzeit entwickelte Konzept mit einigen Anpassungen nach wie vor seinen Niederschlag und definiert die entscheidenden Rahmenbedingungen für die Realisierung der Musikschule und des Probelokals der Musikkapelle. Die 2012 eröffnete Kletterhalle „Vertikale“ ist der erste Baustein in der Umsetzung des Baukonzeptes, an dem nun weitergebaut werden soll.

#### B 2.2 Beschreibung der Situation – Bauliches Umfeld

Das unmittelbare bauliche Umfeld wird im Westen an der Brennerstrasse durch die kleinteilige und relativ niedere Häuserzeile (Bauparzelle 36) sowie das Hotel Goldenes Rössl (Bauparzelle 37/1; unter Denkmalschutz) definiert. Diese Bebauung kann als historisch gewachsen bezeichnet werden, scheint sie doch im Franziszeischen Kataster um 1858 bereits auf. Weiter im Westen die Trattengasse, nach Süden an die Brennerstrasse anschließend die Altenmarktgasse, sind mit ihrer Straßenbebauung bereits Teil der historischen Altstadt von Brixen.

Der südlich an das „Priel“-Areal angrenzende Bereich ist durch zwei

interrato per 800 posti auto, piccolo campo da calcio, uno stagno per nuoto, spazio per il mercato settimanale.

Il concetto degli architetti Barbara Lanz e Martin Mutschlechner premiato con il 1° premio di seguito divenne base per l'elaborazione del piano di attuazione (piano di edificazione) che venne affidata ai vincitori del concorso.

Nella versione oggi presente e attualmente in vigore – che ha subito diverse modifiche nel corso degli anni – il concetto sviluppato a suo tempo con alcune modifiche tuttora si riflette sul piano di attuazione e definisce le condizioni decisive per la realizzazione della scuola di musica e del locale prove della banda musicale. La palestra di roccia „Vertikale“ inaugurata nel 2012 è il primo elemento costitutivo nella realizzazione del concetto di edificazione con il quale ora si vuole procedere.

#### B 2.2 Descrizione della situazione – edificazione limitrofa

L'edificazione limitrofa da ovest è definita da un caseggiato lineare e limitato nella sua altezza (particella edificale 36) e l'Hotel Cavallino d'Oro (p.ed. 37/1; sotto tutela monumentale). Questa edificazione può essere definita come storicamente cresciuta in quanto rilevabile nel catasto storico attorno l'anno 1858. Più ad ovest via Tratten e verso sud via Mercato vecchio che prosegue da via Brennero con la loro edificazione continua su fronte strada fanno già parte del centro storico di Bressanone.

L'area limitrofa verso sud della zona „Priel“ è caratterizzata da due

kleinere Privatgebäude (Bp. 1488 und Bp. 1825) gekennzeichnet. Das 2011 eröffnete Hotel Pupp (Bp. 1837) besetzt am Zusammentreffen von Tratten-, Altenmarktgasse und Brennerstrasse eine wichtigen Schnittstelle zur Altstadt.

Im Osten bestimmt das städtische Hallenbad „Acquarena“ und dessen ovaler Hauptbaukörper das Bild - ein etwas niedriger, linearer und architektonisch gegliederter Anbau leitet nach Norden zum 20m hohen „Turm“ der Kletterhalle mit seiner semitransparenten Fassade aus Glas und Lochblech über.

Der „monumentale“ und 10m breite Treppenaufgang an der Kletterhalle nimmt den entscheidenden Eingriff in die Topografie auf dem Areal vorweg, der mit der Realisierung eines Niveauunterschiedes von 3,70m im Durchführungsplan vorgesehen ist (siehe dazu Anlage C04).

Im Norden befinden sich heute die Tennisplätze des Vereins Tennis Brixen. Das bestehende Gebäude der Stadtpolizei (Bp. 741) soll abgebrochen werden.

Innerhalb dieses baulichen Rahmens befindet sich heute noch der große Parkplatz, der in Zukunft durch eine Tiefgarage (ca. 450 Stellplätze) bzw. einen neuen Platz zwischen Brennerstrasse, neuer Musikschule und „Acquarena“ ersetzt werden soll (siehe dazu Anlage C04 - Durchführungsplan Zone „Priel“).

### B 2.3 Bebauungskonzept – zukünftige Entwicklung

Zentrales Element des Bebauungskonzeptes, das im Durchführungsplan der Zone „Priel“ verankert ist, bildet der neue Platz, der durch das Absenken des bestehenden Geländeverlaufes (Parkplatz) zwischen Brennerstrasse und „Acquarena“ entsteht. Das

edifici privati (p.ed. 1488 e p.ed. 1825). L'Hotel Pupp (p.ed. 1837) inaugurato nell'anno 2011 all'incontro di via Tratten, Mercato vecchio e Brennero si colloca in un'interfaccia importante con il centro storico.

Ad est il quadro è caratterizzato dalla piscina cittadina „Acquarena“ con la sua volumetria principale a forma di elisse – verso nord un annesso più basso, lineare e architettonicamente articolato passa alla „torre“ con 20m di altezza della palestra di roccia con la sua facciata semitrasparente in vetro e lamiera microforata.

La „monumentale“ gradinata larga 10m adiacente alla palestra di roccia anticipa il decisivo intervento nella topografia dell'areale che è previsto nel piano di attuazione con la realizzazione di un dislivello di 3,70m (vedi allegato C04).

A Nord oggi si trovano i campi da Tennis dell'associazione Tennis Bressanone. L'esistente edificio della polizia municipale (p.ed. 710) verrà abbattuto.

All'interno di questo ambito edificato oggi è situato ancora il grande parcheggio che in futuro sarà sostituito da un garage interrato (ca. 450 posti macchina) rispettivamente da un nuovo piazzale tra via Brennero, la nuova scuola di musica e l'„Acquarena“ (vedasi Allegato C04 – Piano di attuazione zone „Priel“).

### B 2.3 Concetto di urbanizzazione – futuro sviluppo

Elemento centrale del concetto di edificazione che è ancorato nel piano di attuazione di zona „Priel“ è la nuova piazza che si genera con l'abbassamento dell'andamento del terreno attuale (parcheggio) tra via Brennero e „Acquarena“. Il lotto edificatorio n. 4 (Scuola di Musica)

Baulos Nr. 4 (Musikschule) bildet die derzeit fehlende Raumkante zur Vervollständigung der neuen stadträumlichen Situation.

Kletterhalle mit Treppenaufgang und „Acquarena“ begrenzen den neuen Platz im Osten.

Ein freistehendes Volumen – Baulos Nr. 4a (genaue Zweckbestimmung wurde noch nicht definiert) – vermittelt zwischen Platz und bestehender Häuserzeile an der Brennerstrasse und soll zusammen mit der Musikschule die Stadt gegen Norden hin räumlich abschließen.

Der neue Platz verbindet die Brennerstrasse mit der „Acquarena“ auf demselben Niveau ( $\pm 0,00 / 562,50$ ) und führt nach Norden hin in die erste Ebene ( $\pm 0,00$ ) der zukünftigen Tiefgarage, die nördlich der Kletterhalle bzw. der Musikschule errichtet werden soll.

Im Gestaltungsplan (Anlage C04 - Plan 4.4) des Durchführungsplanes der Zone „Priel“ ist die zukünftige Gesamtsituation des Areals angedacht und dargestellt.

#### B 2.4 Verkehrsanbindung

Verkehrstechnisch ist das Areal grundsätzlich gut erschlossen, da mit der Brennerstraße im Westen, der Anbindung an die Peter-Mayr-Strasse im Nord-westen, dem Radweg entlang des Eisacks im Osten und dem Fußweg von der „Acquarena“ nach Süden Richtung Postpark / Zentrum alle Voraussetzungen für eine gute Anbindung dieser Zone für öffentliche Einrichtungen gegeben sind. Der Citybus verkehrt in der Altenmarktgasse bzw. Trattengasse und führt somit in unmittelbarer Nähe vorbei.

Im Detail sind jedoch an mehreren Punkten noch Verbesserungen im Zuge sukzessiver Verbauung erforderlich, um die Verkehrsflüsse

costituisce l'allineamento spaziale attualmente mancante al completamento della nuova situazione urbana.

Palestra di roccia con gradinata e „Acquarena“ delimitano la nuova piazza verso est.

Una volumetria singolare – lotto edificatorio n. 4° (destinazione d'uso ancora non definita) – ha il ruolo di mediare tra la nuova piazza e il caseggiato esistente lungo via Brennero ed insieme alla scuola di musica racchiudere la Città verso nord dal punto di vista urbanistico.

Il nuovo piazzale collega via Brennero con l'„Acquarena“ sulla stessa quota ( $\pm 0,00 / 565,50$ ) e verso nord si collega al primo livello ( $\pm 0,00$ ) del futuro Garage interrato che verrà realizzato a nord della palestra di roccia e della scuola di musica.

Nel piano urbanistico (allegato C04 – tavola 4.4) del piano di attuazione della zona „Priel“ è introdotta e raffigurata la futura situazione complessiva dell'areale.

#### B 2.4 Collegamenti viari

Dal punto di vista della viabilità l'areale di principio è ben servito dato che con via Brennero ad ovest, il collegamento a Via Peter Mayr a nordovest, la pista ciclabile lungo l'Isarco ad est e il passaggio pedonale dall'„Acquarena“ verso sud in direzione del centro sussistono tutte le condizioni per un buon collegamento di questa zona per attrezzature pubbliche. Il citybus transita in via Tratten e Mercato vecchio e passa quindi in prossimità.

In dettaglio però ancora in diversi punti saranno necessari miglioramenti nel corso dell'edificazione al fine di ottimizzare i flussi di

zu optimieren.

Der wichtigste Punkt wird dabei natürlich die Anbindung der geplanten Tiefgarage an die Brenner- bzw. Peter-Mayr-Strasse sein. Dies soll durch einen Kreisverkehr an der Gabelung der beiden Straßen nördlich der bestehenden Tankstelle erfolgen (siehe auch Anhang C04 - Gestaltungsplan 4.4).

Bei der Realisierung des Bauloses Nr. 4 (Musikschule Probelokal für die Bürgerkapelle) sind - neben den Zugängen und Zufahrtsmöglichkeiten für die Anlieferung (Niveau's  $\pm 0,00$  und  $+3,70$ ) zum Gebäude selbst - folgende übergeordnete Verkehrsflüsse zu berücksichtigen, die hier zusammenkommen:

- Gehwegverbindung über die bestehende Treppe vor der Kletterhalle / Verbindung der Niveau's  $\pm 0,00$  und  $+3,70$ ;
- Ein- und Ausgang auf Niveau  $\pm 0,00$  der geplanten Tiefgarage und Handelskubaturen zum neuen Platz;
- Fuß- und Radwegverbindung mit Verlauf zwischen Baulos Nr. 4 und bestehender Häuserzeile an der Brennerstrasse (wichtige Verbindung vor allem für Radfahrer - von und in Richtung Fußgängerbrücke am Eisack bzw. Richtung Kranebitt).

Weitere Hinweise zu diesem Themenbereich sind unter Punkt B 4.4 - Besondere funktionale Anforderungen angeführt.

traffico.

Il più importante punto ovviamente sarà il collegamento del previsto garage interrato a via Brennero e via Peter-Mayr. Questo dovrebbe avvenire con una rotonda in presso il bivio delle due strade a nord del esistente distributore di carburanti (vedi anche allegato C04 – piano urbanistico 4.4).

Nella realizzazione del lotto n. 4 (scuola di musica e locale prove per la banda musicale) - oltre agli accessi pedonali e carrabili per lo carico/scarico (livelli  $\pm 0,00$  e  $+3,70$ ) all'edificio stesso – si dovrà tenere conto dei seguenti flussi di traffico (pedonale) che si incrociano qui:

- Collegamento pedonale con la gradonata esistente davanti alla palestra di roccia / collegamento dei livelli  $\pm 0,00$  e  $+3,70$ ;
- Accesso e uscita del futuro garage e la cubatura commerciale al livello  $\pm 0,00$  verso la nuova piazza;
- Collegamento pedo-ciclabile con tracciato tra lotto edificatorio n. 4 e caseggiato esistente lungo via Brennero (importante collegamento per ciclisti – provenienti da e diretti verso il ponte pedonale all'Isarco e verso Kranebitt).

Ulteriori indicazioni a riguardo sono riportati al punto B 4.4 - Rapporti funzionali particolari.



### **B 3 Planungsrichtlinien**

#### **B 3.1 Bauleitplan**

Gemäß geltendem Bauleitplan befindet sich das Wettbewerbsareal in einer „Zone für öffentliche Einrichtungen – Sportanlagen“ (Art. 40 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan).

Für die konkrete Wettbewerbsaufgabe ist der Bauleitplan lediglich von indirekter und übergeordneter Bedeutung, da Angaben zur Verbauung im Detail durch den Durchführungsplan definiert sind.

#### **B 3.2 Durchführungsplan Zone „Priel“**

Der Durchführungsplan (Anlage C04) sieht für das Baulos Nr. 4 (Musikschule und Probelokal Musikkapelle) folgende Kennwerte für die Bebauung vor:

- Bestimmung des Bauloses:  
Verwaltung und öffentliche Dienstleistung
- Fläche: 7.479 m<sup>2</sup>
- Maximale Kubatur: 14.110 m<sup>3</sup>
- Maximale Gebäudehöhe: 12,00 m
- Erdgeschossquote: ± 0,00

Mit einer Grundrissfläche von 40 m x 37 m / 45 m steht den Teilnehmern eine Baurechtsfläche von 1.640 m<sup>2</sup> zur Verfügung – dies bietet genügend Spielraum, um das geforderte Bauprogramm zu entwickeln.

I.S. des Art. 2 der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes bzw. des Art. 4, Komma e) Gebäudehöhe der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplanes ist die

### **B 3 Linee guida per la progettazione**

#### **B 3.1 Piano urbanistico comunale**

Secondo il piano urbanistico comunale (PUC) vigente l'area di concorso si trova all'interno di una Zona per attrezzature collettive (art. 40 delle norme di attuazione al piano urbanistico).

Per il specifico tema del concorso il PUC ha un'importanza solamente indiretta e superiore in quanto indicazioni per l'edificazione sono definite dal piano di attuazione.

#### **B 3.2 Piano di attuazione zona „Priel“**

Il piano di attuazione (allegato C04) per il lotto edificatorio n. 4 (scuola di musica e locale prove banda musicale) definisce i seguenti parametri per l'edificazione:

- Destinazione del lotto:  
Amministrazione e servizi pubblici
- Superficie: 7.479 m<sup>2</sup>
- Cubatura massima: 14.110 m<sup>3</sup>
- Altezza massima: 12,00 m
- Quota piano terra: ± 0,00

Con una superficie in pianta di 40 m x 37 m / 45 m i partecipanti hanno a disposizione un'area edificabile di 1.640 m<sup>2</sup> - margine sufficiente per sviluppare il programma funzionale richiesto.

Ai sensi del art. 2 delle norme di attuazione del piano di attuazione rispettivamente del art. 4 comma e) Altezza degli edifici delle norme di attuazione del PUC l'altezza degli edifici è da intendere come altezza

Gebäudehöhe als gewogener Mittelwert (12,00 m) zu verstehen. Demnach könnte das Gebäude in gewissen Bereichen auch eine größere effektive Höhe als 12,00 m haben.

An dieser Stelle wird jedoch explizit darauf hingewiesen, dass gerade für diesen Baukörper (Baulos Nr. 4) eine maximale effektive Höhe von 12,00 m (ausgehend vom Platzniveau  $\pm 0,00$ ) eingehalten werden sollte. Im Hinblick auf einen Bezug zur Traufhöhe der historischen Bebauung und den Erhalt des Blicks vom neuen Platz auf die landschaftliche Silhouette im Norden sollte dies berücksichtigt werden. Diese Empfehlungen hat das Preisgericht des städtebaulichen Wettbewerbes Priel im Jahr 2005 explizit für dieses Gebäude ausgesprochen und im Protokoll festgehalten.

Es steht den Teilnehmern frei, diese Auffassung nicht zu teilen und von dieser Empfehlung abzuweichen.

Die maximale Kubatur gem. Durchführungsplan versteht sich ebenfalls i.S. des Art. 4 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan und ist somit als „urbanistische Kubatur“ zu verstehen.

### B 3.3 Wiedergewinnungsplan der Altstadt Brixen

Die bestehende Häuserzeile (Bp. 36) an der Brennerstraße befindet sich innerhalb der Wohnbau-Zone A1 Historischer Ortskern (Art. 13 der Durchführungsbestimmungen zum BLP). Die entsprechende Bautätigkeit in diesem Bereich ist durch den geltenden Wiedergewinnungsplan geregelt. Entsprechende Details zu den Baumöglichkeiten in diesem Bereich sind demselben (Anlage C05) zu entnehmen.

Es ist aber grundsätzlich davon auszugehen, dass bei diesen

media ponderale (12,00 m). Quindi l'edificio in alcuni tratti portebbe avere anche un'altezza effettiva maggiore di 12,00 m.

A questo punto comunque si rammenta esplicitamente che proprio per questo edificio (lotto n. 4) dovrebbe essere rispettata un'altezza massima effettiva di 12,00 m (partendo dal livello del piazzale  $\pm 0,00$ ). A riguardo di un rapporto all'altezza di gronda dell'edificazione storica e al mantenimento della veduta dal nuovo piazzale verso la silhouette del paesaggio a nord questo dovrebbe essere tenuto in considerazione. Questi suggerimenti sono stati espressi esplicitamente per questo edificio dalla commissione giudicatrice del concorso urbanistico Priel e inseriti nel protocollo.

Resta a discrezione dei partecipanti di non condividere questa opinione e di deviare da questo suggerimento.

Anche la cubatura massima ai sensi del piano di attuazione è da intendere ai sensi del art. 4 delle norme di attuazione del PUC e quindi come “cubatura urbanistica”.

### B 3.3 Piano di recupero del centro storico di Bressanone

Il casaggiato esistente (p.ed. 36) lungo via Brennero si trova nella della zona residenziale A – Centro storico (art. 13 delle norme di attuazione del PUC). L'edificabilità in questo ambito è regolata con il piano di recupero vigente. Relativi dettagli a riguardo di possibilità di edificazione in questa zona sono da individuare nello stesso (allegato C05).

Comunque si può considerare che per questi edifici non sono possibili

Gebäude keine wesentlichen Abänderungen in Lage und Höhe möglich sind. Diese Gebäude befinden sich in Privatbesitz.

#### B 3.4 Allgemeine baurechtliche Vorgaben

**Es obliegt den Teilnehmern am Wettbewerb, sich detailliert und umfassend über sämtliche Bestimmungen i.g.F., die bei der Planung und Verwirklichung des Bauvorhabens zu berücksichtigen sind, zu informieren.** Hier seien auszugsweise und ohne Anspruch auf Vollständigkeit einige Gesetze, Bestimmungen und Richtlinien angeführt, soweit diese auf das gegenständliche Projekt anwendbar sind:

- Norme tecniche per le costruzioni in zone sismiche - Ministerialdekret Nr. 3274 vom 20.03.2003;
- Norme per la disciplina delle opere di conglomerato cementizio armato, normale e precompresso ed a struttura metallica - Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 1086 vom 05.11.1971;
- Technische Vorschriften zur Festlegung der Schneelast am Boden – Dekret des Landeshauptmanns Nr. 14 vom 06.05.2002;
- Nuove norme tecniche per le costruzioni – Ministerialdekret vom 14.01.2008;
- Applicazione norme tecniche per le costruzioni – Ministerialrundschreiben Nr. 617 vom 02.02. 2009;
- Landesraumordnungsgesetz – Landesgesetz Nr. 13 vom 11.08. 1997;
- Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz

modifiche sostanziali in planimetria e altezza. Questi edifici sono privati.

#### B 3.4 Prescrizioni legislative in generale

**Spetta ai partecipanti al concorso di informarsi in modo dettagliato ed esaustivo in riguardo alla normativa in vigore che deve essere rispettata per la progettazione e realizzazione del progetto di costruzione.** Si riportano di seguito senza pretesa di completezza alcune leggi, norme e direttive, premessa la loro applicabilità per il progetto:

- Norme tecniche per le costruzioni in zone sismiche – Decreto ministeriale n. 3274 del 20.03.2003;
- Norme per la disciplina delle opere di conglomerato cementizio armato, normale e precompresso ed a struttura metallica – Decreto legislativo n. 1086 del 05.11.1971;
- Norme tecniche per la determinazione del carico neve al suolo - Decreto del presidente della giunta provinciale n. 14 del 16.05.2002;
- Nuove norme tecniche per le costruzioni – Decreto ministeriale del 14.01.2008;
- Applicazione norme tecniche per le costruzioni – Circolare ministeriale n. 617 del 02.02. 2009;
- Legge urbanistica provinciale – legge provinciale n. 13 del 13.08.1997;
- Decreto di esecuzione della legge urbanistica provinciale –

– Dekret des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 23.02.1998;

- Landschaftsschutz – Landesgesetz Nr. 16 vom 25.07.1970;
- Bauleitplan der Gemeinde Brixen und entsprechende Durchführungsbestimmungen;
- Durchführungsplan Zone „Priel“;
- Bauordnung der Stadtgemeinde Brixen;
- Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen – Dekret des Landeshauptmanns Nr. 54 vom 09.11.2009;
- Schulbau Richtlinien – Dekret des Landeshauptmanns Nr. 10 vom 23.02.2009;  
Verordnung für den Bau von Musikschulen – Dekret des Landeshauptmanns Nr. 26 vom 07.07.2008;
- Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen für öffentliche Veranstaltungsstätten – D.L.H. vom 17. Juni 1993, Nr. 19;
- D.P.R. vom 30.04.1999, Nr. 162 Aufzüge und Hebebühnen.

Ein Überblick über umfangreichen Bestimmungen auf dem Gebiet des Brandschutzes ist unter folgendem Link auf der Homepage der Abteilung Brand- und Zivilschutz abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/zivilschutz/brandschutz/firmen-techniker-private-verwalter.asp>

Decreto del presidente della giunta provinciale n. 5 del 23.02.1998;

- Tutela del paesaggio – Legge provinciale n. 16 del 25.07.1970;
- Piano urbanistico del Comune di Bressanone e relative norme di attuazione;
- Piano di attuazione zona “Priel”;
- Regolamento comunale edilizio;
- Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche - Decreto del presidente della giunta provinciale n. 54 del 09.11.2009;
- Direttive per l'edilizia scolastica - Decreto del presidente della giunta provinciale n. 10 del 23.02.2009;
- Regolamento per la costruzione di scuole di musica - Decreto del presidente della giunta provinciale n. 26 del 07.07.2008;
- Misure di sicurezza e prevenzione incendi per locali e luoghi di pubblico spettacolo ed intrattenimento – D.G.P. del 17 giugno 1993, n. 19.
- D.P.R. del 30.04.1999, n. 162 Ascensori e Montacarichi.

Un riepilogo della complessa normativa antincendio è consultabile sul sito della ripartizione provinciale protezione antincendi e civile al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/protezione-civile/antincendio/aziende-tecnici-amministratori-privati.asp>

## **B 4 Raumprogramm**

### **B 4.1 Allgemeines**

Das Raumprogramm setzt sich aus folgenden drei Bereichen bzw.

Funktionen zusammen:

- Musikschule
- Probelokal für die Bürgerkapelle Brixen
- Passage/Zugang zur zukünftigen Parkgarage und öffentliche WC's

Das Raumprogramm der Musikschule wurde auf eine Grundlage von 1.300 Schülern (i.S. der Verordnung für den Bau von Musikschulen – D.L.H. Nr. 26 vom 07.07.2008) bemessen.

Das Probelokal für die Bürgerkapelle (Hauptraum) wird für eine Zahl von 70 Musikanten ausgelegt.

Die Bemessung der erforderlichen Nutzfläche für die Passage zur künftigen Garage erfolgt auf Grund der voraussichtlichen Anzahl von Stellplätzen (ca. 450) bzw. der Wichtigkeit dieser Verbindung zum neuen Platz.

### **B 4.2 Raumprogramm Musikschule**

#### Auslegung

An der Musikschule Brixen werden derzeit 1.164 Schüler/innen unterrichtet (Schuljahr 2013/14). Diese Zahl unterliegt Schwankungen, so besuchten im Schuljahr 2010/2011 1.213 Schüler/innen die Musikschule. Durch die Zusammenarbeit mit Grund-, Mittel- und Oberschulen sind in den kommenden Jahren Zuwächse zu erwarten.

Deshalb gilt als unterste Grenze eine Auslegung für 1.300 Schüler,

## **B 4 Programma funzionale**

### **B 4.1 Considerazioni generali**

Il programma funzionale si compone dai seguenti tre reparti:

- Scuola di musica
- Locale prove per la banda musicale di Bressanone
- Passaggio /accesso al futuro garage interrato e servizi igienici pubblici

Il programma funzionale della scuola di musica è stato dimensionato in base al numero di 1.300 alunni (ai sensi del Regolamento per la costruzione di scuole di musica – D.P.G.P. n. 26 del 07.07.2008).

Il locale prove per la banda musicale di Bressanone (locale principale) è dimensionato per 70 musicisti.

Il dimensionamento della superficie utile per il passaggio del futuro garage avviene in base al presunto numero di posto macchina (ca. 450) rispettivamente in relazione all'importanza di questo collegamento verso il nuovo piazzale.

### **B 4.2 Programma funzionale scuola di musica**

#### Dimensionamento

Presso la scuola di musica Bressanone attualmente vengono istruiti 1.164 alunni (anno scolastico 2013/14). Questo numero subisce delle oscillazioni, nell'anno 2010/2011 erano 1.213 gli alunni che hanno frequentato la scuola di musica. Con la collaborazione con scuole elementari, medie e superiori nei prossimi anni sono da aspettare ulteriori aumenti.

Quindi il limite minimo per il dimensionamento sono 1.300 alunni, che è

die dem nachfolgenden Raumprogramm zu Grund liegt.

Das entspricht in etwa dem Bestand an Nutzflächen (nur Unterrichtsräume), die aktuell für den Unterricht an drei Standorten in 24 Räumen genutzt werden (1.060 m<sup>2</sup>). Diese Gesamtfläche muss, besser organisiert (also mehrere, kleinere Unterrichtsräume), auch in Zukunft zur Verfügung stehen.

la base per programma di seguito riportato.

Questo corrisponde incirca allo stato di fatto delle superfici utili nette (aule d'insegnamento) che attualmente vengono utilizzate per le lezioni in 24 locali in tre luoghi (1.060 m<sup>2</sup>). Questa superficie totale deve, organizzata nel miglior dei modi (quindi maggior numero di aule, ma con metratura inferiore), essere a disposizione anche in futuro.

	Beschreibung Descrizione	Fläche Superficie	Anzahl Quantità	Gesamtfläche Superficie totale	Anmerkungen Annotazioni
<b>I</b>	<b>HAUPTNUTZFLÄCHE (HNF) SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE</b>				
<b>A</b>	<b>Unterrichtsräume Aule d'insegnamento</b>				
A1	Probenraum 1 Locale prove 1	80 m <sup>2</sup>	1	80 m <sup>2</sup>	Gemeinsame Nutzung mit Bürgerkapelle Brixen. In der Nachbarschaft zum Vortragssaal, getrennt durch einen Gang und mit Zugang zur Bühne befinden sich ein Probenraum (80 m <sup>2</sup> ); er dient als Einspiel-, Einsing-, Vorbereitungs- und Ablageräume bei Konzertbetrieb. In der restlichen Zeit wird er als Orchester-, Ensemble- und Probe- und Unterrichtsräume verwendet.
A2	Musiklehre / Probenraum 2 Teoria musicale / Locale prove 2	40 m <sup>2</sup>	1	40 m <sup>2</sup>	
A3	Orgel / Cembalo / Klavier / Akkordeon Organo / Cembalo / Pianoforte / Fisarmonica	60 m <sup>2</sup>	1	60 m <sup>2</sup>	In diesem Raum wird die bestehende Orgel untergebracht (HxBxT 380x420x180), weiters ein Flügel sowie das Cembalo.
A4	Schlagzeug Percussione	60 m <sup>2</sup>	2	120 m <sup>2</sup>	Aus akustischen und logistischen Gründen befinden sich die Schlagzeugräume im unteren Bereich des Gebäudes und verfügen über Tageslicht. In unmittelbarer Nähe und mit direktem Zugang von beiden Schlagzeugräumen befindet sich ein Depot für Instrumente, Zubehör etc. (15 m <sup>2</sup> ).

A5	Elementare Musikpädagogik/Singen Pedagogia musicale elementare/Canto	60 m <sup>2</sup>	2	120 m <sup>2</sup>	Im Bereich der EMP-Klassen sind Garderoben notwendig.
A6	Band Band	40 m <sup>2</sup>	2	80 m <sup>2</sup>	Die Bandräume müssen akustisch so konzipiert werden, dass angrenzende Unterrichtsräume nicht beeinträchtigt werden. In unmittelbarer Nähe und mit direktem Zugang von beiden Bandräumen befindet sich ein Depot für PA-Anlage, Boxen, Kabel etc. (10 m <sup>2</sup> ). Wichtig ist auch eine ausreichende Anzahl an Steckdosen für den Betrieb der Verstärker, PA-Anlage usw.
A7	Musiklehre / Ensemble Teoria musicale / Ensemble	40 m <sup>2</sup>	1	40 m <sup>2</sup>	
A8	Vokalausbildung / Ensemble Formazione vocale / Ensemble	40 m <sup>2</sup>	1	40 m <sup>2</sup>	
A9	Harfe Arpa	28 m <sup>2</sup>	1	28 m <sup>2</sup>	
A10	Klavier Pianoforte	28 m <sup>2</sup>	3	84 m <sup>2</sup>	
A11	Blechblasinstrumente Ottoni	24 m <sup>2</sup>	4	96 m <sup>2</sup>	
A12	Klarinette / Oboe / Fagott Clarinetto / Oboe / Fagotto	24 m <sup>2</sup>	2	48 m <sup>2</sup>	
A13	Saxofon Sassofono	24 m <sup>2</sup>	1	24 m <sup>2</sup>	
A14	Steirische Harmonika Fisarmonica tradizionale	24 m <sup>2</sup>	1	24 m <sup>2</sup>	
A15	Gitarre Gitarra	24 m <sup>2</sup>	2	48 m <sup>2</sup>	
A16	Zither / Hackbrett Cetra / Salterio	24 m <sup>2</sup>	1	24 m <sup>2</sup>	
A17	Streicher Archi	24 m <sup>2</sup>	3	72 m <sup>2</sup>	

A18	Blockflöte / Querflöte Flauto dolce / Flauto di traverso	24 m <sup>2</sup>	3	72 m <sup>2</sup>	
A19	Einspiel- / Überraum Locale prova e di esercizio	10 m <sup>2</sup>	3	30 m <sup>2</sup>	In den einzelnen Bereichen des Hauses gibt es Einspiel- und Übezimmer oder alternativ einen zentralen „Übe-Bereich“, der gemeinsam mit der Bürgerkapelle genutzt wird.
	<b>Summe Somma</b>		<b>35</b>	<b><u>1.130 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>B</b>	<b>Vortragssaal Auditorio</b>				
B1	Saal mit Bühne/Podium Sala con palcoscenico/podio	260 m <sup>2</sup>	1	260 m <sup>2</sup>	130 Sitzplätze 130 Posti
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>260 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>C</b>	<b>Verwaltung Amministrazione</b>				
C1	Lehrerzimmer Isegnanti	60 m <sup>2</sup>	1	60 m <sup>2</sup>	Das Lehrerzimmer (das in unmittelbarer Nähe zum Verwaltungsbereich angesiedelt ist) fungiert als Arbeits-, Sitzungs- und Aufenthaltsraum; es verfügt über eine (abgetrennte) Teeküche (ca. 6 m <sup>2</sup> , Beispiel: Musikschule Terlan) und einen Computerarbeitsplatz.
C2	Direktor Direttore	25 m <sup>2</sup>	1	25 m <sup>2</sup>	Die Verwaltung der Musikschule befindet sich in einem zentralen Bereich, sie besteht aus einem (mittleren) Büro mit zwei Arbeitsplätzen, einem Büro für die Buchhaltung sowie der Direktion; die Direktion muss so bemessen sein, dass Besprechungen (bis zu 6 Personen) stattfinden können. In unmittelbarer Nähe zur Verwaltung gibt es zwei Depots (15 bzw. 10 m <sup>2</sup> , eines davon für Leihinstrumente, das andere für eine flexible Nutzung).
C2	Verwaltung 1 Amministrazione 1	20 m <sup>2</sup>	1	20 m <sup>2</sup>	
C3	Verwaltung 2 Amministrazione 2	15 m <sup>2</sup>	1	15 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>120 m<sup>2</sup></u></b>	
	<b>SUMME HAUPTNUTZFLÄCHE A + B + C (HNF) SOMMA SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE A + B + C</b>			<b><u>1.510 m<sup>2</sup></u></b>	



II	<b>NEBENNUTZFLÄCHEN (NNF) SUPERFICIE NETTA SECONDARIA</b>				
D1	Foyer Vortragssaal Foyer auditorio	65 m <sup>2</sup>	1	65 m <sup>2</sup>	
D2	WC-Anlage Vortragssaal Servizi auditorio	45 m <sup>2</sup>	1	45 m <sup>2</sup>	
D3	Lagerraum Vortragssaal Deposito auditorio	30 m <sup>2</sup>	1	30 m <sup>2</sup>	
D4	Lager / Archiv Verwaltung Deposito / Archivio amministrazione	15 m <sup>2</sup>	1	15 m <sup>2</sup>	
D5.1	Lagerräume für Unterrichtsräume Schlagzeug Deposito per aule percussione	15 m <sup>2</sup>	1	15 m <sup>2</sup>	
D5.2	Lagerräume für Band Deposito per band	10 m <sup>2</sup>	1	10 m <sup>2</sup>	
D5.3	Lagerräume für Instrumente Deposito per strumenti musicali	10 m <sup>2</sup>	1	10 m <sup>2</sup>	
D6	Wartebereiche Zona d'attesa	45 m <sup>2</sup>	1	45 m <sup>2</sup>	
D7	WC-Anlagen, Putzräume Servizi, locali per la pulizia	50 m <sup>2</sup>	1	50 m <sup>2</sup>	
D8	Kopierraum Locale fotocopiatrice	3 m <sup>2</sup>	2	6 m <sup>2</sup>	
D9	Teeküche Cucina	6 m <sup>2</sup>	1	6 m <sup>2</sup>	
	<b>SUMME NEBENNUTZFLÄCHEN SOMMA SUPERFICI UTILI SECONDARIE</b>			<b><u>297 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I +II</b>	<b>SUMME NUTZFLÄCHEN (NF = HNF + NNF) SOMMA SUPERFICI UTILI</b>			<b><u>1.807 m<sup>2</sup></u></b>	

<b>III</b>	<b>FUNKTIONSFLÄCHEN (FF) SUPERFICI FUNZIONALI</b>				
E1	Technikräume Locali tecnici	40 m <sup>2</sup>	1	40 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>40 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>IV</b>	<b>VERKEHRSFLÄCHEN (VF) SUPERFICIE DI CIRCOLAZIONE</b>				
F1	Flure, Treppen und Aufzüge (15% der Nutzflächen) Corridoi, scale e ascensori (15% delle superfici utili)	1.807 m <sup>2</sup>	15%	271 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>271 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I-IV</b>	<b>NETTOGESCHOSSFLÄCHE (NGF) SUPERFICIE NETTA DI PIANO</b>			<b><u>2.118 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>V</b>	<b>KONSTRUKTIONSFLÄCHE SUPERFICIE COSTRUTTIVA</b>				
G1	Fläche der Bauteile (15% der Nettogeschossfläche) Superficie delle strutture (15% della superficie netta di piano)	2.118 m <sup>2</sup>	15%	318 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>318 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I-V</b>	<b>BRUTTOGESCHOSSFLÄCHE (BGF) SUPERFICIE LORDA DI PIANO</b>			<b><u>2.436 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>VI</b>	<b>BRUTTORAUMINHALT HOHL FÜR VOLL (BRI) VOLUME LORDO VUOTO PER PIENO</b>				
	Bruttogeschossfläche x virtuelle Höhe (4,00 m) Superficie lorda di piano x altezza virtuale di piano (4,00 m)	2.436 m <sup>2</sup>	4,00 m	9.743 m <sup>3</sup>	

<b>Summe Somma</b>	<b><u>9.743 m³</u></b>
------------------------	------------------------

Weitere Hinweise:

- Alle Unterrichtsräume müssen gut proportioniert sein (es geht um das Verhältnis Länge-Breite-Höhe). Es geht dabei um eine optimale Nutzbarkeit und um die Raumakustik.
- Alle Unterrichtsräume haben Tageslicht.
- Alle Unterrichtsräume können natürlich belüftet werden.
- Alle Räume haben Anbindung an das Datennetz.
- Das Gebäude verfügt über einen Lastenaufzug (280x180 cm) für den Transport von Schlagzeug, Klavieren etc.
- In allen Bereichen soll es Wartezeiten geben – die zahlreichen Fahrschüler können so die Wartezeit zum Lesen, Studieren usw. nutzen.
- Der Großteil der Räume wird mit mechanischen Klavieren ausgestattet. Für das gute Funktionieren der Instrumente ist eine konstante Luftfeuchtigkeit notwendig: Aus diesem Grund sollen grundsätzlich Flächenheizungen (Boden/Wand) installiert werden. Aus diesem Grund sind auch großflächige Verglasungen (vor allem südseitig) grundsätzlich problematisch und zu vermeiden.
- Die Schränke für das Notenarchiv werden in die Verkehrsflächen integriert, d. h. 15 integrierte Schränke auf

Ulteriori suggerimenti:

- Tutte le aule di insegnamento devono essere ben proporzionate (è importante il rapporto tra lunghezza-larghezza-altezza). Temi importanti sono una agibilità ottimale e l'acustica.
- Tutte le aule d'insegnamento dispongono di luce naturale.
- Tutte le aule dispongono di un'areazione naturale.
- Tutte le aule sono collegate alla rete dati.
- L'edificio dispone di un montacarichi (280x180cm) per il trasporto di batterie, pianoforti ecc.
- In tutti i reparti dovranno essere disposte aree di attesa – i numerosi alunni pendolari potranno così sfruttare i tempi di attesa per leggere, studiare ecc.
- Gran parte delle aule sarà dotata di pianoforti meccanici. Per un buon funzionamento degli strumenti sarà importante una umidità dell'aria costante. Per questo di principio andrà installato un impianto di riscaldamento a superficie (pavimento/parete). Per questo motivo anche grandi superfici vetrate (specialmente verso sud) principalmente vengono considerate problematiche e saranno da evitare.
- Gli armadi per l'archivio note saranno integrati nelle superfici di circolazione, e cioè 15 armadi integrati saranno ripartiti su tutti i

alle Bereiche (Stockwerke) verteilt; für das Archiv der Verwaltung werden 15 lfm integrierte Schränke im zentralen Bereich vorgesehen.

- In zwei Bereichen des Gebäudes werden Kopierräume vorgesehen; einer davon in unmittelbarer Nähe zur Verwaltungseinheit.

#### Saal mit Bühne (B1)

Die Musikschule Brixen veranstaltet pro Schuljahr zwischen 50 und 60 Aufführungen und Konzerte.

Der vorgesehene Vortragssaal soll das Herz der Musikschule werden, gewissermaßen ein Dreh- und Angelpunkt, in dem fast alle Veranstaltungen Platz finden sollen. Für große Konzerte soll weiterhin auf vorhandene Säle der Stadt zurückgegriffen werden (Forum, Aula des sozialwissenschaftliches Gymnasiums).

Der Vortragssaal mit 130 Sitzplätzen verfügt ein Depot (D3) auf Bühnenniveau (Unterbringung des Flügels, Notenständer etc.), Regieraum, Flächenheizung, kontrollierte Be- und Entlüftung, fixe Bühne, Bühnenbeleuchtung, Audio- und Multimedia-Anlage. Tageslicht ist nicht erforderlich; am besten ein glasloser Raum, der aber durch seine Gestaltung eine gediegene Atmosphäre vermittelt. Durch entsprechende akustische Maßnahmen muss garantiert sein, dass ein simultaner Konzert- und Unterrichtsbetrieb (z. B. im Stockwerk darüber) möglich ist.

#### Beschreibung des Alltags / Ablauf eines Schultages in der Musikschule

Der Unterrichtsbetrieb läuft vorwiegend an den Nachmittagen und

reparti (piani); per l'archivio dell'amministrazione 15 ml di armadi integrati verranno disposti nel reparto centrale.

- In due reparti dell'edificio sono da predisporre locali per copiatrici; uno dei quali in prossimità dell'amministrazione.

#### Sala con palcoscenico/podio (B1)

La scuola di musica ogni anno organizza tra 50 e 60 rappresentazioni concerti.

La prevista sala dovrà diventare il cuore della scuola di musica, per così dire il fulcro e caposaldo che ospita quasi tutte le rappresentazioni. Per grandi concerti si ricorrerà in futuro ancora alle sale esistenti della Città (Forum, Aula del liceo sociale).

La sala con palcoscenico con 130 posti a sedere dispone di un deposito (D3) al livello del palcoscenico (per pianoforte a coda, leggi etc.), un locale regia, riscaldamento a superficie, ventilazione forzata, un palcoscenico fisso, impianto di illuminazione per il palco, impianto audio e multimedia. Luce naturale non è necessaria; meglio sarà un locale non vetrato che però con il suo allestimento offre un'atmosfera di buona qualità. Le misure acustiche adeguate dovranno garantire simultaneità tra concerto e insegnamento (p. es. nel piano sovrastante).

#### Descrizione della vita quotidiana / decorso di un giorno di insegnamento nella scuola di musica

L'insegnamento si svolge prevalentemente nel pomeriggio dal lunedì al

von Montag bis Freitag; der Unterricht beginnt in der Regel zwischen 13 und 14 Uhr und endet zwischen 19 und 20 Uhr. Am Wochenende finden bei Bedarf Zusatzproben, Ensembleunterricht, auch Konzerte usw. statt.

Der Unterricht für die Eltern-Kind-Gruppen (derzeit drei Gruppen) wird vormittags gehalten; weiters werden erwachsene Schüler/innen teilweise vormittags unterrichtet (derzeit vor allem Vokalausbildung). Mit einem Zuwachs an erwachsenen Schüler/innen ist in den nächsten Jahren zu rechnen.

Im Unterschied zu den Grund- und Mittelschulen usw. läuft der Klassenwechsel fließend und sukzessive, d. h. die Schüler/innen und evtl. Begleitpersonen verlassen und betreten das Gebäude zu unterschiedlichen Zeiten. So wird es auch in der neuen Musikschule selten (also nur bei Konzerten) vorkommen, dass mehr als 100 Personen das Gebäude gleichzeitig verlassen bzw. betreten.

#### Häufigkeit der An- und Ablieferung von besonderen Instrumenten

Dabei gilt es zu unterscheiden:

Einerseits gibt es Instrumente, die von den Eltern oder Schüler/innen jede Woche in die Schule an- und abgeliefert werden müssen (z. B. Akkordeon, Tuben, fallweise auch Harfen, große Streichinstrumente). Gleichzeitig reisen die Lehrpersonen bestimmter Fächer und je nach Unterrichtsauftrag wöchentlich mit sperrigen Instrumenten an – deshalb sind ca. 15 logistisch günstige Parkplätze notwendig, die von den Lehrpersonen genutzt werden können.

Andererseits müssen auch für besondere Projekte und große Konzerte (z. B. im Forum) Instrumente transportiert werden (z. B.

venerdì; l'insegnamento di regola inizia tra le ore 13 e 14 e si conclude tra le ore 19 e le ore 20. Durante i fine settimana secondo le necessità si svolgono anche prove aggiuntive, insegnamento di complessi musicali, anche concerti, ecc.

L'insegnamento per gruppi genitori-bambini (attualmente tre gruppi) si svolge in mattinata; inoltre nelle mattinate si svolgono anche lezioni per adulti (attualmente prevalentemente lezioni vocali). Nei prossimi anni è da aspettarsi un aumento del numero di studenti adulti.

Differentemente da scuola elementare o media ecc. il cambio nell classi avviene in modo corrente e successivo, cioè vuol dire che alunni ed eventuali persone accompagnatrici escono e accedono all'edificio in orari diversi. Così sarà anche nella nuova scuola di musica (quindi solo in occasione di concerti) che più di 100 Persone usciranno o accedono contemporaneamente all'edificio.

#### Frequenza di consegna e fornitura di particolari strumenti

A riguardo si dovrà distinguere tra:

Da una parte ci sono strumenti, che vengono portati da genitori o alunni ogni settimana nella scuola (p.es. fisarmonica, tuba, casualmente anche arpe, grandi strumenti ad arco). Contemporaneamente gli insegnanti di alcune materie ed in base a i loro incarichi settimanali viaggiano con strumenti ingombranti – per questo sono necessari ca. 15 parcheggi logisticamente ben posizionati che possono essere usati dagli insegnanti.

Dall'altra parte per particolari esibizioni e grandi concerti (p. es. nel Forum) devono essere trasportati strumenti (p. es. timpani, marimba,

Pauken, Stabspiele, Harfen, fallweise auch Klaviere).

Ein direkter Zugang zur zukünftigen Parkgarage und ein entsprechend dimensionierter Aufzug sind für beide Anlässe zwingend notwendig.

Darüber hinaus sollten die Schlagzeug- und Bandräume möglichst in der Nähe des Parkplatzes sein.

#### Synergien

In einem zentralen Bereich könnten sich Übungsräume (A19) befinden, die für die Musikschule und die Bürgerkapelle zugänglich und nutzbar sind. Grundsätzlich anzumerken ist, dass sowohl die Musikschule als die Bürgerkapelle abends tätig sind; deshalb gibt es natürliche Einschränkungen, was die gemeinsame Nutzung von Räumen betrifft.

Denkbar ist auch die gemeinsame Nutzung eines zentralen Foyers (von dort aus Zugang zum Probelokal der Musikkapelle bzw. zum Vortragssaal der Musikschule).

**Auch wenn die beiden Nutzergruppen des Gebäudes – Musikschule und Bürgerkapelle – den Großteil der Nutzflächen jeweils exklusiv nutzen so erwartet sich der Auslober ein Projekt, das möglichst viele Synergien zwischen beiden Nutzern ermöglicht und anregt.**

Explizit ist dies im Raumprogramm für die Räume A1 – Probenraum und A19 – Einspiel- /Überäume vorgegeben.

#### B 4.3 Raumprogramm Bürgerkapelle

Das Raumprogramm für die Musikkapelle ist in der nachstehenden Tabelle angeführt. Der wichtigste Raum ist natürlich der Proberaum

arpe, occasionalmente anche pianoforti a coda).

Un accesso diretto al futuro parcheggio ed un montacarichi adeguatamente dimensionato sono indispensabili per entrambe le situazioni.

Inoltre le aule per percussione e band dovrebbero essere posizionate in prossimità dei parcheggi.

#### Sinergie

In una zona centrale dell'edificio potrebbero essere collocati i locali prove (A19), che sono accessibili e fruibili sia per la scuola di musica sia per la banda musicale. Principalmente si deve annotare che sia la scuola di musica che la banda musicale sono operativi nelle ore serali; pertanto ci saranno alcune limitazioni naturali per quanto riguarda l'uso in comune di locali.

Pensabile è anche l'uso comune del foyer centrale (da qui accesso al locale prove della banda musicale risp. alla sala della scuola di musica).

**Anche se entrambi gli utenti dell'edificio – scuola di musica e banda musicale – usano gran parte delle superfici in modo esclusivo la stazione appaltante si aspetta un progetto che rende possibile e induce nel miglior modo possibile sinergie tra i due utenti.**

Esplicitamente questo è preteso per i locali A1 – locale prove e A19 – locali prove e di esercizio.

#### B 4.3 Programma funzionale banda musicale

Il programma funzionale della banda musicale è riportato nel seguente elenco. Il locale più importante è naturalmente il locale prove per 70

für 70 Musikanten, an den hohe Anforderungen im Hinblick auf die Raumakustik gestellt werden. Das Raumprogramm ergänzen verschiedene Zusatzräume, die dem regen Vereinsleben der Bürgerkapelle Brixen einen angemessenen Rahmen bieten sollen.

musicisti, il quale dovrà disporre di elevate qualità a riguardo dell'acustica degli interni. Il programma è completato con diversi locali aggiuntivi per mettere a disposizione della banda musicale un ambito adeguato all'intensa attività dell'associazione.

	<b>Beschreibung Descrizione</b>	<b>Fläche Superficie</b>	<b>Anzahl Quantità</b>	<b>Gesamtflä che Superficie totale</b>	<b>Anmerkungen Annotazioni</b>
<b>I</b>	<b>HAUPTNUTZFLÄCHE (HNF) SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE</b>				
M1	Großer Proberaum für 70 Musikanten Grande locale prove per 70 musicisti	170 m <sup>2</sup>	1	170 m <sup>2</sup>	
M2	Kleiner Proberaum Locale prove grandezza piccolo	25 m <sup>2</sup>	2	50 m <sup>2</sup>	
M3	Sitzungsraum mit Notenarchiv Locale riunione con archivio note	30 m <sup>2</sup>	1	30 m <sup>2</sup>	
M4	Garderobe/Eingangsbereich/Aufenthalt Guardarobe/Area ingresso/ritrovo	40 m <sup>2</sup>	1	40 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>290 m<sup>2</sup></u></b>	
	<b>SUMME HAUPTNUTZFLÄCHE A (HNF) SOMMA SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE A</b>			<b><u>290 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>II</b>	<b>NEBENNUTZFLÄCHEN (NNF) SUPERFICIE NETTA SECONDARIA</b>				
D10	Lager Trachten und Instrumente Deposito costumi e strumenti musicali	30 m <sup>2</sup>	1	30 m <sup>2</sup>	

D11	Sanitärbereich Locali sanitari	15 m <sup>2</sup>	1	15 m <sup>2</sup>	
	<b>SUMME NEBENNUTZFLÄCHEN SOMMA SUPERFICI UTILI SECONDARIE</b>			<b><u>45 m<sup>2</sup></u></b>	
I +II	<b>SUMME NUTZFLÄCHEN (NF = HNF + NNF) SOMMA SUPERFICI UTILI</b>			<b><u>335 m<sup>2</sup></u></b>	
III	<b>FUNKTIONSFLÄCHEN (FF) SUPERFICI FUNZIONALI</b>				
E2	Technikräume Locali tecnici	0 m <sup>2</sup>	0	0 m <sup>2</sup>	Im Raumprogramm Musikschule bereits enthalten Già compreso nel programma funzionale della scuola di musica
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>0 m<sup>2</sup></u></b>	
IV	<b>VERKEHRSFLÄCHEN (VF) SUPERFICIE DI CIRCOLAZIONE</b>				
F2	Flure, Treppen und Aufzüge (5% der Nutzflächen) Corridoi, scale e ascensori (5% delle superfici utili)	335 m <sup>2</sup>	5%	17 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>17 m<sup>2</sup></u></b>	
I-IV	<b>NETTOGESCHOSSFLÄCHE (NGF) SUPERFICIE NETTA DI PIANO</b>			<b><u>352 m<sup>2</sup></u></b>	
V	<b>KONSTRUKTIONSFLÄCHE SUPERFICIE COSTRUTTIVA</b>				
G2	Fläche der Bauteile (15% der Nettogeschossfläche) Superficie delle strutture (15% della superficie netta di piano)	352 m <sup>2</sup>	15%	53 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>53 m<sup>2</sup></u></b>	
I-V	<b>BRUTTOGESCHOSSFLÄCHE (BGF) SUPERFICIE LORDA DI PIANO</b>			<b><u>405 m<sup>2</sup></u></b>	



VI	<b>BRUTTORAUMINHALT HOHL FÜR VOLL (BRI) VOLUME LORDO VUOTO PER PIENO</b>				
	Bruttogeschossfläche x virtuelle Höhe (3,7 m) Superficie lorda di piano x altezza virtuale di piano (3,7 m)	405 m <sup>2</sup>	3,70 m	1.497 m <sup>3</sup>	
	Zusatzkubatur Höhe Probelokal Cubatura aggiuntiva altezza locale prove	196 m <sup>2</sup>	2,30 m	450 m <sup>3</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>1.946 m<sup>3</sup></u></b>	

#### B 4.4 Passage / Galerie

Die Passage oder die Galerie, die die zukünftige Parkgarage und die geplanten Handelskubaturen mit dem neuen Platz auf der Südseite der Musikschule verbinden soll, erhält eine besondere Bedeutung: ihre funktionale Einbindung (Parkgarage, Handelskubaturen, Musikschule, Probelokal, Acquarena, Kletterhalle) als auch die architektonische Gestaltung, Einbindung und planerische Lösung sind von essenzieller Bedeutung für diese wichtige Verknüpfung nicht nur innerhalb des Areals „Priel“ sondern auch darüber hinaus: von der zukünftigen Parkgarage mit ca. 450 Parkplätzen gelangen hier zahlreiche Besucher nicht nur auf das Areal selbst mit seinen verschiedenen öffentlichen Einrichtungen sondern erreichen von hier aus auch die Altstadt von Brixen.

Weiters gibt es Überlegungen, auf dem Niveau der Tiefgarage auch einen Bereich mit Flächen für den Handel auszuweisen – auch dieser Aspekt muss bei der Gestaltung der Passage bereits berücksichtigt werden. **In diesem Sinne muss ein attraktiver Zugang der geplanten Handelskubatur mit Sichtbarkeit zum**

#### B 4.4 Passaggio / galleria

Il passaggio o la galleria che dovrà collegare il futuro garage e le previste cubature commerciali con il nuovo piazzale a sud della scuola di musica otterrà particolare importanza: il suo collegamento funzionale (garage, cubature commerciali, scuola di musica, locale prove, Acquarena, palestra di roccia) e la sua disposizione architettonica, l'inserimento e soluzione progettuale sono di importanza essenziale per questo importante collegamento non solo all'interno di zona "Priel" ma ben oltre: dal futuro Garage con ca. 450 posteggi numerosi visitatori non solo raggiungeranno l'areale stesso con le diverse attrezzature pubbliche ma da qui raggiungono anche il centro storico della Città di Bressanone.

Inoltre sussistono riflessioni di prevedere al livello del garage anche superfici commerciali – anche questo aspetto deve essere considerato nell'elaborazione del progetto per il passaggio. **In questo senso deve essere creato un accesso attraente per la prevista cubatura commerciale con visibilità verso la nuova piazza.**

**neuen Platz hin geschaffen werden.**

Schließlich muss in Konzept und Entwurf für die Passage auch der Niveauunterschied von 3,70 m berücksichtigt werden, der durch die beiden Geländeneiveaus 562,50 und 566,20 im Durchführungsplan festgelegt ist.

**Unter Berücksichtigung dieser Überlegungen erwartet sich der Auslober eine überzeugende Lösung, die der Bedeutung dieses Elements für die Zone „Priel“ und darüber hinaus als „Tor“ zur Stadt gerecht wird. Räumlich-architektonisch muss dieser Übergang überzeugend in den Neubau integriert werden.**

Das Raumprogramm für die Passage/Galerie ist wie folgt definiert:

Infine il concetto e progetto per il passaggio deve anche tenere conto del dislivello di 3,70 m che è definito con i due livelli 562,50 e 566,20 nel piano di attuazione.

**In considerazione di questi ragionamenti la stazione appaltante si aspetta una soluzione convincente che risponde all'importanza di questo elemento per la zona "Priel" e ben oltre come "porta" alla città. Dal punto di vista spaziale-architettonico questo spazio di transito dovrà essere integrato in modo convincente nella nuova costruzione.**

Il programma funzionale per il passaggio/galleria è definito come segue:

	<b>Beschreibung Descrizione</b>	<b>Fläche Superficie</b>	<b>Anzahl Quantità</b>	<b>Gesamtfläche Superficie totale</b>	<b>Anmerkungen Annotazioni</b>
<b>I</b>	<b>HAUPTNUTZFLÄCHE (HNF) SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE</b>				
X1	Passage / Galerie Passaggio / galleria	200 m <sup>2</sup>	1	200 m <sup>2</sup>	
X2	Öffentliche WC'S inkl. Putzraum Servizi igienici pubblici compr. Locale pulizie	45 m <sup>2</sup>	1	45 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>245 m<sup>2</sup></u></b>	
	<b>SUMME HAUPTNUTZFLÄCHE A (HNF) SOMMA SUPERFICIE NETTA PRINCIPALE A</b>			<b><u>245 m<sup>2</sup></u></b>	

<b>II NEBENNUTZFLÄCHEN (NNF) SUPERFICIE NETTA SECONDARIA</b>					
D12	Putzraum für öffentliche WC's Locale pulizie per servitz pubblici	10 m <sup>2</sup>	1	10 m <sup>2</sup>	
<b>SUMME NEBENNUTZFLÄCHEN SOMMA SUPERFICI UTILI SECONDARIE</b>				<b><u>10 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I + II SUMME NUTZFLÄCHEN (NF = HNF + NNF) SOMMA SUPERFICI UTILI</b>				<b><u>255 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>III FUNKTIONSFLÄCHEN (FF) SUPERFICI FUNZIONALI</b>					
E3	Technikräume Locali tecnici	0 m <sup>2</sup>	0	0 m <sup>2</sup>	Bereits im Raumprogramm der Musikschule enthalten! Compreso nel programma funzionale della scuola di musica!
<b>Summe Somma</b>				<b><u>0 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>IV VERKEHRSFLÄCHEN (VF) SUPERFICIE DI CIRCOLAZIONE</b>					
F3	Flure, Treppen und Aufzüge (5% der Nutzflächen) Corridoi, scale e ascensori (5% delle superfici utili)	255 m <sup>2</sup>	5%	13 m <sup>2</sup>	
<b>Summe Somma</b>				<b><u>13 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I-IV NETTOGESCHOSSFLÄCHE (NGF) SUPERFICIE NETTA DI PIANO</b>				<b><u>268 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>V KONSTRUKTIONSFLÄCHE SUPERFICIE COSTRUTTIVA</b>					

G3	Fläche der Bauteile (15% der Nettogeschossfläche) Superficie delle strutture (15% della superficie netta di piano)	268 m <sup>2</sup>	15%	40 m <sup>2</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>40 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>I-V</b>	<b>BRUTTOGESCHOSSFLÄCHE (BGF) SUPERFICIE LORDA DI PIANO</b>			<b><u>308 m<sup>2</sup></u></b>	
<b>VI</b>	<b>BRUTTORAUMINHALT HOHL FÜR VOLL (BRI) VOLUME LORDO VUOTO PER PIENO</b>				
	Bruttogeschossfläche x virtuelle Höhe (3,7 m) Superficie lorda di piano x altezza virtuale di piano (3,7 m)	308 m <sup>2</sup>	3,70 m	1.139 m <sup>3</sup>	
	<b>Summe Somma</b>			<b><u>1.139 m<sup>3</sup></u></b>	

#### B 4.5 Besondere funktionale Anforderungen

Neben den für die Musikschule selbst angeführten Anforderungen bzgl. die An- und Ablieferung von Instrumenten gilt dies auch für das Probelokal der Bürgerkapelle: 10-15 mal im Jahr müssen für Konzerte ein Großteil der Instrumente vom Probelokal in Bus oder Anhänger verladen werden. Daher muss auch hier eine gute Erreichbarkeit des Probelokals angestrebt werden.

**Musikschule und Probelokal der Bürgerkapelle sollen in funktioneller und räumlicher Hinsicht so organisiert werden, dass eine funktionale Unabhängigkeit der beiden Nutzer gegeben ist. Dies darf jedoch nicht zu einem „systemischen“ Nachteil für mögliche Synergien zwischen Musikschule und Musikkapelle führen.**

#### B 4.5 Rapporti funzionali particolari

Oltre alle esigenze di raggiungibilità per carico /scarico di strumenti per la scuola di musica stessa questo vale anche per il locale prove della scuola di musica: 10-15 volte all'anno gran parte dei strumenti musicali per concerti devono essere caricati dal locale prove su bus o rimorchio. Pertanto anche qui dovrà essere garantita una buona raggiungibilità del locale prove.

**Scuola di musica ed il locale prove della banda musicale dal punto di vista distributivo e spaziale devono essere organizzati in modo tale per garantire una indipendenza funzionale per i due utenti. Questo comunque non deve generare uno svantaggio “sistemico” per possibili Sinergie tra scuola di musica e banda musicale**

## B 5 Allgemeine Anforderungen

### B 5.1 Kostenrahmenfestlegung und Kubaturbeschränkung

Die reinen Baukosten für das Bauvorhaben wurden wie folgt geschätzt und dürfen nicht überschritten werden:

- Musikschule: 4.100.000 €
- Probelokal Bürgerkapelle Brixen: 820.000 €
- Passage/Galerie und öffentliche WC's: 480.000 €

Die **Gesamtkosten von 5.400.000 €** verstehen sich als reine Baukosten ohne Summen zur Verfügung der Verwaltung (Technische Spesen, Mwst, etc.). Die Kosten für die Einrichtung sind darin nicht enthalten.

Für den Neubau ist eine **Kubaturbeschränkung** vorgesehen: die Gesamtkubatur (Bruttorauminhalt) des gesamten Gebäudes (Musikschule + Probelokal + Passage) darf den Wert von **13.000 m<sup>3</sup>** nicht überschreiten.

**Projekte, die diesen Wert überschreiten, werden vom Preisgericht vom Wettbewerb ausgeschlossen.** Die von den Teilnehmern verfassten Kubaturberechnungen werden im Rahmen der Vorprüfung in einheitlicher Vorgehensweise überprüft. Auf der Grundlage dieser Überprüfung entscheidet das Preisgericht über die Zulassung der jeweiligen Projekte zum Wettbewerb.

**Die Berechnung muss alle geschlossenen Volumina von der Fußbodenoberkante des tiefst gelegenen Geschosses bis zur Oberkante der Dachhaut bzw. bis zur Außenfläche der Umfassungsmauern und Fassaden umfassen – unabhängig ob diese oberirdisch oder unterirdisch sind.**

## B 5 Requisiti generali

### B 5.1 Definizione del quadro economico limite di cubatura

Il costo di costruzione per il progetto sono stati stimati come segue e non potranno essere superati:

- Scuola di musica: 4.100.000 €
- Locale prove banda musicale di Bressanone: 820.000 €
- Passaggio/ galleria con servizi igienici pubblici: 480.000 €

I costi complessivo di **5.400.000 €** sono da intendersi come costi di costruzione al netto dei costi a disposizione dell'amministrazione (spese tecniche, IVA, ecc.). I costi per gli arredi non sono compresi.

Per la nuova costruzione è previsto un **limite di cubatura**: la cubatura (volume lordo) dell'intero edificio (scuola di musica + locale prove + passaggio) non può superare il valore di **13.000 m<sup>3</sup>**.

**Progetti che superano questo valore verranno esclusi dal concorso dalla commissione giudicatrice.** I calcoli delle cubature redatti dai partecipanti verranno verificati in sede di esame preliminare secondo uno schema unificato. In base a questa verifica la commissione giudicatrice deciderà in merito all'ammissione al concorso dei singoli progetti.

**Il calcolo deve comprendere tutte le volumetrie chiuse dal pavimento finito più basso fino all'estradosso del manto di copertura rispettivamente fino all'estradosso delle pareti o facciate esterne - indipendentemente se queste sono interrato o fuori terra.**

### B 5.2 Wirtschaftlichkeit in Errichtung und Betrieb

Besondere Aufmerksamkeit muss beim Entwurf für die gegenständliche Bauaufgabe auf folgende Kriterien gelegt werden:

- Umsetzbarkeit im Rahmen der vorgegebenen Kosten
- Technische Realisierbarkeit
- Baukosten und Materialwahl
- Betriebskosten und Erhaltungskosten

Dabei spielen Betriebs- und Erhaltungskosten eine besondere Rolle, die nur allzu oft nicht genügend berücksichtigt werden. Diesbezüglich erwartet sich der Auslober konkrete, praktische und nachvollziehbare Lösungsansätze.

### B 5.3 Flexibilität

Im Rahmen der praktischen Realisierbarkeit und Sinnhaftigkeit muss der Entwurf eine möglichst große Flexibilität bei Raumgestaltung und Nutzung der einzelnen Räume und als auch der Erschließungsflächen zulassen.

## **B 6 Technische Rahmenbedingungen und spezielle Anforderungen**

### B 6.1 Bautechnische Anforderungen

Im Hinblick auf die bautechnischen Anforderung erwartet sich der Auslober bautechnische Lösungen und Konzepte, die einerseits den erhöhten Anforderungen hinsichtlich der Bauakustik (z.B. Schallschutz zwischen den einzelnen Räumen) als auch des Gesamtenergieverbrauchs in genügender Weise technisch gerecht

### B 5.2 Economicità in fase di realizzazione e d'esercizio

Il progetto dovrà porre particolare attenzione alle soluzioni per i seguenti criteri:

- Fattibilità entro il limite dei costi predeterminato
- Fattibilità tecnica
- Costi di costruzione e scelta dei materiali
- Costi di gestione e manutenzione

I costi di gestione ed i costi di manutenzione costituiscono spesso fattori che non vengono considerati in misura adeguata. In merito la stazione appaltante si aspetta concetti concreti, pratici e ripercorribili.

### B 5.3 Flessibilità

Entro i limiti di fattibilità pratica e sensata il progetto deve permettere la massima flessibilità per l'arredo degli interni e per l'utilizzazione sia dei singoli locali che anche degli spazi di circolazione.

## **B 6 Prescrizioni tecniche generali e requisiti particolari**

### B 6.1 Requisiti sulla tecnica costruttiva

A riguardo dei requisiti delle tecniche costruttive la stazione appaltante si aspetta soluzioni e concetti che da una parte rispondono tecnicamente in maniera adeguata alle elevate esigenze d'isolamento acustico (p. es. isolamento acustico tra le aule) come anche a quelle del consumo energetico totale però allo stesso momento ottemperano

werden, gleichzeitig jedoch den Prinzipien der Einfachheit, Robustheit und somit Nachhaltigkeit Folge leisten.

Aspekte der Wartung und Instandhaltung müssen bei der Wahl von Materialien und konstruktiven Konzepten ebenfalls mit berücksichtigt werden.

#### B 6.2 Anforderungen an die Raumakustik

Die Mindestanforderungen bzgl. die Raumakustik für die Musikschule sind in der „Verordnung zum Bau von Musikschulen“ (D.L.H. vom 7. Juli 2008, Nr. 26) unter dem Art. 6 angeführt.

#### B 6.3 Anforderungen hinsichtlich Energieverbrauch

Hinsichtlich des Energieverbrauchs wird die Realisierung eines „Niedrigstenergiegebäudes“ – nZEB – gemäß EU-Richtlinie 31/2010/EU Art. 2 Abs. 2 angestrebt. Die Energieeffizienz der Gebäudehülle und die Gesamtenergieeffizienz entspricht dabei mindestens der KlimaHaus Klasse A.

Weitere Details und Vorgaben hierzu sind in der Anlage C19 angeführt.

#### B 6.4 Anforderungen an die Haustechnik

Bei der Planung der gesamten haustechnischen Anlagen müssen stets Aspekte der Einfachheit, Wartungsfreundlichkeit, Sparsamkeit bei Errichtung und Betrieb als auch der Benutzerfreundlichkeit in Betracht gezogen werden. Hochkomplexe und technisch aufwendige Anlagenkonzepte lassen sich allenfalls in Hinblick auf deren energetisches Einsparungspotential vertreten, sollen aber grundsätzlich vermieden werden.

principi quali la semplicità, robustezza e quindi di sostenibilità.

Anche aspetti di manutenzione ordinaria e straordinaria dovranno essere considerati nelle scelte dei materiali e dei concetti costruttivi.

#### B 6.2 Requisiti per l'acustica degli interni

I requisiti minimi a riguardo dell'acustica degli spazi interni della scuola di musica sono stabiliti dal "Regolamento per la costruzione di scuole di musica" (D.P.P. del 7 luglio 2009, n. 26) al art. 6.

#### B 6.3 Requisiti a riguardo del consumo energetico

A riguardo del consumo energetico si persegue la realizzazione di un "edificio ad energia quasi zero" – nZEB – ai sensi della direttiva europea 31/2010/CE art. 2, comma 2. L'efficienza dell'involucro e l'efficienza energetica complessiva in questo caso dovranno corrispondere come minimo alla classe CasaClima A.

Ulteriori dettagli e prescrizioni a riguardo sono riportate nel allegato C19.

#### B 6.4 Requisiti degli impianti

Nella progettazione degli impianti dovranno essere considerati in ogni momento aspetti di semplicità, la facile manutenzione, economia in costruzione e esercizio siccome facilità d'uso. Concetti impiantistici altamente complessi e tecnicamente dispendiosi sono sostenibili semmai a riguardo il loro potenziale per il risparmio energetico, comunque di principio sono da evitare.

#### B 6.5 Errichtung in Bauphasen

Grundsätzlich wird die Errichtung des gesamten Programms in einer Bauphase angestrebt. Zu beachten ist lediglich die Tatsache, dass die Realisierung der geplanten Parkgarage voraussichtlich nicht unmittelbar mit dem Bau der Musikschule zusammenfällt. Dies ist bei der Auslegung der Zugänge bzw. der Passage zu beachten. Allenfalls sind temporäre Anbindungen an das bestehende Geländeniveau zu beachten und in den entsprechenden Darstellungen des Projektes anzudeuten.

#### B 6.5 Realizzabilità in lotti di costruzione

Di principio si aspira ad una realizzazione del intero programma in un unico lotto costruttivo. Da considerare rimane solamente il fatto che la realizzazione del previsto garage interrato probabilmente non coinciderà direttamente con la costruzione della scuola di musica. Questo è da considerare nella predisposizione degli accessi e del passaggio. Eventualmente sono da considerare collegamenti con il livello del terreno attuale e da indicare nelle relative figure progettuali.



## B 7 Literaturhinweise und Links

### Literaturhinweise:

#### Brixen. Die Geschichte.

Im Auftrag des Vereins > Prihsna 901-2001<; Hrsg. Barbara Fuchs, Hans Heiss, Carlo Milesi und Gustav Pfeifer; Athesia/Tappeiner, 2004, ISBN 88-8266-147-4

#### Dorf und Stadt. Wohngebiete in Südtirol nach 1970.

S. 138–153, Brixen. Hrsg. Architektenkammer der Provinz Bozen; Edition Raetia, Bozen, 1997, ISBN 88-7283-075-3

#### BRIXEN drunter & drüber.

Othmar Barth mit Claudio Paternoster. Herausgegeben von der Stadtgemeinde Brixen, Verlag A. Weger, Brixen; 2012, ISBN 978-88-6563-0606-0

### Links:

Stadtgemeinde Brixen:

<http://www.brixen.it/de/home.html>

Musikschule Brixen:

<http://www.musikschule.it/de/musikschuldirektionen/4388-schools-ms-brixen.html>

Bürgerkapelle Brixen:

<http://www.bk-brixen.it/cont.asp?st=home>

## B 7 Indicazioni bibliografiche e collegamenti ipertestuali

### Indicazioni bibliografiche:

#### Brixen. Die Geschichte.

Im Auftrag des Vereins > Prihsna 901-2001<; Editori Barbara Fuchs, Hans Heiss, Carlo Milesi und Gustav Pfeifer; Athesia/Tappeiner, 2004, ISBN 88-8266-147-4

#### Paese e Città. Espansioni residenziali in Alto Adige dopo il 1970.

Pag. 138-153, Bressanone. Editore Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano; Edition Raetia, Bolzano; 1997, ISBN 88-7283-075-3

#### BRESSANONE sotto & sopra.

Othmar Barth con Claudio Paternoster. A cura del Comune di Bressanone, Casa Editrice A. Weger, Bressanone; 2012, ISBN 978-88-6563-0606-0

### Collegamenti ipertestuali:

Comune di Bressanone:

<http://www.bressanone.it/it/home.html>

Scuola di musica Bressanone:

<http://www.musikschule.it/de/musikschuldirektionen/4388-schools-ms-brixen.html>

Banda musicale di Bressanone:

<http://www.bk-brixen.it/cont.asp?st=home>

Stadtgemeinde Brixen  
ROP/272 - Planungswettbewerb Musikschule Brixen

Acquarena:

<http://www.acquarena.com/de/acquarena.html>

Kletterhalle „Vertikale“:

<http://www.vertikale.it/home/>

EURAC reserach – Institute for renewable Energy:

<http://www.eurac.edu/en/research/institutes/renewableenergy/default.html>

AIDA Projekt:

<http://www.aidaproject.eu/>

Città di Bressanone  
ROP/272 - Concorso di progettazione scuola di musica Bressanone

Acquarena:

<http://www.acquarena.com/de/acquarena.html>

Palestra di roccia “Vertikale”:

<http://www.vertikale.it/it/home/>

EURAC reserach – Institute for renewable Energy:

<http://www.eurac.edu/en/research/institutes/renewableenergy/default.html>

Progetto AIDA:

<http://www.aidaproject.eu/>

**C) ANLAGEN:**

- C00 Teilnahmeantrag
- C01 Orthofoto
- C02 Technische Grundkarte
- C03 Bauleitplan
- C04 Durchführungsplan Zone „Priel“
- C05 Wiedergewinnungsplan
- C06 Katastermappe
- C07 Vermessung Wettbewerbsareal
- C08 Fotodokumentation
- C09 Auszug Projekt Kletterhalle „Vertikale“
- C10 Auszug Projekt Hallenbad „Acquarena“
- C11 Geologisches Gutachten
- C12\* Modellbauplan und Fotos Umgebungsmodell
- C13 Sammlung Richtlinien, Bestimmungen u. Gesetze
- C14 Anweisung für die Einzahlung der Gebühr  
an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (AVCP)
- C15 Vorlage für den Nachweis des Raumprogramms
- C16 Honorarberechnung
- C17 Formular Verfassererklärung
- C18 Erklärung zu den besonderen Anforderungen
- C19 Richtlinien für das Energiekonzept (EURAC research)

\* Anlage C12: siehe Anmerkung unter Punkt A 5.2.

**C ) ALLEGATI**

- C00 Domanda di partecipazione
- C01 Ortofoto
- C02 Carta tecnica provinciale
- C03 Piano urbanistico comunale
- C04 Piano di attuazione zona “Priel”
- C05 Piano di recupero
- C06 Mappa catastale
- C07 Rilievo dell’area di concorso
- C08 Documentazione fotografica
- C09 Estratto progetto palestra di roccia “Vertikale”
- C10 Estratto progetto piscina “Acquarena”
- C11 Studio geologico
- C12\* Indicazioni per il plastico e foto plastico del contesto
- C13 Raccolta direttive, norme e leggi
- C14 Istruzioni per il versamento del contributo a favore dell’Autorità  
per la Vigilanza dei Contratti Pubblici (AVCP)
- C15 Modulo verifica programma funzionale
- C16 Calcolo onorario
- C17 Modulo per la dichiarazione d’autore
- C18 Dichiarazione in riguardo ai requisiti speciali
- C19 Linee guida per il concetto energetico (EURAC research)

\* Allegato C12: vedasi nota al punto A 5.2.